

Ahrntal

Valle Aurina

Sand in Taufers

Campo Tures

KRONPLATZ
PLAN DE CORONES

Hütten- und Wanderführer

ITINERARI, RIFUGI E MALGHE
ALPINE LODGES & HIKING TOURS

**südtirol**

Einfaches REIN wandern...

ArRIVAre tranquillamente...

(50 min)



Knutten Alm.it
Jausenstation - Posto di Ristoro
Malga Knutten 1911 m

Durra Alm
Malga 2095 m

Rein in Taufers
Riva di Tures
Tel. +39 335 6508309



...herzhaftes
Genießen!

...gustare con tutto il cuore!



Freitag & Samstag: Hüttenabend
Venerdì & Sabato: Menu serale



Weitere Infos auf Seite 12-13!
Per saperne di più vedi pag. 12-13!



D

Liebe Wander- und Bergfreunde!

Der Gipfel der Genüsse: in den duftenden Blumenwiesen auf der Alm entspannen, die Wanderwege entlang spazieren, den Berg erklimmen, die frische Bergluft einatmen, Aussichten wunderschön erleben, die Gletscher bewundern und eine würzige Almjause genießen. Das alles erwartet Sie in einer der schönsten Ferienregionen Südtirols. Dieser Hütten- & Wanderführer soll Sie zu den reizvollsten Plätzen der wunderbaren Bergwelt auf der Sonnenseite der Zillertaler Alpen begleiten. Wir stellen Ihnen die schönsten Schutzhütten, bewirtschafteten Almen, Jausenstationen und Berggasthöfe vor. Außerdem finden Sie Anregungen für Familienwanderungen, gemütliche Spaziergänge, Tageswanderungen und Informationen über unsere (Themen) Wege - mit und ohne Führung - im Naturpark Rieserferner-Ahrn und im Kreise der 80 Dreitausender.

I

Cari amanti della montagna!

Al massimo delle possibilità: rilassarsi nei prati di fiori profumati, vagabondare sui sentieri salendo verso il cielo, respirare l'aria frizzante di montagna, godersi l'incantevole panorama, ammirare i ghiacciai e gustare un'Almjause (merenda tipica) saporita. Tutto questo vi aspetta in una delle regioni più belle del Südtirol-Alto Adige. La guida dei rifugi ed escursioni vi accompagna nei luoghi più affascinanti del meraviglioso paesaggio di montagna sul lato soleggiato delle Alpi Zillertaler. Noi vi presentiamo incantevoli rifugi, tipiche malghe, baite e ristoranti. Trovate anche suggerimenti per le escursioni in famiglia, piacevoli passeggiate, escursioni di uno o più giorni e tutte le informazioni sui sentieri a tema - con o senza guida - nel Parco Naturale Vedrette di Ries Aurina e nel cerchio degli 80 cime oltre i tremila metri.

E

Dear mountain friends!

Enjoy the highest of pleasures: relax up on the pastures amidst the fragrant flowers, hike along the trails, climb the mountain, breathe in the fresh mountain air, enjoy the beautiful landscape, admire the glaciers and enjoy a tasty "Almjause" (typical snack). All this awaits you in one of the most beautiful regions in South Tyrol. This mountain and hiking guidebook will lead you to the most attractive places in the wonderful mountain landscape on the sunny side of the Zillertal Alps. It will inform you about the most beautiful refuge huts, mountain rest stops with snacks and mountain lodges with restaurants. You will also find tips for family excursions, enjoyable walks, day hikes and information about our theme paths - both with or without a guide - in the Rieserferner Ahrn Nature Park and in the encircling area of the 80 three thousand metre peaks.



INHALTSVERZEICHNIS

Indice | Index

BERGBAHNEN

Funivie	
Cable car	4

EINKEHRMÖGLICHKEITEN

Posti di ristoro	
Mountain huts	6

WANDERUNGEN

Camminate	
Hikes	32

GEFÜHRTE NATURPARK- WANDERUNGEN

Escursioni guidate nel Parco Naturale	
Guided hikes in the Nature Park	78

GEFÜHRTE WANDERUNGEN

Escursioni guidate	
Guided hikes	88

VERZEICHNIS ALLER HÜTTEN

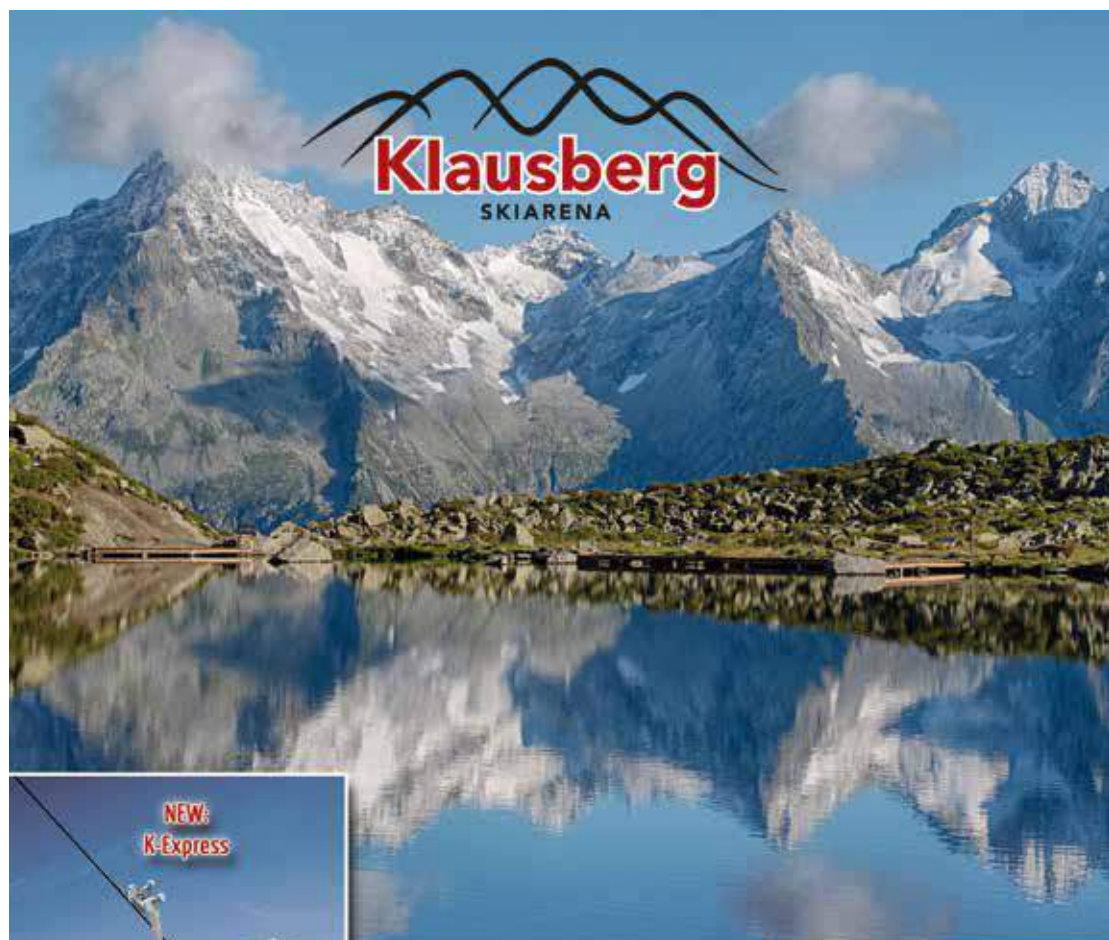
Elenco delle malghe e baite	
List of huts and refuges	94

HÜTTENSTEMPEL

Timbro delle baite	
Stamps of the huts	96

PANORAMAKARTE

Mappa panoramica	
Panoramic map	98



Ski & Wanderarena Klausberg

I-39030 Steinhaus - Cadipietra 109b | Ahrental - Valle Aurina

Tel. +39 0474 65 21 55 | Fax +39 0474 65 20 83

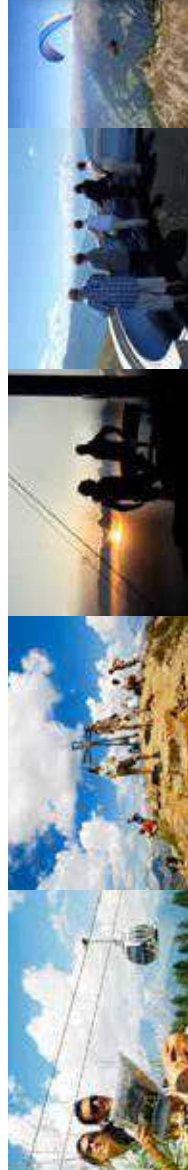
www.klausberg.it | www.kristallalm.it

facebook.com/klausbergfamily | facebook.com/kristallalm.klausberg





Speikboden
BERGBAHNEN-FUNIVIE-CABLEWAYS
SAND IN TAUFERS - CAMPO TURES
WWW.SPEIKBODEN.IT



Geöffnet von Juni bis Mitte Oktober von 8:30 bis 12:00 und 13:00 bis 16:30 U/hr, jeden Dienstag ab 6 U/hr morgens. Montag bis Freitag geführte Wanderungen.

Aperto da giugno a metà ottobre, ore 8.30 - 12.00 e 13.00 - 16.30, ogni martedì dalle ore 6 di mattina. Da lunedì a venerdì escursioni guidate.

Open from June to mid-October from 8:30 to 12:00 and 13:00 to 16:30, every Tuesday from 6:00 am. Guided hikes from Monday to Friday.

WEIZGRUBER ALM | MALGA 2030 m



Start	Mühlwald/Selva dei Molini (Kirche/Chiesa/church)		28	3 h	
	Mitterberg - Holzerhof/Maso Holzer		28a	1 1/2 h	
	Speikboden - Kellerbauerweg/sentiero Kellerbauer			7 h	
	Pieterstein - Bergstation Speikboden/ stazione a monte Speikboden		25a 27c	2 1/2 h	
	Gorner Alm/Malga Gomer - Mühlwald/ Selva dei Molini		25c 28a	3 h	
	Bergstation Speikboden/stazione a monte Speikboden - Äußere Michlreis Alm/malga - Panoramaweg Speikboden/sentiero panoramico			3 1/2 h	



Familie Niederbrunner
Mühlwald/Selva dei Molini
Mobil +39 340 819 55 65

ca. 20. Juni–Mitte Oktober
Weihnachten–Mitte März
ca. 20 giugno–metà ottobre
Natale–metà marzo
approx. 20th June–middle of October
Christmas–middle of March

D Typische Tiroler Gerichte!

I Piatti tradizionali tirolesi!

E Traditional Tyrolean dishes!

BERGMEISTER ALM | MALGA 1720 m



Start	Lappach/Lappago			1 h	
	Rieglerjoch/Passo di Regola - Passenjoch/Il passo		20 15 31	6 h	
	Seeberg Seen/laghi "Seeberg" - Napfspitze/Cima Cadini		6	3 1/2 h	
	Um den Flemmberg/Monte Flemm - Eggespitz		20 31b	3 1/2 h	



Oberhuber Josef
Zösenberg/Lappach/Lappago
Mobil +39 340 530 40 38

ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year round

D Parkplatz vorhanden!
Durchgehend warme Tiroler Küche mit
hausgemachten Spezialitäten wie Schlutzkrapfen,
Knödel, Krapfen, Strudel und vieles mehr.

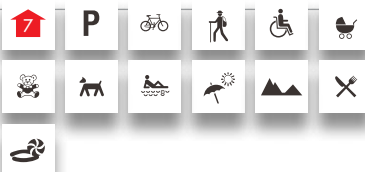
I Disponibile parcheggio!
Piatti tradizionali tirolesi fatti in casa:
Schlutzkrapfen, canederli, Krapfen, strudel ...

E Car park available!
Traditional Tyrolean dishes.

MAIR AM TINKHOF ALM | MALGA 1750 m



Start	Lappach/Lappago - Zösenhof mit Parkmöglichkeit/Masi "Zösen" con parcheggio			10 m	
	Lappach/Lappago			1 h	
	Flemm-Passen/Flemm-Passen		20 31b	3 ½ h	
	Riegler Joch/Passo di Regola		20a 15	2 ½ h	
	Bergl Seen/Laghi "Bergl Seen"		6	2 ½ h	



Familie Josef Gasser
Zösenberg/Lappach/Lappago
Tel./Phone +39 0474 653 195
info@mairamtinkhof.eu

Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

- D** Wir servieren typische Tiroler Gerichte!
I Piatti tradizionali tirolesi!
E Traditional Tyrolean dishes!

UNTERMAURER ALM
MALGA UNTERMAURER 1867 m

Start	Neves Stausee Rundwanderung/Escursione attorno al lago di Neves/hiking tour around the Lake Neves		24 26 26a 24	1 h	
	Höhenweg/alta via/high-altitude trail: Neves		24 1 26 26a	6 h	
	Höhenweg/alta via/high-altitude trail: Kellerbauer		24 27	7 h	
	Chemnitzer Hütte/Rifugio G. Porro		24	1 ½ h	
	Edelrauthütte/Rifugio Ponte di Ghiaccio		26a 26	2 ½ h	



Familie Holzer
Neves Stausee/Lago Neves
Lappach/Lappago
Mobil +39 349 691 99 81
christine.holzer@rolmail.net

Ende Mai–Mitte Oktober
fine maggio–metà ottobre
end of May–middle of October

- D** Wir servieren typische Tiroler Gerichte, hausgemachte Kuchen, Eis und Kaffee.
I Piatti tradizionali tirolesi, dolci fatti in casa, gelato e caffè.
E Traditional Tyrolean dishes, home-made cakes, ice-cream and coffee.

CHEMNITZER HÜTTE RIFUGIO G. PORRO 2420 m



Start	Neves Stausee/Lago di Neves	24	1 ½ h	
	Weißbach/Rio Bianco	24	2 ½ h	
	Höhenwege/alte vie: Neves/Kellerbauer/Stabeler	24 27	4-8 h	
	Gamslahnerock/Cima dei Camosci		1 h	
	Großer Mösel/Gran Mesule		4 h	
	Turnerkamp/Cima di Campo		4-5 h	



Lappach/Lappago
Privat/privato: Roland & Anna Gruber
Ortnerweg 14, Weitental
Tel./Phone +39 0472 548 313
Mobil +39 335 689 81 11
Tel. Hütte/Phone rif. +39 0474 653 244
info@chemnitzerhuette.com
www.chemnitzerhuette.com

Anfang Juni–Mitte Oktober
inizio giugno–metà ottobre
beginning of June–middle of October

- D** Freundlicher Empfang.
I Accoglienza gentile.
E Friendly reception.

EDELRAUTHÜTTE RIFUGIO PONTE DI GHIACCIO 2545 m



Start	Lappach/ Lappago - Nevesstausee/ Lago di Neves	26	3-4 h	
	Pfunders/Dan (Dun) - Fundres/Dun	13	3-4 h	
	Hochfeiler/Gran Pilastro		4 h	
	Hoher Weißzint/Punta Bianca		3-4 h	
	Napfspitze/Cima Cadini	6	1 h	
	Großer Mösel/Gran Mesule	1	5 ½ h	



Michael Weisteiner
Lappach/Lappago
Tel. Hütte/Phone rif. +39 0474 653 230
Tel./Phone +39 0472 802 678
Mobil +39 340 660 47 38
info@edelrauthuette.it
www.edelrauthuette.it

Ende Juni–Anfang Oktober
fine giugno–inizio ottobre
end of June–beginning of October

- D** Neu erbautes Aussichts- und Höhenziel.
Empfehlenswert: Muchs Nudelpfannen,
Maridls Krapfen.
I Nuova e bellissima meta d' alta quota.
Da raccomandare: le padelle di pasta di Much,
i Krapfen di Maridl.
E Modern and adventurous mountain shelter.
We recommend: Much's pasta pans,
Maridl's deepfried Krapfen.

JAUSENSTATION THARA SEE LOUNGE

POSTO DI RISTORO 860 m



Start	Thara - Fahrradweg/ciclabile/cycle path - Uttenheim Ortskern/centro di Villa Ottone/centre of Uttenheim	 		 1 h	
	Thara - Fahrradweg/ciclabile/cycle path - Kematen Ortskern/centro di Caminata/centre of Kematen	 		 1 h	
	Kirche/chiesa/church Kematen/Caminata - Kapelle/santuario/chapel St. Walburg/Santa Valpurga - Thara		 	 1 ½ h	
	Thara - Kapelle/santuario/chapel St. Walburg/Santa Valpurga - Haslerhöfe/masi/farm houses - Thara		   	 2 h	



Familie Rier
Sportfischerei Thara
Kematen/Caminata
Mobil +39 335 694 72 73
info@thara-see-lounge.com
www.thara-see-lounge.com

 April–Oktober
aprile–ottobre
April–October

 Mo + Di (Juli+August kein Ruhetag)
lun. + mar. (luglio+agosto nessun giorno di riposo)
Mon. + Tue. (July+August no day off)

D Fischen möglich - Grillspezialitäten, auch selbstgefangene Forellen - Hausmannskost - täglich frische Kuchen und Strudel, köstliche Eiskreationen.

I Possibilità di pesca - Specialità alla griglia, anche trote pescate da sé - cucina casereccia - torte e strudel freschi preparati in giornata.

E Possibility to fish - barbecue specialties, also self-caught trouts - home-style cooking - cakes and strudels freshly baked daily - delicious ice-cream creations.

WASSERFALLBAR | BAR CASCADE 860 m



	1. Reinbachwasserfall/1ª cascata	 	 	 ¼ h	
	die 3 Reinbachwasserfälle/ le 3 cascate di Riva		 	 1 h	
	Franziskusweg - Franz-und-Klara-Kapelle (vorbei an den 3 Wasserfällen) (siehe S. 37) Sentiero S. Francesco - Cappella di S. Francesco e S. Chiara (lungo le 3 cascate) (vedi pagina 37)		   	 1 ½ h	
	Tauferer Ritterweg (siehe Seite 36) Sentiero dei Cavalieri (vedi pagina 36)		   	 3 h	



Manfred Holzer
Sand in Taufers/Campo Tures
Mobil +39 335 240 490
info@wasserfallbar.com
www.wasserfallbar.com

 April–November
aprile–novembre
April–November

D Grillspezialitäten, Kuchen, Eis, Souvenirs.
Feiern Sie bei uns besondere Anlässe!
Auf Ihr Kommen freut sich Manfred Holzer!

I Specialità alla griglia, dolci, gelati,
souvenir. Feste private su richiesta!
LasciateVi sorprendere...
Manfred Holzer Vi aspetta!

E Barbecue specialties, cakes, ice-cream
and souvenirs. Celebrate your special occasions
at our place! Manfred Holzer will give you a
hearty welcome!

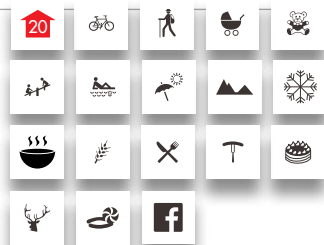
SONNKLARHÜTTE 2430 m



D Kulinarische Hochgenüsse in einer atemberaubenden Bergkulisse! Ob Wanderer oder Gourmet, wer bei uns einkehrt und auf unserer großzügigen Sonnenterrasse eine spektakuläre Aussicht genießt, dem wird das Beste aus der Südtiroler sowie internationalen Küche geboten. Verschiedene Wildgerichte, Fisch- und Grillspezialitäten, traditionelle einheimische Gerichte, hausgemachter Kuchen... das sind nur einige unserer Spezialitäten. Die Ruhe genießen, gesellige Stunden mit Freunden und Familie verbringen und einen ganz besonderen Service, das alles bieten wir unseren Gästen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Erreichbar mit der Kabinenbahn Speikboden - Sessellift Sonklar.

I Specialità culinarie in uno splendido paesaggio di montagna! Non importa se buongustaio o escursionista, sia che ci si sieda nella nostra elegante sala in stile rustico o che si preferisca ammirare la spettacolare vista dalla spaziosa terrazza al sole, vi verrà servito il meglio della cucina altoatesina e internazionale. Godersi la pace, trascorrere qualche ora in compagnia di amici e familiari e un servizio molto speciale, questo è ciò che offriamo a tutti i nostri ospiti.

E Culinary highlights amidst breathtaking mountain scenery! Whether you are a hiker or a gourmet, you will be offered the best choice of South Tyrolean and international cuisine inside our rustic rooms as well as on our sunny terrace where you have a marvellous panoramic view. Enjoy the peace and quiet, spend some festive time with family and friends while you enjoy being pampered by our service. The Sonklar refuge can be reached by using Speikboden cable car and the Sonklar chairlift.



Familie Steger
Gaststätten Speikboden
Sand in Taufers/Campo Tures
Tel./Phone +39 0474 678 330
info@speikboden.net
www.speikboden.net

Anfang Juni – Anfang Oktober
täglich von 8.30–16.45 Uhr
jeden Dienstag Sonnen-
aufgang um 6 Uhr

inizio giugno – inizio ottobre
ogni giorno dalle ore 8.30–
16.45, ogni martedì l'alba
alle ore 6

Beginning of June –
beginning of October
daily from 8.30 a.m.–
4.45 p.m., every Tuesday
sunrise at 6 a.m.



Start	ab Bergstation Kabinenbahn/dalla stazione a monte della funivia/from Speikboden mountain station - Daimerweg/path - Sonklarhütte/baita/refuge		27	1 ½ h	
	Kabinenbahn/cabinovia/ Speikboden cable car - zu Fuß zum Sessellift/a piedi alla seggiovia walk to the Sonklar lift - Sonklarhütte/baita/refuge			½ h	
	Sand in Taufers/Campo Tures - Daimerweg/path - Sonklarhütte/baita/refuge		27 26	5 h	
	Luttach/Lutago - Forststraße/strada forestale/forest road - Speikboden - Daimerweg/path - Sonklarhütte/baita/refuge		18 19 27	5 h	
	Gr. Panoramarundweg/grande percorso panoramico/grand panoramic round-trip hike: Bergstation/stazione a monte/ Speikboden mountain station - kl. & gr. Nock - Speikboden - Sonklarhütte/baita/refuge		18a 18 27	3 h	
	Sonklarhütte/baita/refuge - Sonklarnock - Panoramaweg/percorso panorama/panoramic path Speikboden - Treyer See/lago/lake - Bergstation/stazione a monte/ Speikboden mountain station		26 27b 26	2 h	
	Sonklarhütte/baita/refuge - Hausberg/cima/Speikboden peak		27	½ h	
	Sonklarhütte/baita/refuge - Sonklarnock		26	¼ h	

JAUSENSTATION | POSTO DI RISTORO

MITTELSTATION MICHLREIS 1368 m



Start	Sand in Taufers-Campo Tures/ Schlossgarage/sentiero Daimer Weg path/Michlreis	 4 27 29b	 2 ½ h	
	Talstation-stazione a valle-base station Speikboden/Michlreis	 29a	 1 ½ h	
	Lutach-Lutago/Hotel Schwarzenstein/ Michlreis	 29	 1 ¾ h	
	Treyer See-lago-sea/Speikboden	 29b 27 26a	 2 ½ h	



Familie Niederkofler
Speikboden - Michlreis 19
Sand in Taufers/Campo Tures
Tel./Phone +39 0474 678182
bernardi.niederkofler@gmail.com
www.restaurant-mittelstation.com

Anfang Juli-Anfang Oktober
inizio luglio-inizio ottobre
Beginning of July-beginning of October
Dezember-April, kein Ruhetag
dicembre-aprile, nessun giorno di riposo
December-April, no day off

Mittwoch (außer August)
mercoledì (escluso agosto)
Wednesday (August no day off)

D Im Sommer Samstag und Sonntag Grill-
spezialitäten. Schöne Aussichtsterrasse, rustikale
Hütte, typische regionale und saisonale Gerichte,
hausgemachte Kuchen.

I D'estate sabato e domenica specialità alla
griglia. Terrazza, piatti tradizionali tirolesi,
dolci fatti in casa.

E In summer Saturday and Sunday barbecue
specialties. View terrace, traditional Tyrolean dishes,
home-made cakes.

UNTERRIESERALM

MALGA 1990 m



Start	Kirche/chiesa/church Rein Riva - Lobiser Schupfen	 10 1a	 1 ½ h	
	Ahornach Parkplatz Gasteiger/ Acereto parcheggio Gasteiger	 10 1a	 2 h	
	Parkplatz Knuttental/parcheggio Valle dei Dossi/car park Knutten - Fuldaer Weg/ sentiero/path - Durra Alm/malga/alp	 1 1a	 2 ½ h	
	Kirche/chiesa/church Rein/Riva - Lobiser Schupfen - malga Unterrieser Alm - malga Durra Alm - sentiero Fuldaer Weg - Parkplatz/parcheggio/car park Knutten - Kiche/chiesa/church	 10 1a 1	 4 h	



Familie Mairegger
Rein in Taufers/Riva di Tures
Mobil +39 348 6372121
sebastian.mairegger@gmail.com

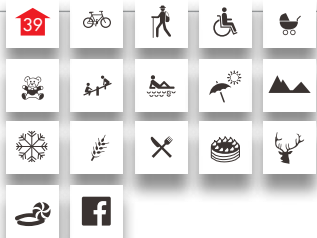
Mitte Juni-Mitte Oktober
metà giugno-metà ottobre
middle of June-middle of October

D Mitten im Naturpark Rieserferner-Ahrn.
Wir servieren heimische Spezialitäten, sowie
hausgemachte Almbutter und Graukäse.

I Nel Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina.
Piatti tradizionali locali, burro fatto in casa e
„Graukäse“ (formaggio grigio).

E In the Rieserferner-Ahrn Nature Park.
Traditional local dishes, homemade butter and
„Graukäse“ (traditional cheese).

KNUTTENALM | MALGA KNUTTEN 1911 m



Rein in Taufers/Riva di Tures
Mobil +39 338 704 04 17
Mobil +39 335 650 83 09
info@knuttenalm.it
www.knuttenalm.it

 Sommer/Estate/Summer:
Mitte Mai–Ende Oktober
metà maggio–fine ottobre
middle of May–end of October

 Winter/Inverno/Winter:
auch im Winter geöffnet
aperto anche in inverno
open in winter

D von Juni bis Ende September

Täglich: Knuttenalm-Frühstück
9.00 - 11.00 Uhr
Montag: Brottag mit Gratis-Verkostung
Dienstag: Almaperitif & Alpentapas
9.00 - 13.00 Uhr
Mittwoch: Kaiserschmarrntag
Donnerstag: Specktag, Gerichte und gratis
Speckgruß 9.00 - 13.00 Uhr
Freitag & Samstag: Hüttenabend mit anschließender
Fackelwanderung
Sonntag: Frühshoppen mit
Weißwurst & Brezen

I da giugno a fine settembre

Giornaliero: Prima colazione in malga
ore 9-11
Lunedì: Giornata del pane con
degustazione gratuita
Martedì: Aperitivo alpino con tipici
tapas di montagna - ore 9-13
Mercoledì: La giornata dello "Schmarren"
(frittata dolce)
Giovedì: La giornata dello speck
con un saluto dalla cucina
(gratuito) ore 9-13
Venerdì & Sabato: Serata in malga con
fiaccolata
Domenica: Frühshoppen (brunch alpino)
con salsicce bianche e brezel

BUS REIN > SAND IN TAUFERS

	t	x	f	16
Rein Kirche	12.33	14.15	16.15	17.15
Sand in Taufers	12.51	14.33	16.33	17.33

x = Montag-Samstag t = täglich 16 = Montag-Freitag
lunedì-sabato tutti i giorni lunedì-venerdì
Monday-Saturday every day Monday-Friday

Start	Parkplatz/parcheggio/car park Knutten - Forststraße/strada forestale/forest path - Knuttenalm			1 h	
	Prettai/Predoi - Hasental - Ochsenlenke - Knuttenalm/malga dei Dossi			6 h	
	Parkplatz/parcheggio/car park Knutten - Kofler Seen/laghi/lakes - Bärenlueg Scharte - Dreieckspitze - Klammlsee - Knuttenalm/ malga dei Dossi			6 h	
	Reiner Höhenweg/alta via/alpine track: Kirche/chiesa/church Rein/Riva di Tures - Lobiser Schupfen/capanne/sheds - Durraalm - Knuttenalm			4 ½ h	
	Knuttenalm - Klammlsee - Klammljoch			1 ½ h	
	Knuttenalm - Jagdhausalm/Defreggental			3 h	



DURRAALM | MALGA DURA 2096 m



Rein in Taufers/Riva di Tures
 Im Naturpark Rieserferner-Ahrn
 Nel Parco Naturale Vedrette
 di Ries Aurina
 Mobil +39 349 494 94 80
 Mobil +39 335 650 83 09
 info@knuttenalm.it
 www.knuttenalm.it

Anfang Juni–Mitte Oktober
 inizio giugno–metà ottobre
 beginning of June–middle
 October

D von Juni bis Ende September

Montag: Gratis-Käseverkostung
 Donnerstag: Durraalm-Frühstück
 Freitag: Milchtag, hausgemachtes
 Joghurt, Molke Drinks und
 Almkäse
 Samstag: Wildtag: Hirschgulasch,
 Bandnudeln mit Rehragout
 und Wildeberknödel

I da giugno a fine settembre

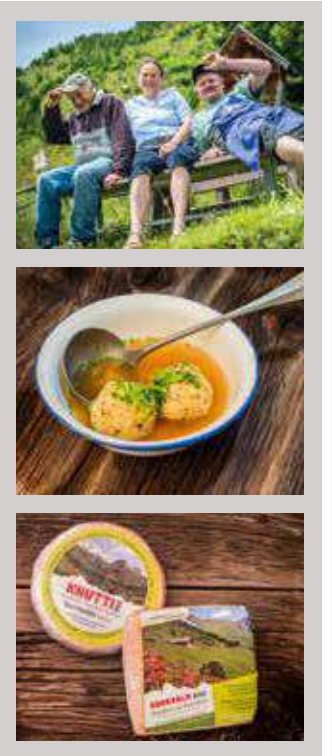
Lunedì: La giornata del formaggio,
 degustazione gratuita
 Giovedì: Prima colazione in malga
 Venerdì: La giornata del latte:
 yogurt e bibite a base di latte
 fatte in case
 Sabato: La giornata della selvaggina:
 spezzatino di cervo, pappardelle
 al ragù di capriolo e canederli di
 fegato di selvaggina

Start	Parkplatz/parcheggio/car park Knutten - Forststraße/strada forestale/forest path - Knuttenalm - Durraalm	9/1a	2 h	
	Kirche/chiesa/church Rein/Riva di Tures - Lobiser Schupfen - Durraalm	10/1a	2 ½ h	
	Parkplatz/parcheggio/car park Gasteiger Ahornach/Acereto - Höhenweg/alta via/alpine path - Lobiser Schupfen/capanne/sheds - Durraalm/malga	10a 1a	3 ½ h	
	Parkplatz/parcheggio/car park Knutten - Durraalm/malga - Weiße Wand - Hasental Ochsenlenke - Knuttenalm/malga - Parkplatz/parcheggio/car park Knutten	1 1b 9	7 h	
	Parkplatz/parcheggio/car park Knutten - Fuldaer Weg/sentiero - Malga Durra Alm	1	1 ½ h	
	Durraalm/malga - Weiße Wand	1	1 ½ h	
	Weiße Wand - Hasental - St. Peter/Ahrntal	1	4 h	

BUS REIN > SAND IN TAUFERS

	t	x	f	18
Rein Kirche	12.33	14.15	16.15	17.15
Sand in Taufers	12.51	14.33	16.33	17.33

x = Montag-Samstag t = täglich 18 = Montag-Freitag
 lunedì-sabato tutti i giorni lunedì-venerdì
 Monday-Saturday every day Monday-Friday



JAUSENSTATION | POSTO DI RISTORO
KOFLER ZWISCHEN DEN WÄNDEN 1530 m



Start	Kirche/chiesa/church Ahornach/Acereto - Zulechen - Kofler zwischen den Wänden	 	 10  5a	 1 h	
	Kreuzung/incrocio/crossroad Ahornach/Acereto - Tobel Säge/segheria - Kofler zwischen den Wänden		 5	 1 ½ h	
	Parkplatz/parcheggio/car park Gasteiger Ahornach/Acereto - Zulechen - Kofler zwischen den Wänden	 	 5a	 1 h	
	Kirche/chiesa/church Rein - Lobiser Schupfen/capanne/sheds - Kofler zwischen den Wänden (Weg/sentiero/route N. 5 für trittsichere Wanderer/per gli escursionisti esperti/for sure-footed hikers)		 10  5	 2 ½ h	



Familie Hecher
Ahornach/Acereto
Mobil +39 347 492 49 97
info@kofler-zd-waenden.com
www.kofler-zd-waenden.com

 März-Januar
marzo-gennaio
March-January

 Donnerstag, Juni-Okt.: kein Ruhetag
giovedì, giugno-ott.: Nessun giorno di riposo
Thursday, June-Oct.: no day off

D Erleben Sie einen der extremst gelegenen Bergbauernhöfe des Landes. Er liegt abgeschieden auf dem Felsband zwischen Ahornach und Rein in Taufers, inmitten einer faszinierenden Bergwelt.

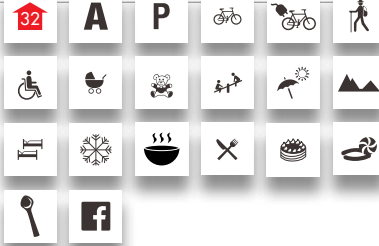
I Vivete l'atmosfera di un maso situato in mezzo alle rocce! Tra Acereto e Riva, si trova nel bel mezzo di prati fioriti e rupi sporgenti.

E Visit one of the most extremely situated mountain farms in this area! It is very isolated, located on the mountain crest between Ahornach and Rein in Taufers, in the midst of fascinating mountain scenery.

ROANERS' BAUERNKUCHL 1570 m



Start	Kirche/chiesa/church Ahornach/Acereto - Straße/strada/road - Roanerhof/maso/farm	 	 10a	 1,25 h	
	Burg/castello di/Taufers castle - Aschbach/maso/farm - Roanerhof/maso/farm		 33  10a	 2 h	
	Luttach/Lutago - Sportbar - Steinerhöfe/masi/farms - Roanerhof/maso/farm		 10a	 2 ½ h	
	Roanerhof/maso/farm - Pojen - Gruberalm /malga Steinerhöfe/masi/farms - Roanerhof/maso/farm		 33/17a  17/7a  17/10a	 5 ½ h	
	Roanerhof/maso/farm - Pojener Alm/malga - Obersteiner Holm - Steinerholm - Roanerhof/maso/farm		 33/6  17a/33	 4 ½ h	



Familie Ausserhofer
Ahornach/Acereto
Tel./Phone +39 0474 679 291
info@roanerhof.com
www.roanerhof.com

 ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year long

D Viele Produkte aus der eigenen Landwirtschaft. Der Roanerhof liegt auf der Mountainbikestrecke von Ahornach-Luttach.

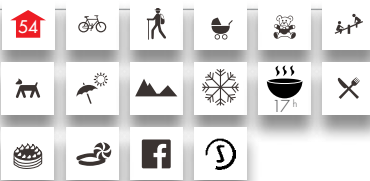
I Prodotti agricoli dalla propria azienda. Il Roanerhof è situato direttamente al percorso ciclistico Acereto-Lutago.

E A great variety of their own farming products. The farm is directly located on the route between Ahornach and Luttach.

BUSEGGEALM | MALGA 1378 m



Start	Weißbach/Rio Bianco (100 m links nach Bar Pizzeria Schönbörg - Parkplatz/100 m dopo il Bar Schönbörg - parcheggio a sinistra/100 m after Bar Schönbörg - carpark on the left)		18	20 m	
	Weißbach/Rio Bianco (Kneippanlage/impianto Kneipp/"Kneipp" park) - Hochwaldstraße/strada forestale/forest road - Schöllbergalm			1 1/2 h	
	Lutach/Lutago (alte Weißbachstraße/vecchia strada per Rio Bianco/old road to Weißbach) - Kreuzweg/Via Crucis/Way of the Cross		18	1 1/2 h	
	Lutach/Lutago (Forststraße Richtung Speikboden/strada forestale verso Speikboden/forest road towards Speikboden) - Schöllbergalm		19 18	2 h	
	Kleiner Nock/Dosso Piccolo (2227 m)		18	3 h	
	Speikboden Bergstation/stazione a monte/mountain station		19	2 h	



Fam. Norbert König
Weißbach/Rio Bianco
Mobil +39 347 470 64 11
buseggealm@brennercom.net

Mitte Juni–Mitte Oktober & Dez.–April
metà giugno–metà ottobre & dic.–aprile
middle of June–middle of October & Dec.–April

Montag (außer August)
lunedì (eccetto agosto)
Monday (except August)

D MI: Spezialitätentag (Bauernomelette oder Käseknödel), Mitte Juli–Anfang September.
FR: Pilztag, Ende Juli–Anfang August.
Wildspezialitäten und Käsenocken auf Vorbestellung. Abends auf Vorbestellung.

I MER: escursione culinaria (omelette o canederli di formaggio), metà luglio–inizio settembre.
VEN: giorno dei funghi, fine luglio–inizio settembre.
Specialità selvaggina e "Käsenocken" su richiesta. La sera su prenotazione.

E WED: Specialties Day (farmer's omelette or cheese dumplings), middle July–begin Sept.
FR: mushroom day, end of July to beginning Sept.
Wild game specialty and "Käsenocken" on order. In the evenings on request.

GÖGEALM | MALGA 2029 m



Start	Weißbach/Rio Bianco (Sportbar)		24	1 1/2 h	
	Neves Stausee/lago/lake - Chemnitzer Hütte/rifugio G. Porro/refuge - Abstieg/discenda/descent		24	2 h	
	Speikboden (Bergbahn/cabinovia/mountain railway) - Kellerbauerweg/altavia/path		27 24	7 h	
	Großer Moosboden		24 24a+b	1 h	
	"Stabeler" Höhenweg/altavia/path		24 24a	5 h	



Fam. Strauß
Weißbach/Rio Bianco
Mobil +39 345 433 33 22
app.ahrntal@dnet.it

Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

D Herzhafte Almspezialitäten: Graukäse aus Weißbach und schmackhafte Pressknödel.

I Specialità tipiche della Valle Aurina
("Graukäse" - formaggio grigio di Rio Bianco)

E Traditional and local specialties
("Graukäse" - typical low-fat cheese made in Rio Bianco-Weißbach)

SCHÖNBERGALM | MALGA 1862 m



Start	Weißbach/Rio Bianco (Kirche/chiesa/church) - Forststraße/strada forestale/forest road		5a	1 ½ h	
	Weißbach/Rio Bianco (Kirche/chiesa/church)		5	1 ½ h	
	Lutach/Lutago (Parkplatz/parcheggio/carpark "Sportbar")		5	2 ½ h	
	Schönberg/Monte Bello		5	1 h	



Weißbach/Rio Bianco
Mobil +39 340 140 52 31

Mai–Oktober
maggio–ottobre
May–October

D Einmaliger Ausblick auf die Berglandschaft des Ahrntals.

I Vista panoramica sul mondo alpino della Valle Aurina.

E Beautiful view of the mountainous landscape.

 KRÄUTERALM RIESA
MALGA DELLE ERBE 1442 m


Start	Weißbach/Rio Bianco (Kirche/chiesa/church) - Kräuterweg/sentiero delle erbe/herbal path		16a	¾ h	
	Weißbach/Rio Bianco (Schnaidaleachn) - Bewegungsweg/percorso di attività fisica/exercise path		16a	1 h	
	Weißbach/Rio Bianco (Kirche/chiesa/church) - Mitterbach - Forstweg/strada forestale/forest road		16a	40 m	
	Kräuterweg/sentiero delle erbe/herbal path - Eggerhöfe/masi/farms - Schwarzbachalm		16a 26a	1 ½ h	
	"Stabeler Höhenweg" /altavia/high mountain path		16	2-3 h	



Josef Unteregelsbacher
Weißbach/Rio Bianco
Mobil +39 349 528 86 45
josef.unteregelsbacher@live.de

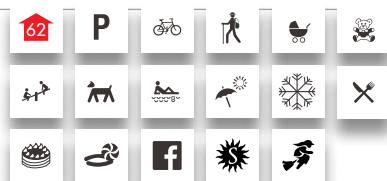
ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year

M Mittwoch (außer Juli/Mitte September)
mercoledì (eccetto luglio-metà settembre)
Wednesday (except July/middle of September)

D „Blumen & Kräuter sind das Lächeln der Erde“ - deshalb zaubern wir Ihnen mit unseren frischen Kräuter-Spezialitäten vom eigenen Garten ein Lächeln ins Gesicht.

I "I fiori e le erbe sono il sorriso del mondo" - stampiamo un sorriso sul Vostro volto con varie prelibatezze cucinate con erbe fresche dal nostro giardino.

E "Flowers and herbs are the smile of the world" - with specialties prepared with freshly picked herbs from our own garden we light up your face with a smile.



 Mai-Ende Oktober und im Winter
maggio-fine ottobre e d'inverno
May-end of October and in Winter

 Mittwoch (außer in der Hauptsaison)
mercoledì (eccetto in alta stagione)
Wednesday (except in high season)

D Tiere-Wasser-Spiele-Zauberwald. Der Platz für Genießer. Urige Bauernstuben, öfters spielt der Wirt mit der Ziehharmonika auf. Parkplatz in Hüttennähe.

I Animali-acqua-giochi-foresta incantata. Un posto per intenditori. Sale rustiche e di tanto in tanto il proprietario intrattiene con la fisarmonica. Parcheggio nelle vicinanze della malga.

E Animals-water-fun-enchanted forest. The place for those who like to enjoy. Rustic lounges, sometimes the host plays his accordion. Car park near the Bizathütte.

Start	St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/ church) - Platterhof - Hexenstein/ percorso delle streghe/path of whitches		 1 ½ h	
	Mühlegg/Costa Molini (Parkplatz nach/ parccheggio dopo/car park after Hotel Gallhaus) - 2,5 km - Oberfrankhöfe		 20 m	
	Mühlegg/Costa Molini (Hotel Alpin Royal) - Frankbach Wasserfall/cascata/waterfall - Hexenstein/percorso delle streghe/path of whitches		 1 ½ h	
	Steinhaus/Cadiapietra (Hotel Alpenschlössl) - Frankbach Wasserfall/cascata/waterfall - Hexenstein/percorso delle streghe/path of whitches		 1 ½ h	
	St. Jakob/S. Giacomo (Kirche/chiesa/ church) - Sonnenweg/sentiero del sole/ sun path "Sunnstai"		 2 h	

A stone building with a wooden roof and shutters, situated in a mountainous area, likely a refuge or cabin. The building is constructed from grey stone and has a dark wooden roof. It features several windows with dark wooden shutters. In front of the building, there are wooden benches and tables. The building is surrounded by a lush green landscape with mountains in the background.

Start	St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church)		 	 3 ½ h	
	St. Johann/San Giovanni (Berggasthof/ Ristorante di montagna/mountain inn "Stallila") - Forststraße/strada forestale/ forest road			 1 ½ h	
	Lutlach/Lutago (Parkplatz/parcheggio/car park "Sportbar")			 3 ½ h	
	Kreuzkofel/Sasso di Croce (2409 m)			 2 h	
	Schwarzensteinhütte/rifugio Vittorio Veneto (2923 m)			 3 ½ h	



Stefan Zimmerhofer
St. Johann/San Giovanni
Tel./Phone +39 0474 671 642
Mobil +39 348 724 81 24
daimerrhuet@gmail.com

 Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

D Täglich: frische Butter und Graukäse aus eigener Herstellung. Abends auf Vorbestellung. Almfrühstück von 7.00-11.00 Uhr.

I Tutti i giorni: burro fresco e formaggio grigio di produzione propria. La sera su prenotazione. Prima colazione sulla malga ore 7.00-11.00.

E Every day: fresh butter an unique local low-fat cheese from own production. Open in the evenings upon request. Breakfast on the alp (7.00–11.00).

NIEDERHOFER ALM | MALGA 1603 m



Start	St. Johann/San Giovanni (Parkplatz/ parcheggio/car park "Sandbühl") - Forststraße/strada forestale/forest road			½ h	
	St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church)		6	1 ½ h	
	Steinhaus/Cadi Pietra - Klausberg (Berg- station/stazione a monte/mountain station)		33a	2 h	
	Lutach/Lutago (Brücke Tourismusbüro/ ponte uff. turistico/bridge tourist office) - Hofschänke Ederhof/posto di ristoro/farm		11 17b 11b	2 h	
	Faden (2130 m)		6	1 ¼ h	
	Obersteiner Holm (2395 m)		6	2 h	



Fam. Notdurfter
St. Johann/San Giovanni
Tel./Phone +39 0474 671 467
Mobil +39 348 564 66 56

15.05.–10.10.16
20.05.–10.10.17

Winter/inverno/Winter:
26.12.–06.01.
täglich/tutti i giorni/daily
07.01.–28.02.
sonntags/di domenica/on Sundays

D Herrliches Wanderziel, durchgehend warme Küche. Familie Notdurfter freut sich auf Ihr Kommen.

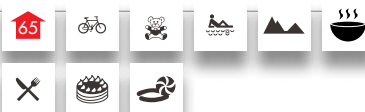
I Fantastica meta escursionistica, cucina calda ad orario continuato. Un caloroso benvenuto dalla fam. Notdurfter.

E Marvellous hiking destination, hot meals available all day. The Notdurfter family will make you feel welcome.

GRUBERALM | MALGA 1836 m



Start	St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church)		6	2 h	
	Steinhaus/Cadi Pietra - Klausberg (Berg- station/stazione a monte/mountain station)		33a	2 ½ h	
	Lutach/Lutago (Brücke Tourismusbüro/ ponte uff. turistico/bridge tourist office) - Steiner Höfe/masi/farms		10a 17b	2 ½ h	
	Faden (2130 m)		6	¾ h	
	Obersteiner Holm (2395 m)		6	1 ½ h	



Fam. Oberkofler
St. Johann/San Giovanni
Mobil +39 347 751 16 02
Mobil +39 346 168 64 49

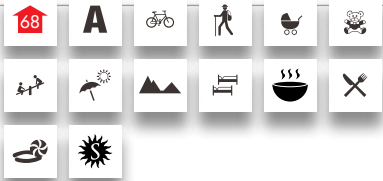
Mitte Mai–Mitte Oktober
metà maggio–metà ottobre
middle of May–middle of October

D Genießen Sie den herrlichen Ausblick auf die Zillertaler Alpen.

I Godetevi la vista panoramica sull'arco delle Alpi della Zillertal.

E Enjoy the beautiful view of the Zillertaler Alps.

BERGGASTHOF PLATTERHOF
ALBERGO DI MONTAGNA 1200 m



St. Johann/San Giovanni
Tel./Phone +39 0474 671 255
info@platterhof.info
www.platterhof.info

März–November
marzo–novembre
March–November

Montag (außer August)
lunedì (eccetto agosto)
Monday (except August)

D Genießen Sie auf unserer Sonnenterrasse oder in gemütlichen Stuben traditionelle Gerichte, herzhaftes Brettjause sowie hausgemachte Kuchen.

I Lasciatevi viziare con pasti e merende tradizionali oppure dolci fatti in casa sulla terrazza esposta al sole o nei nostri locali accoglienti.

E Enjoy traditional dishes, typical cold-cut dishes or freshly home-baked cakes on our sunny terrace or in our rustic lounges.

Start

St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church)		8	1 h	
St. Johann/San Giovanni (Hotel Adler)		12	¾ h	
Steinhaus/Cadi Pietra - Moarhöfe - Frankbach Wasserfall/cascata/waterfall		8b 8	1 h	
Mühlegg/Costa Molini (Hotel Alpin Royal) - Frankbach Wasserfall/cascata/waterfall		8	¾ h	
erreichbar über Ahrntaler Sonnenweg/Sunn-satweg/raggiungibile attraverso il sentiero del sole/reachable across the sun path – Sunnsat				

JAUSENSTATION KEGELGASSL
POSTO DI RISTORO 2109 m



Fam. Siegfried Gruber
St. Johann/San Giovanni
Mobil +39 348 873 07 31
info@kegelgassl.eu
www.kegelgassl.eu

Mitte Juni–Mitte Oktober
Außerhalb: Nach Vereinbarung geöffnet
metà giugno–metà ottobre
Al di fuori degli orari: apertura a richiesta
middle of June–middle of October
Also open during the year upon agreement

D Ihr Ausflugsziel in schöner Lage mit herrlichem Rundblick auf die Dolomiten. Idealer Ausgangspunkt zum Großen Löffler, Schwarzenstein und zum Kreuzkofel.

I Un'ottima meta per le Vostre escursioni! In bellissima posizione con vista panoramica sulle Dolomiti. Ideale punto di partenza per escursioni al Monte Lovello, al Sasso Nero e al Sasso di Croce.

E Your destination to a fantastic location with a stunning view of the Dolomites. Ideal departure point for Großer Löffler summit, Schwarzenstein summit and Kreuzkofel summit.

Start

St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church) - Trippach		19 10	3 h	
St. Johann/San Giovanni (Berggasthof/ristorante di montagna/mountain inn "Stallila") - Höhenweg - Kreuzkofel/Sasso di Croce		19b 21	3 ½ h	
St. Johann/San Giovanni (Berggasthof/ristorante di montagna/mountain inn "Stallila") - Putzweg/sentiero/path		19b 20	2 h	
Großer Löffler/Monte Lovello (3376 m)			3 h	
Schwarzenstein/Sasso Nero (3369 m)		19 23b	3 h	
Kreuzkofel/Sasso di Croce (2409 m)		21	1 h	

Start				
	Luttach/Lutago (Parkplatz/parcheggio/car park Sportbar) - Schwarzbachwasserfall/cascata/waterfall - Brunnberg		23	 1 ½ h 
	Luttach/Lutago (Parkplatz/parcheggio/car park Sportbar) - Schwarzbachwasserfall/cascata/waterfall - Schwarzbachalm		23	
			26	 2 h 
	St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church) - Rohrbeg - "Stallila"		19b	
			23a	 2 h 
	Parkplatz/parcheggio/car park (Roitbach)			23
			½ h	
	Wolfskofl/Monte Lupo (2050 m)		32	 1 ½ h 
	Schwarzenstein/Sasso Nero (3369 m)		23	 5 h 

Fam. Berger
St. Johann/San Giovanni
Mobil +39 340 491 08 31
Mobil +39 348 902 20 48
berpau@dnet.it
www.rotbachalm.com

 Anfang Mai–Anfang November
inizio maggio–inizio novembre
beginning of May - beginning of November

 Dienstag (außer in der Hochsaison)
martedì (eccetto alta stagione)
Tuesday (except in high season)

D Genießen Sie Ahrntaler Gerichte und kühle Getränke in den altbäuerlichen Stuben oder auf der Sonnenterrasse mit einzigartigem Blick ins Ahrntal. Auf Ihr Kommen freut sich Fam. Berger.

I Godetevi i piatti tipici della Valle Aurina e bevande fresche nella sala in stile vecchio maso o sulla terrazza con una vista unica sulla Valle Aurina. Vi accoglierà la Fam. Berger.

E Enjoy typical Ahrntal food and cool drinks in our traditional farm-style lounges or on our sunny terrace with unique views of the valley. The Berger family will make you feel welcome!

A scenic view of a traditional wooden chalet in a mountainous region, surrounded by lush green forests and a dirt road leading up to it. The chalet has a dark, steeply pitched roof and is situated on a grassy slope. A dirt road curves through the foreground, leading towards the building. The background features steep, forested mountains under a clear sky.

Start					
	Parkplatz/parcheggio/car park "Innerbach"			 ½ h	
	Lutlach/Lutago (Parkplatz/parcheggio/ car park "Sportbar") - Schwarzbach			 1 ¾ h	
	Wasserfall/cascata/waterfall				
	St. Martin/San Martino (St. Johann/ San Giovanni) - Rohrberg			 2 h	
	Weißenbach/Rio Bianco (Pizzeria Schönberg) - Klammhöfe/masi/farms			 1 ½ h	
	Weißenbach/Rio Bianco (Kirche/chiesa/ church) - Riesa Alm - Eggerhöfe/masi/farms			 2 ½ h	
	- Klammhöfe/masi/farms				

Luttach/St. Johann
Lutago/San Giovanni
Mobil +39 391 332 19 03
www.schwarzbachalm.com

 ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year

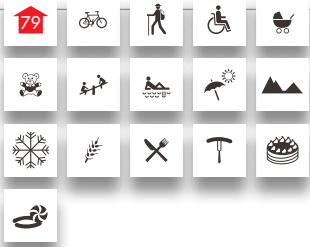
 Mittwoch (außer Hochsaison)
mercoledì (eccetto alta stagione)
Wednesday (except high season)

D Jeden Sonntag Grillspezialitäten! Freitag Pilzetag (Juli und August). Familien- und seniorenfreundlich. Abends auf Vorbestellung.

I Ogni domenica grigliata! Venerdì specialità di funghi (luglio ed agosto). Adatto a famiglie ed anziani. La sera su prenotazione.

E Every Sunday barbecue specialties! Friday mushroom day (July and August). Ideal and easily accessible for families and seniors. In the evenings on request.

KRISTALLALM | MALGA - KLAUSBERG 1600 m



Steinhaus/Cadi Pietra
Tel./Phone +39 0474 651 432
Fax +39 0474 651 433
info@kristallalm.it
www.kristallalm.it

25.06.-23.10.2016
2017:
Mai-Oktober
maggio-ottobre
May-October

D Die Kristallalm ist deine Berghütte der Superlative in Südtirol! Styliche Aperitifs, exklusive Gourmeterlebnisse in den Stuben, Spaß und Relax mit der ganzen Familie. Die Kristallalm wartet an der Bergstation Klausberg auf deinen Besuch!

I La malga GOURMET Kristallalm vi offre fantastici momenti dedicati al gusto ed ai sapori: stuzzicanti aperitivi nella K-Lounge, enogastronomia tradizionale nell'antica Stube, eventi esclusivi e divertimento assicurato per tutta la famiglia. Godetevi l'incantevole vista sui ghiacciai e sui maestosi monti della Valle Aurina.

E The Kristallalm at Klausberg is one of the most exquisite mountain lodges in South Tyrol. Kristallalm offers delightful aperitifs in its K Lounge, fine dining in its traditional "Stuben" lounges, après ski Tyrolean style, top-class events, fun and relaxation for the whole family. The lodge is located at the summit station of the 10-person gondola lift, and its unique charm is sure to enchant you.

Start	Steinhaus/Cadi Pietra (mit Kabinenbahn/con la cabinovia/ with railway)				
	Steinhaus/Cadi Pietra (Talstation/stazione a valle/valley station)			1 ½ h	
	Klaussee/lago/lake (2162 m)			1 ½ h	
	Abstieg nach Steinhaus/discesa a Cadi Pietra/ descent to Steinhaus - Forststraße/strada forestale/ forest road			1 ½ h	



ALMSCHANK HOLZERBÖDEN MALGA 1900 m



Start	St. Jakob/San Giacomo (Kirche/chiesa/church)		12	3 h	
	Steinhaus/Cadipietra (Kirche/chiesa/church)		4	2 ½ h	
	St. Johann/San Giovanni (Kirche/chiesa/church)		8	3 h	
	Mühlegg/Costa Molini (Hotel Gallhaus) mit Auto bis 1470 m/con l'auto fino a 1470 m/by car up to 1470 m - Forst- straße/strada forestale/forest road (4 km)		6	1 ¼ h	



Steinhaus/Cadipietra
Mobil +39 349 713 08 59

Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

D Hüttengaudi pur auf 1900 m mit
fantastischer Aussicht.

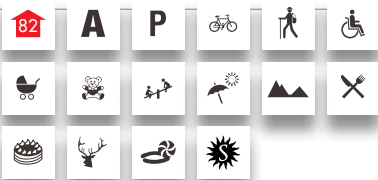
I Posto di ristoro caratteristico sui 1900 m
con vista stupenda.

E Fun at a quaint mountain hut at 1900 m
with a fantastic view.

HOFSCHÄNKE WALDLECHN OSTERIA AL MASO 1320 m



Start	Steinhaus/Cadipietra - Brunnkoffhof - Keilhöfe		4	¾ h	
	Steinhaus/Cadipietra - Mairhöfe - Frankhöfe - Golserhof - Forststraße/strada forestale/forest road		8	1 ¾ h	
	St. Jakob/San Giacomo - Koffhöfe - Keilhöfe		12 4	½ h	
	St. Johann/San Giovanni - Hotel Gallhaus - Frankhöfe - Kuglerhof (mit Auto oder Kinderwa- gen/con l'auto o passeggino/by car or buggy)			2 h	
	St. Johann/San Giovanni - Hotel Alpin Royal - Mairhöfe - Brunnkoffhöfe - Keilhöfe		8 4	2 h	
	St. Johann/San Giovanni - Hotel Adler - Platterhof		12	2 h	



Fam. Gruber
Steinhaus/Cadipietra
Tel./Phone +39 0474 652 256
Mobil +39 348 763 65 05
www.waldlechn.it

Mai–Ende Oktober
maggio–fine ottobre
May–end of October
26.12.–06.01.

Montag/lunedì/Monday

D Kinderwelt im alten Kornkasten - Streichelzoo -
hofeigene Produkte - Anmeldung erwünscht.

I Mondo dei bambini nel Vecchio Granaio -
zoo - pietanze di produzione propria -
prenotazione consigliata.

E children's playground in the old granary -
zoo - own farm-made products - appointment
desirable.

UNTOBERGA OLBE-ALM
MALGA 1635 m



Start	Steinhaus/Cadipietra - Unterberg - Forststraße/strada forestale/forest road Großklausen	10 13	🕒 1 h	🚶
	Steinhaus/Cadipietra - Klausberg (Bergstation/stazione a monte/mountain station) - Forstweg/strada forestale/ forest road Großklausen	2	🕒 ½ h	🚶
	St. Jakob/San Giacomo - Kreuzwirt - Großklausen	13	🕒 2 h	🚶

76

A

P

🚲

🚶

👶

🍷

👨‍👩‍👧

🏠

🌞

🏔️

🔪

🍰

🍴

Fam. Mairhofer
Steinhaus/Cadipietra
Mobil +39 348 7328446

📅 Juni–Oktober
giugno–ottobre
June–October

🔒 Montag (außer Hochsaison)
lunedì (eccetto alta stagione)
Monday (except in high season)

D Ein herzliches "Grüß Gott" auf der Untoberga Alm, als Gäste einkehren und als Freunde auseinandergehen, nach Herzenslust das Panorama genießen und den Gaumen verwöhnen. Bei größeren Gruppen Anmeldung erwünscht.

I Un caloroso "Salve" sulla malga Untoberga Alm, arrivare come ospiti e lasciarsi come amici. Godete la bellissima vista panoramica e deliziate il palato con le nostre specialità tipiche. Prenotazione per gruppi richiesta.

E A warm "hello" from the Untoberga Alm... come as guests but leave as friends. Enjoy the beautiful panoramic view and taste our typical specialties. For groups an advanced reservation is requested.

BÄRENTAL ALM | MALGA 1870 m



Start	St. Jakob/San Giacomo ("Achnerbrücke" ponte/bridge) - Forstweg/strada forestale/ forest road	👶 7	🕒 2 h	🚶
	Steinhaus/Cadipietra - Kabinenbahn/ cabinovia/mountain railway (Bergstation/ stazione a monte/mountain station)	2 7	🕒 2 h	🚶

85

🚲

🚶

👶

🍷

🏠

🏔️

🔪

🍴

Fam. Gartner
St. Jakob/San Giacomo
Tel./Phone +39 0474 650 286
Mobil +39 349 073 99 72
info@oberachrain.com
www.oberachrainhof.com

📅 Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

D Käse, Butter und Speck aus eigener Produktion - typische Brettljause.

I Formaggio, burro e speck dalla propria azienda - merenda tipica.

E Home-made cheese, butter and bacon (speck) - typical cold-cut dishes.

HOCHFELDALM | MALGA 1810 m



Start	Steinhaus/Cadipietra - Kabinenbahn/ cabinovia/mountain railway - Bergstation/ stazione a monte/mountain station - Großklausen - Pferraböden - Bärental	 2 13a	 2 h	
	Steinhaus/Cadipietra - Kabinenbahn/ cabinovia/mountain railway - Bergstation/ stazione a monte/mountain station - Moser Ebene - Grube - Hochfeld (2296 m) - Abstieg/discesa/descent Hochfeldalm	 2 7a	 3 h	
	St. Jakob/San Giacomo - 500 m nach/ dopo/after Pizzeria Kreuzwirt rechts Forst- straße/strada forestale a destra/ forest road on the right	 7	 2 h	



Fam. Enz
Bärental/St. Jakob
Bärental/San Giacomo
Tel./Phone +39 0474 650 122
info@seeberhof.com
www.seeberhof.com

Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

D Ahrntaler Graukäse, Bauernbrot und
Almbutter aus eigener Herstellung.

I "Ahrntaler Graukäse" (formaggio grigio),
pane del contadino e burro di propria
produzione.

E "Ahrntaler Graukäse" (typical low-fat
cheese), home-made bread and alpine pasture
butter.

TISCHLERALM | MALGA 1775 m



Start	Steinhaus/Cadipietra - Kabinenbahn/ cabinovia/mountain railway - Bergstation/ stazione a monte/mountain station - Großklausen - Pferraböden - Bärental	 2 13a	 2 h	
	Steinhaus/Cadipietra - Kabinenbahn/ cabinovia/mountain railway - Bergstation/ stazione a monte/mountain station - Moser Ebene - Grube - Hochfeld (2296 m) - Abstieg/discesa/descent Hochfeldalm	 2 7a	 3 h	
	St. Jakob/San Giacomo ("Achnerbrücke"/ ponte/bridge) - Forstweg/strada forestale/ forest road	 7	 1 ¾ h	



Fam. Innerbichler Stefan
Bärental/St. Jakob
Bärental/San Giacomo
Mobil +39 340 706 04 38
stefan.innerbichler@hotmail.com

Mitte Juni–Mitte Oktober
metà giugno–metà ottobre
middle of June–middle of October

D Streichelzoo, Ahrntaler Gerichte.

I Mini zoo, pietanze locali.

E Petting zoo, local delicacies.

JAUSENSTATION WOLLBACHALM POSTO DI RISTORO 1609 m



Start	St. Jakob/San Giacomo (Kirche/chiesa/church)		1	1 ½ h	
	St. Jakob/San Giacomo (Parkplatz/parcheggio/car park "Ebner")			40 m	
	St. Jakob/San Giacomo (Waldweg/sentiero/forest path)		1	1 ½ h	
	St. Jakob/San Giacomo (Waldweg/sentiero/forest path)		5	1 ½ h	



Fam. Stolzlechner
St. Jakob/San Giacomo
Mobil +39 347 018 39 41

Ende Mai–Mitte Oktober
fine maggio–metà ottobre
end of May–middle of October

Mittwoch (ab 20.09.)
Mercoledì (dal 20/09)
Wednesday (from 20.09.)

D Ideales Wanderziel auch bei unbeständigem Wetter.

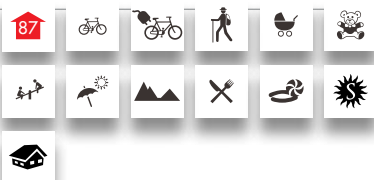
I Popolare meta escursionistica, ideale anche con tempo incerto.

E Ideal hiking destination even when the weather is inconsistent.

HOLLENZALM | MALGA 1831 m



Start	St. Jakob/San Giacomo (Kirche/chiesa/church)		17	2 h	
	St. Jakob/San Giacomo (Parkplatz/parcheggio/car park "Ebner")		17	1 h	
	St. Jakob/San Giacomo (Parkplatz/parcheggio/car park "Ebner") - Hühnerspiel		1	1 ½ h	
	Hörndljoch/Gola del Cornetto (2543 m)		17	2 h	
	Hühnerspiel (1910 m)		1a	½ h	



Fam. Niederkofler
St. Jakob/S. Giacomo
Tel./Phone +39 0474 657 061
Mobil +39 347 571 31 56
info@unterberghof.net
www.unterberghof.net

Ende Juni–Mitte Oktober
fine giugno–metà ottobre
end of June–middle of October

D Zünftige Brettljause und Ahrntaler Spezialitäten, Entspannung pur in unseren Liegestühlen. NEU: Kneippbecken.

I Pasti e merende tradizionali e specialità locali, malga baciata dal sole con sedie a sdraio. NUOVO: Vasca Kneipp.

E Hearty cold-cut plates and traditional specialties from the Valle Aurina-Ahrntal, relax in our lying chairs. NEW: Kneipp water-treading basin.

ALPRECHTALM | MALGA 2006 m



Start	Prettau/Predoi (Sportplatz/campo sportivo/sports field)		 	 1 ¾ h	
	Prettau/Predoi (Steger Brücke/ponte/bridge)		 	 1 ¾ h	
	Prettau/Predoi (Brücke/ponte/bridge "Götsch")		 	 2 ½ h	
	Prettau/Predoi (Bergwerk/miniera/mine)		 	 2 ¼ h	
	Kasern/Casere (Parkplatz/parcheggio/car park)			 2 ¾ h	
	Rein/Riva di Tures (Parkplatz/parcheggio/ car park Knuttental) - Knutten Alm - Weiße Wand - Hasental		 	 4 ½ h	



Fam. Walcher
Prettau/Predoi
Tel./Phone +39 0474 654 107
Mobil +39 349 255 18 12
walcher.alois@tiscalinet.it
www.alprechtalm.com

1. Juni–Ende Oktober
1 giugno–fine ottobre
June 1st–end of October

D Ausflugsziel für Familienwanderungen, Mountainbiker, Pferdetrekking, Übernachtungsmöglichkeiten in uriger Atmosphäre (Anmeldung erforderlich). Mit Taxi erreichbar.

I Ideale escursione per famiglie, mountainbikers, trekking a cavallo, con possibilità di pernottamento (prenotazione necessaria). Raggiungibile in taxi.

E The ideal destination for excursions with your family, on your mountain bike, horse-trekking, over-night stay possible upon request. Reachable by taxi.

STEGE ALM | MALGA 1973 m



Start	Prettau/Predoi (Sportplatz/campo sportivo/sports field) - Forststraße/ strada forestale/forest road		 	 1 ½ h	
	Prettau/Predoi (Steger Brücke/ponte/bridge)		 	 1 ½ h	
	Prettau/Predoi (Bergwerk/miniera/mine)		 	 2 h	
	Prettau/Predoi (Brücke/ponte/bridge "Götsch")		 	 2 ½ h	
	Kasern/Casere - Brugger Alm/malga		 	 2 ½ h	



Fam. Steger
Prettau/Predoi
Mobil +39 347 073 84 54
stegeroswald@gmail.com

10.06.–Ende Oktober
Mitte Dezember–Mitte April
10.06.–fine ottobre
metà dicembre–metà aprile
10.06.–end of October
middle of December–middle of April

D Herrliches Wanderziel für die gesamte Familie, Ahntaler Spezialitäten aus eigener Herstellung.

I Fantastica meta d'escursioni per l'intera famiglia, specialità tradizionali di produzione propria.

E Marvelous hiking destination for the whole family, traditional specialities from own production.

WALDNER ALM | MALGA 2070 m



Start	Kasern/Casere		17	1 ½ h	
	Prettau/Predoi - Forststraße/strada forestale/forest road		16a 16b/17	2 h	
	Prettau/Predoi - Forststraße/strada forestale/forest road + Abkürzung (sehr steil)/scorciatoia (molto ripida)/short cut (very steep)		16b	1 ¾ h	
	Prettau/Predoi (Gasthof Weiherhof)		18 15b	2 h	
	Waldnersee/Lago Selva/lake (2338 m)		16b 15a	1 h	
	Hundskehljoch/Passo del Cane (2607 m)		16b	1 ½ h	
	Rauchkofel (3251 m)/Lausitzer Höhenweg			3 h	



Fam. Walter Kottresterger
Prettau/Predoi
Mobil +39 347 036 03 30
Mobil +39 340 156 28 29
waldneralm@hotmail.com
www.waldneralm.com

1. Juli–Ende September
1 luglio–fine settembre
July 1st–end of September

D Ausflugsziel mit einzigartigem Panorama. Herzhafte Brettljause und typische Ahrentaler Gerichte. Privatfischerei im Waldner See mit gültiger Fischerlizenz, Karten erhältlich unter Mobil +39 340 156 28 29 (Anruf erwünscht).

I Preparatevi a trascorrere una giornata ricca di emozioni e scoperte e staccate la spina dal quotidiano. Pesca privata nel lago Selva con licenza (prenotazioni tel. 340 156 28 29). Merende tirolesi e specialità della Valle Aurina.

E A destination with a unique panoramic view. Typical tyrolean snacks and local dishes. Private fishing in the Waldner See/lake with Italian fishing licence, for tickets phone: +39 340 156 28 29 (calling is desired).

TALSCHLUSSHÜTTE
POSTO DI RISTORO 1620 m

Annelies Hofer
Kasern/Casere
Mobil +39 340 572 03 24
info@talschlusshuette.it
www.talschlusshuette.it

ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year

D Die Hütte neben der Hl. Geist Kirche. Ausgangspunkt vieler Wanderungen und Bergbesteigungen. Kulinarische Genüsse und Stärkungen serviert Ihnen die Hüttenwirtin vor und nach der Wanderung.

I La malga accanto la chiesetta di Santo Spirito. Punto di partenza per innumerevoli escursioni ed ascensioni. La padrona di casa Vi serve piatti tipici prima e dopo la camminata.

E The hut near the famous chapel "Hl. Geist" (Holy Spirit). A perfect starting point for many hiking tours and summit experiences. Culinary delights are served before and after your trip.

Start

Kasern/Casere (Parkplatz/parcheggio/car park) - Straße/strada/street			½ h	
Kasern/Casere (Parkplatz/parcheggio/car park) - Kreuzweg/via crucis/path of the cross			½ h	

JÄGERHÜTTE - MALGA 1700 m



Fam. Hofer
Kasern/Casere
Mobil +39 348 365 14 02

 ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year

Start	Kasern/Casere (Parkplatz/parcheggio/car park)			 3¼ h	
	Birnlücke/Forcella del Picco (2667 m)			 3½ h	
	Dreiherrnspitze/Picco dei Tre Signori (3499 m)			 5 h	
	Krimmler Tauern (2633 m)			 3 h	

D Urig & echt auf 1700 m –
genießen Sie ein Stück unserer Heimat.

I Caratteristico e genuino a 1700 m –
godetevi un pezzo della nostra patria.

E Rustic and genuine at 1,700 m –
enjoy a piece of our homeland.

LENKJÖCHLHÜTTE
RIFUGIO GIOGO LUNGO 2603 m



Fam. Steger
Kasern/Casere
Tel./Phone +39 0474 654 144
Mobil +39 334 885 42 07
info@lenkl.com
www.lenkl.com

 1. Juli–Ende September
1 luglio–fine settembre
July 1st–end of September

Start	Kasern/Casere - Windtal/Valle del vento		 3 h	
	Kasern/Casere - Röttal/Valle Rossa		 3 h	
	Röispitze/Pizzo Rosso (3495 m)		 3 h	
	Dreiherrnspitze/Picco dei Tre Signori (3499 m)		 4½ h	
	Ahrnerkopf/Cima del Vento (3050 m)		 2 h	
	Rosshuf/Pie di Cavallo (3199 m)		 2½ h	

D Unsere Hütte befindet sich am Höhepunkt
einer der schönsten Rundwanderungen im
Naturpark Rieserferner Ahrn.

I Il nostro rifugio é situato nel punto più
elevato del più bel percorso escursionistico
del Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina.

E Our refuge is on the highest point of
one of the most beautiful hiking tours in the
Rieserferner-Ahrn Nature Park.

KEHRERALM - MALGA 1850 m



Start	Kasern/Casere (Parkplatz/parcheggio/car park)			1 ½ h	
	Birnlückenhütte/Rif. Tridentina/refuge (2441 m)			2 ½ h	
	Lausitzerweg/Alta via			2 ½ h	
	Dreierherrenspitze/Picco dei Tre Signori (3499 m)			4 h	
	Klockerkarkopf/Vetta d'Italia (2912 m)			3 h	



Pepe Pörnbacher
Kasern/Casere
Mobil +39 348 001 03 13

Mitte Juni–Oktober
metà giugno–ottobre
middle of June–October

D Die Kehrer Alm befindet sich unterhalb der Birnlücke auf einem wunderschönen Hochplateau. Es erwarten Sie: typische einheimische Gerichte, eine große Sonnenterrasse, freundliche Bedienung.

I La Kehrer Alm si trova al di sotto della Forcella del Picco su un meraviglioso altipiano. Vi aspettano: piatti tipici locali, una grande terrazza al sole, un servizio cordiale.

E The Kehrer Alm is situated below the Birnlücke on a marvellous high plateau. Typical local food, a large sunny terrace and friendly service awaits you!

RÖTALM | MALGA 2118 m



Start	Kasern/Casere - Röttal/Valle Rossa		1 ½ h	
	Prettau/Predoi (Bergwerk/miniera/mine) - Knappensteig/sentiero dei minatori/miner's path		1 ½ h	
	Lenkjöchlhütte/rifugio Giogo Lungo/refuge		1 ½ h	
	Rötspitze/Pizzo Rosso (ab Lenkjöchlhütte/dal rifugio Giogo Lungo/from refuge Lenkjöchlhütte)		3 h	



Fam. Benedikter
Kasern/Casere
Tel./Phone +39 0474 654 226
Tel./Phone +39 0474 654 287
Mobil +39 339 873 22 31

Anfang Juli-Anfang Oktober
inizio luglio-inizio ottobre
begin of July-begin of October

D Ahrntaler Spezialitäten, frische Butter, Käse (Graukäse) und Milch.

I Specialità tipiche della Valle Aurina, burro, formaggio grigio (Graukäse) e latte fresco.

E Traditional specialties, fresh butter, Graukäse (a unique low-fat local cheese) and fresh milk.

TAUERNALM | MALGA 2018 m



Start	Kasern/Casere - Trinkstein/Fonte alla Roccia - Tauernweg/Via dei Tauri/path		13 14	2 h	
	Kasern/Casere - Starkl Alm - Forststraße/strada forestale/forest road		15	2 1/2 h	
	Lausitzerweg/Alta Via Lausitzer		14 13	1 1/2 h	
	Klockerkarkopf/Vetta d'Italia (2912 m)		14 13	3 h	
	Tauernübergang/Passo dei Tauri (2633 m)		14	2 h	



Fam. Konrad Ludwig
Kasern/Casere
Mobil +39 349 730 57 97

1. Mai–Ende Oktober
1 maggio–fine ottobre
May 1st–end of October

D Ziegenalm und Yakalm.
Übergang nach Österreich.

I Malga con capre e yaks.
Al confine per l'Austria.

E Hut with goats and yaks.
Near the border to Austria.

BAUHOF BERGGASTHOF |
ALBERGO DI MONTAGNA 1000 m

Start	Uttenheim/Villa Ottone - Kirche/chiesa/ church - Rodelbahn/pista slittino/ toboggan run			40 m	
	Uttenheim/Villa Ottone - Bushaltestelle Brücke/fermata pullman ponte/bus stop bridge - Gasthof Albergo Mondschein		17	40 m	
	Mühlen in Taufers/Molini di Tures - Uferweg/lungo l'Aurino/along the river - VWald-/Feldweg/sentiero nel bosco/ forest track - Uttenheim/Villa Ottone		7a 7 6 17	1 1/2 h	
	lanebach		17	2 h	



Fam. Steiner
Via Schlössl Straße 28
Uttenheim/Villa Ottone
Tel./Phone +39 0474 597173
info@gasthofbauhof.com
www.gasthofbauhof.com

ganzjährig geöffnet
aperto tutto l'anno
open all year long

Nebensaison Montag Ruhetag
fuori stagione lunedì giorno di riposo
out of season closed on Monday

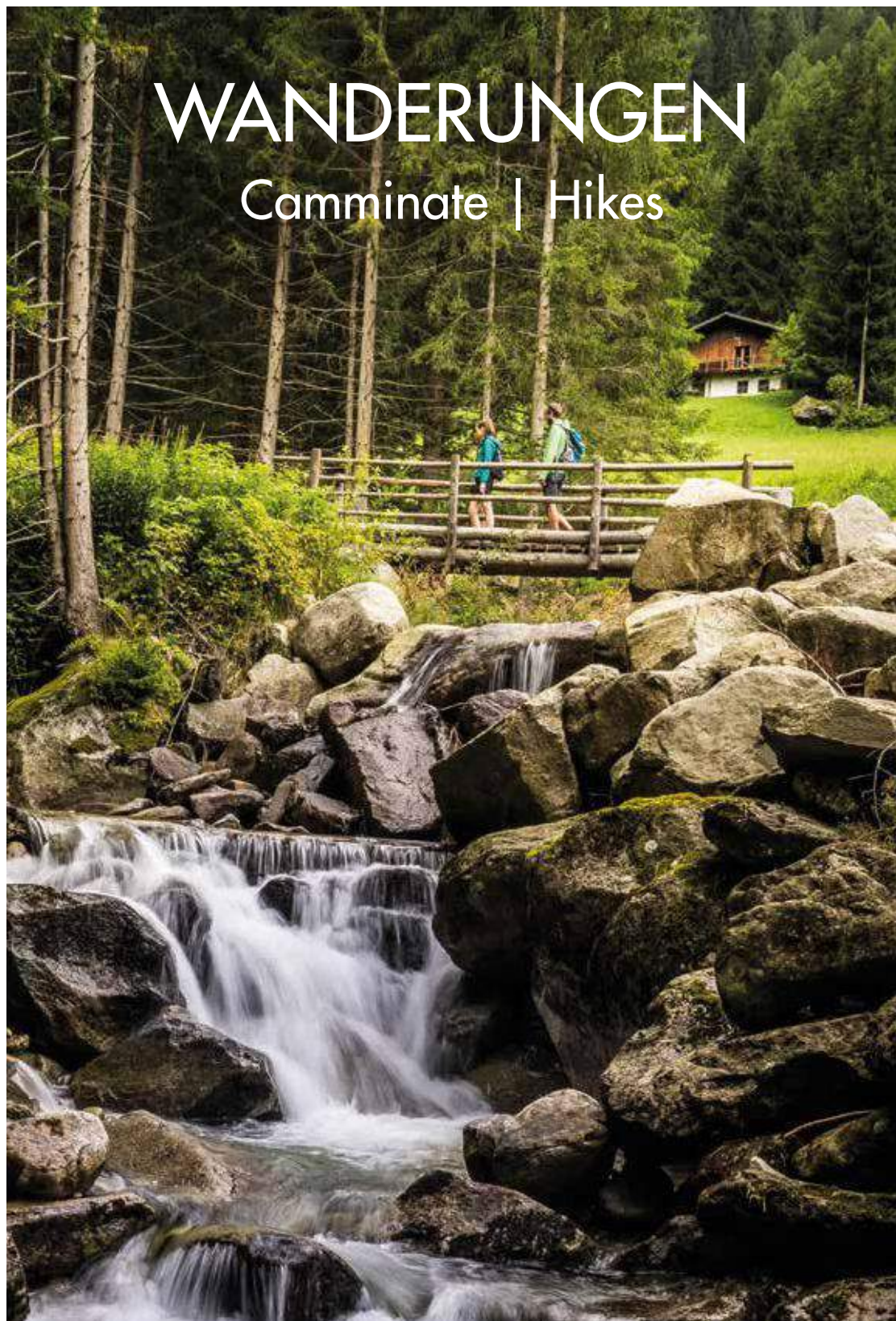
D Winter: beleuchtete Rodelbahn

I Inverno: pista slittino illuminata

E Winter: toboggan run illuminated

WANDERUNGEN

Camminate | Hikes





SPAZIERGANG AM TAUFERER BODEN

Camminata al fondovalle di Tures | Walk in the valley basin of Taufers

D

! Auf ebenen Wegen im Tauferer Talkessel...

Ein schöner Spaziergang für Senioren, Familien oder Kinderwagenschieber ist der Tauferer Talboden. Er ist neben der Burg ein Wahrzeichen von Taufers und wird eingekreist von den Dörfern Sand, Mühlen und Kematen. Man kann wählen zwischen naturbelassenen Feldwegen und geteerten, letztere sind für das Befahren mit dem Rollstuhl geeignet. Ideale Wanderung bei jedem Wetter. Als Zugabe bietet sich der Besuch der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt zu Taufers an, ein Hauptwerk der Pustertaler Spätgotik. Im anliegenden Pfarrmuseum sind sakrale Kunst der Tauferer Kirchen und Kapellen sowie Grabungsfunde zu bewundern.

I

Su sentieri pianeggianti nella conca valliva di Tures...

Una camminata invitante consigliabile per famiglie, i senior e anche col passeggino nel fondovalle di Tures. Oltre al castello, la vasta pianura è caratteristica per Campo Tures ed è circondata dalle località Campo Tures, Molini di Tures e Caminata. Si può scegliere tra sentieri campestri e strade asfaltate che sono anche percorribili con la sedia a rotelle. Ideale passeggiata con qualsiasi condizione meteorologica. Suggestiva anche la visita della chiesa parrocchiale dedicata all'Assunta, un'opera tipica del tardo gotico pusterese. Nell'attiguo museo si possono ammirare opere sacrali delle varie chiese e cappelle della valle e scavi archeologici.

E

On smooth paths on the valley basin of Taufers...

This walk is suitable for the elderly, for families and also for baby strollers. Apart from the castle, the valley basin is the landmark of Taufers and it is surrounded by the villages of Sand, Mühlen, and Kematen. You can choose between natural field paths and tarred roads which are also suitable for wheelchairs. The walk can be recommended at any time of the year with any weather. In addition, you can also visit the parish church dedicated to the Ascension of Mary, major late gothic work in Pustertal. In the adjoining parish museum, you can marvel at sacral art from different churches and chapels of Taufers, as well as archeological finds.



Man kann wählen zwischen kurzen oder längeren Routen. Die Orientierung am Tauferer Boden ist unschwierig, als Fixpunkt halte man sich an den weithin sichtbaren Kirchturm der Pfarrkirche Taufers. Als Ausgangspunkt ist die Pfarrkirche Taufers geeignet; hier Parkmöglichkeit bzw. Haltestelle der Busverbindung Bruneck-Sand. Vom Parkplatz neben dem Friedhof gehen wir zum nahen, hohen Holzkreuz mit Sitzbank. Hier ist der Kreuzungspunkt für Wege nach Mühlen (Westen), Kematen (Süden), Sand (Nordosten) und in die Sportzone mit Cascade (Osten). Eine „8-er Runde“ ergibt sich, wenn man vom Hohen Kreuz den Feldweg nach Mühlen einschlägt bis man zur Straße kommt, und am geteerten Gehsteig der Straße entlang zurück zum Hohen Kreuz geht. Jetzt den Feldweg nach Osten einschlagen bis zu einer Wegkreuzung, hier nach links Richtung Norden, bei der nächsten Kreuzung wieder nach links zu einer Baumgruppe im Westen und zurück zum Ausgangspunkt.

Si può scegliere tra percorsi brevi e più lunghi. L'orientamento non è difficile, il punto di referenza è il campanile della chiesa parrocchiale che domina l'estesa piana. La chiesa è anche il punto di partenza ideale, dove si trovano parcheggi e la fermata dell'autobus della linea Brunico - Campo Tures. Dal parcheggio accanto al cimitero camminiamo verso la croce alta con una panchina. Da lì si dipanano sentieri per Molini (ovest), Caminata (sud), Campo Tures (nord-est) e verso la zona sportiva con il centro balneare Cascade. Si può fare una giro a forma otto, prendendo il sentiero per Molini dalla croce fino a raggiungere la strada, tornando attraverso il marciapiede asfaltato lungo la strada principale verso la croce. Poi si prosegue sul sentiero verso est fino all'incrocio, lì si gira a sinistra in direzione nord, al prossimo incrocio di nuovo a sinistra fino ad un gruppo di alberi all'ovest, tornando verso il punto di partenza.

You can choose between shorter and longer routes. Orientation in the valley basin is not difficult at all, as the parish church spire can be considered as a point of reference. The church is also suitable as a starting point; you can park your car here where the Bruneck - Sand in Taufers bus stop line is. From the car park next to the cemetery, we start the brief walk to the high wooden cross near a bench. Here the paths intersect: to Mühlen (west), Kematen (south), Sand (north-east) and the sports facilities with the Cascade pools (east). You can follow an eight-shaped route if you proceed from the cross to Mühlen on the field path until you reach the main road, where you can return to the starting point on the paved footpath along the main road. Now you follow the path heading east until you reach a branch-off, there you turn left northwards, at the next crossroads you turn left again until you reach a group of trees in the west and then back to the starting point.



1-2 h



minimal | minimo | minimal



keine | nessuna | none



AM DAIMERWEG ZUM TREYER SEE

Sul sentiero Daimer al lago Treyersee | On the Daimer path to Lake Treyer

D



Schattenreicher Rundweg an heißen Sommertagen...

Der Daimerweg wurde am 8.8.1903 zum Anlass des 30jährigen Bestehens der Alpenvereinssektion Sand in Taufers eröffnet und nach deren Gründer Dr. Josef Daimer, dem Tourismuspionier des Tauferer Ahrtales, benannt. Malerisch ruht der Treyer See eingebettet im Zirbenwald, es ist ein stilles, kleines Paradies.

I

Percorso circolare ombroso nei giorni caldi estivi...

Il Daimerweg fu inaugurato il 8.8.1903 in occasione del trentesimo anniversario del club alpino sezione Campo Tures e fu denominato secondo il suo fondatore, Dott. Josef Daimer, un pioniere del turismo nella Valle di Tures. Il pittoresco lago è situato in un bosco di cembri ed è un vero e proprio piccolo paradiso.

E

Shady round trip path on hot summer days...

The Daimerweg was opened on August 8th, 1903 on the occasion of the 30th anniversary of Sand in Taufers Alpine Association and was named after its founder, Dr. Josef Daimer, one of the pioneers of tourism in the Tauferer valley. The picturesque lake is bedded within a pine-wood forest and it is truly a tiny paradise.



Im nördlichen Dorfbereich in Sand zweigt bei der Schlossbrücke an der Hauptstraße der orografisch rechte Uferweg der Ahr Richtung Luttach ab. Wir wandern diesen entlang und gelangen bald zur Abzweigung, wo der Daimerweg Nr. 27 in den Wald hinauf führt. Bei einem durchschnittlichen Gefälle von 18% wandern wir durch schattigen Wald bis zu einer Weggabelung (1709 m). Hier wählen wir den Weg Nr. 27b, der ab nun einige steilere Passagen aufweist, bis wir zur Treyer Alm bzw. zur Äußeren Michlreis Alm (1987 m) gelangen. Nun gehen wir auf der Forststraße weiter Richtung Süden bis zum idyllisch gelegenen Treyer See (2046 m). Wir kehren zurück zur Alm und gelangen auf dem Forstweg Nr. 27 zur Bergstation des Speikbodenliftes. Mit dem Lift hinab nach Drittelsand. Hier gehen wir talauswärts bis zur Brücke über die Ahr und gelangen am orografisch rechten Uferweg zurück zum Ausgangspunkt. Tipp: Schöner, jedoch mit einem Zwischenanstieg etwas länger wird es, wenn man im Bereich der Treyer Alm den Steig Nr. 27b über das Hühnerspiel einschlägt; auch dieser Steig führt zur Bergstation des Liftes.

Nella parte settentrionale di Campo Tures, presso il ponte del castello sulla strada principale, sulla riva idrografica destra dell' Aurino, dirama un sentiero che porta a Lutago. Camminiamo lungo questo percorso e raggiungiamo poco dopo un bivio dove il sentiero Daimer ci porta su per il bosco. Con una pendenza media di 18% saliamo nell' ombra del bosco fino ad un biforcamento (1706m). Lì proseguiamo sul sentiero n. 27b, in parte ripido, fino alle malghe Treyer Alm e Äußere Michlreiser Alm (1987m). Ora proseguiamo in direzione sud sulla strada forestale fino al idillico lago Treyer (2046 m). Quindi ritorniamo alla malga e raggiungiamo sul sentiero forestale n. 27 la stazione della cabinovia dello Speikboden. Con la cabinovia scendiamo fino alla stazione valle. Dopodiché camminiamo verso Campo Tures fino al ponte attraversando l'Aurino e giungiamo attraverso il sentiero dalla parte idrografica destra al punto di partenza. Suggerimento: L'esplorazione è ancora più redditizia, ma comunque anche più lunga, se presso la Treyeralm prendiamo il sentiero n. 27b verso il Hühnerspiel; anche da lì si arriva alla stazione della cabinovia.

In the northern part of Sand in Taufers, at the bridge on the main road below the castle, we follow the path on the orographic right-hand side of the Ahr river to Luttach. Soon we arrive at the branch-off where the Daimer path n. 27 to the right leads up into the woods. With an average decline of 18% we climb up through the shady forest until we reach a fork (1,709 m) where we turn off towards path nr. 27b, which from now on is rather steep at some points, until we end up at the Treyer Alm and the Äußere Michlreiser Alm (1,987 m) respectively. Here we follow the forest road heading south until we arrive at the picturesque Lake Treyersee (2046 m). We return to the meadow and we proceed on the forest road nr. 27 to the mountain station of the Speikboden cable car. Using the cable car, we descend to Drittelsand, the valley station. From here we walk downstream until we reach the bridge over the Ahr river and then along the banks on the orographic right-hand side of the river we arrive at our starting point. Suggestion: the tour is even more rewarding, but also longer because of additional ascents, if you follow route nr. 27b near the Treyeralm heading towards the Hühnerspiel; this route will also eventually lead you to the mountain station of the cable car.



5-6 h



1180 m



Treyer Alm, Restaurants/Almen an Tal- und Bergstation Speikboden |
ristorazioni a base e a monte della funivia Speikboden |
restaurants/cabins at the base and the top of Speikboden cable car



DER AHR ENTLANG

Lungo la riva dell'Aurino | Along the Ahr River

D



Die Ahr entspringt im Lahnacher Moos unter der Dreiherrnspitze und mündet nach 48,5 km bei Bruneck in die Rienz. Sie durchfließt dabei ein Gefälle von 1160 Meter. Im Bereich ab der Brücke bei Kematen taleinwärts bis Oberluttach führt ein schöner Wanderweg entlang des Bachufers der Ahr.

I

L'Aurino nasce al Lahnacher Moos sotto il Picco dei Tre Signori e dopo 48,5 km sfocia nella Rienza, nei pressi di Brunico. Percorre un dislivello di 1160 metri. Nella zona del ponte di Caminata inizia un bel sentiero che, costeggiando l'Aurino, si addentra nella valle, arrivando fino a Lutago di Sopra. Come punto di partenza qui consideriamo Campo Tures. Direzione Caminata.

E

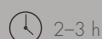
The Ahr has its source in Lahnacher Moos under the Dreiherrnspitze and after 48,5 km it flows into the Rienz in Bruneck. By this point it has dropped a downhill grade of 1160 m. From the bridge near Kematen heading into the valley until Oberluttach there is a nice walking trail along the banks of the Ahr River.



Wir beschreiben hier den Ausgangspunkt in Sand in Taufers. Richtung Kematen; Rundweg: Von der Bushaltestelle im Dorfzentrum gehen wir zum Tourisusbüro und von dort links ab die Jungmannstraße entlang bis zur Brücke über die Ahr. Beim Hotel Alte Mühle zweigen wir rechts ab auf den Bachdamm an der orogr. linken Uferseite. Vorbei an der Kirche St. Moritzen kommen wir zu einer Brücke, wir überqueren diese nach rechts, überqueren die Straße und gehen nun an der orogr. rechten Uferseite weiter bis nach Kematen. Hier überqueren wir die Kreuzung zum Industriegebiet und gehen am Fußweg neben der Fahrstraße Richtung Pfarrkirche. Beim großen Kreuz vor der Pfarrkirche biegen wir rechts ab und gelangen, vorbei bei einer Baumgruppe über die Feldwege zurück zum Ausgangspunkt. Richtung Ahrntal: Von der Bushaltestelle im Dorfzentrum gehen wir die Ahrntalerstraße taleinwärts bis zur Brücke unterhalb der Burg Taufers. Nun wandern wir links den Uferweg entlang (orogr. rechts) Richtung Luttach. In Drittelsand, vor der Speikboden-Seilbahn biegen wir rechts ab und überqueren die Holzbrücke über die Ahr. Nun geht es orogr. links am Bachufer weiter bis nach Luttach bzw. Oberluttach. Rückweg am Hinweg oder mit Bus zurück. Außer bei Vereisung ist der Weg ganzjährig begehbar.

Percorso ad anello: dalla fermata dell'autobus in centro seguiamo verso l'ufficio del turismo e da lì continuiamo a sinistra per Via Jungmann, fino al ponte sull'Aurino. All'hotel Alte Mühle svoltiamo a destra proseguendo lungo l'argine orogr. sinistro del fiume. Passiamo la chiesa di S. Maurizio e arriviamo a un ponte. Lo attraversiamo procedendo verso destra, attraversiamo la strada e seguiamo lungo l'argine orografico destro fino a Caminata. Attraversiamo l'incrocio che porta in zona industriale e seguiamo sul percorso pedonale accanto alla strada, in direzione chiesa parrocchiale. Al grande incrocio davanti alla chiesa parrocchiale curviamo a destra, passiamo un gruppo di alberi e torniamo al punto di partenza, attraverso i sentieri tra campi. Direzione Valle Aurina: dalla fermata dell'autobus in centro percorriamo Via Valle Aurina fino al ponte sotto a Castel Tures. Proseguiamo lungo l'argine sinistro del fiume (orogr. destro) verso Lutago. A Drittelsand, prima dell'impianto di risalita di Monte Spicco, curviamo a destra e attraversiamo il ponte di legno sull'Aurino. Continuiamo lungo l'argine orografico sinistro fino a Lutago o Lutago di Sopra. Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata o, in alternativa, in autobus. L'itinerario è praticabile tutto l'anno, eccetto in presenza di ghiaccio.

The following description is from the starting point in Sand in Taufers **HEADING TOWARDS KEMATEN**: Loop route: from the bus stop in the centre of Sand you walk to the tourist office and from there turn left along Jungmann Street and cross over the bridge over the Ahr River. At Hotel Alte Mühle you turn right onto the embankment on the orographic left riverside. After passing the St. Moritzen church you arrive at a bridge which you cross, also cross the street and go on the orographic right riverside to Kematen. Here you cross the crossing which leads to the industrial area (turning right) and go along the sidewalk beside the main road heading towards the parish church. At the big cross in front of the parish church, turn right and after passing a group of trees, you go along a small road through the fields leading you to your starting point. **HEADING TOWARDS AHRNTAL**: From the bus stop in the centre of Sand you go up the main Ahrntalerstreet towards the valley until you reach the bridge just below the Sand in Taufers Castle. From there you walk along the left side of the river bank (orogr. right side) towards Luttach. In Drittelsand, just before the Speikboden cable car, turn right and cross the wooden bridge over the Ahr River. Turn left and keep going along the river bank to Luttach or further to Upper Luttach. The way back is the same way or you can return by bus. This path is walkable all year round except for when it is iced up.



2-3 h



minimal | minimo | minimal



im Dorfbereich | in paese | in the villages

TAUFERER RITTERWEG

Sentiero dei cavalieri | Knight's trail



D



Tobl Schlucht mit drei eindrucksvollen Wasserfällen und mittelalterliche Burg Taufers, das Wahrzeichen des Tauferer Ahrntals.

I

La Gola Tobl con le tre stupende cascate; il castello medievale di Taufers simbolo dell'entrata alla Valle Aurina.

E

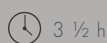
The Tobl canyon with its three impressive water falls, Taufers Castle which was built during the Middle Ages and is the landmark of the Tauferer Ahrntal Valley.



Vom Tourismusverein Sand in Taufers Richtung Osten über die Brücke nach St. Moritzen. Gleich rechts ab (Hotel Alte Mühle) am orografisch linken Bachufer entlang über eine weitere Brücke am rechten Bachufer und über die nächste Brücke links abbiegend zum Weiler Winkel. Entlang der Fahrstraße zum Parkplatz der Reinbach-Wasserfälle (855 m). Nun links in den Wald (Nr. 2) bis zum 1. Reinbach-Wasserfall, dann steiler zum 2. und 3. Wasserfall. Die hohe Brücke am 3. Wasserfall überqueren wir mutig, denn zum Toblhof (Einkehrmöglichkeit 1.054m) ist es nicht mehr weit. Dort überqueren wir die Fahrstraße und folgen leicht abwärts Wegnummer 2A bis zur Straße zu den Pircherhöfen. Nun bald links abwärts durch den Wald bis zu einem Querweg (Abstieg nach St. Moritzen möglich). Hier biegen wir rechts ab (Nr. 2A) und wandern zur Burg Taufers. Der Panoramablick über den Tauferer Talboden begleitet uns. Über ein Steiglein vorbei an der Schlosskreuzkapelle gelangen wir zurück nach Sand in Taufers.

Dall'associazione turistica di Campo Tures ci inoltriamo verso Est, passiamo il ponte in direzione St. Moritzen, subito svoltiamo a destra (Hotel Alte Mühle), proseguiamo sulla sponda orografica sinistra del torrente; attraversiamo un altro ponte sulla riva destra e al prossimo ponte prendiamo a sinistra verso il borgo. Procediamo lungo la strada, fino al parcheggio delle Cascate di Riva (855 m). Ora, a sinistra, ci avviamo nel bosco, fino alla 1a cascata di Riva, superiamo un tratto ripido, giungiamo alla 2a ed alla 3a cascata. Senza esitare passiamo il ponte alto sulla 3a cascata, ed ecco che il Toblhof (ristorante) è ormai vicino. Attraversiamo la strada, e seguiamo il sentiero n. 2A fino alla strada che porta ai masi "Pircherhöfe". Percorso un breve tratto, ci teniamo a sinistra e scendiamo attraverso il bosco fino ad un sentiero trasversale (possibile discesa a St. Moritzen). Qui svoltiamo a destra (n. 2A) e arriviamo comodamente al Castel Taufers. Il panorama del fondovalle di Tures ci accompagna. Affrontando una leggera salita, passiamo la cappella del castello e giugiamo a Campo Tures. Accediamo alla strada principale attraversando il ponte fino all'associazione turistica di Campo Tures.

From the Tourist Office in Sand in Taufers, walk in an easterly direction and cross the bridge to St. Moritzen. Turn right (near Hotel Alte Mühle) and walk along the left banks of the river (topographically), cross another bridge to the right bank. Then take another bridge on the left and turn right towards Winkel. Walk along the road to the car park for the Reinbach Water Falls (855 metres). Turn left into the forest (path number 2) until you come to the first Reinbach water fall. The road leads upwards to the 2nd and the 3rd water fall. Cross the high bridge at the 3rd water fall and turn onto path number 2 towards the Toblhof farm house (possibility of a snack at 1,054 metres). Cross the road and follow path number 2A, which leads you slightly descending to the Pircherhöfe (farm houses). Then turn left through the forest until you come to a crossroads (descent to St. Moritzen). Turn right (keep following path number 2A) and walk to Taufers Castle and enjoy the panoramic views. Walk along a small path, passing the castle chapel (Schlosskreuzkapelle) until you are back in Sand in Taufers. Cross the bridge at the main road and walk towards the end of the village.



250 m



mehrere entlang des Weges | diversi ristoranti & posto di ristoro | several rest stops

FRANZISKUSWEG

Sentiero di S. Francesco | St. Francis' Path



D

! 10 Besinnungspunkte säumen den Weg bis hin zur Franz- und Klara-Kapelle. Wenn man neben dem Parkplatz durch das symbolische Tor den Wald betritt, kommt man in eine andere Welt. Wer noch dazu diesen Weg in Stille geht, dem wird er zum Erlebnis. Außerdem ist die Kapelle Tag und Nacht geöffnet. Wortgottesdienste können Gruppen ohne zu fragen nach Belieben feiern. Eucharistiefeiern möge man bitte beim Jugenddienst (Tel. 0474 678 119) oder im Pfarramt Taufers (Tel. 0474 678 060) melden.

I

10 posti di meditazione fiancheggiano il sentiero fino alla Cappella di S. Francesco e S.ta Chiara. Chi attraversa la porta simbolica situata accanto al parcheggio, accede ad un mondo diverso. Il sentiero consente di vivere un'esperienza particolare a chi lo percorre in silenzio. La cappella è aperta sia di giorno che di notte. I gruppi possono celebrare funzioni a piacere e senza chiedere. Si prega di notificare le eventuali celebrazioni dell'Eucarestia al Centro Giovani (Tel. +39 0474 678119) o alla Parrocchia di Tures (Tel. +39 0474 678060).

E

10 meditational spots are found along the side of the path until we reach the "Franziskus and Klara" chapel. By entering the symbolic gate near the car park you enter a new world. Furthermore, those who hike this path in silence will have a rich experience. The chapel is open day and night. The Liturgy of the Word (religious readings) can be celebrated by groups without asking beforehand. Any plan to celebrate the Eucharist (communion) should be reported to the "service for youth organisation" (tel.+39 0474 678119) or the priest's office Taufers (tel.+39 0474 678060).



Vom Parkplatz in Bad Winkel 1 km nach der Straße folgend bis zum symbolischen Tor und der Markierung „T“. Der Besinnungsweg des Heiligen Franziskus führt an den drei Reinbach – Wasserfällen entlang bis hin zur Franz- und Klara-Kapelle. Das Begleitzeichen des Weges ist das „T“, der letzte Buchstabe des hebräischen Alphabets, das „tau“.

Dal parcheggio di Bad Winkel/Cantuccio ancora 1 km sulla strada fino alla porta simbolica e il segnavia „T“. Il sentiero di meditazione di San Francesco conduce lungo le cascate di Riva, da Bad Winkel fino alla Cappella di S. Francesco e S.ta Chiara. Il sentiero è accompagnato dal segno „T“, o „tau“, ovvero dall'ultima lettera dell'alfabeto ebraico.

Start from the car park near to Hotel „Bad Winkel“ and stay on the road for 1 km until we reach the symbolic gate and the marking „T“. The meditational path of the holy Franciscans leads alongside the 3 „Reinbach“ waterfalls up to the „Franziskus and Klara“ chapel. The path we follow is marked with the symbol „T“, the last character of the Hebrew alphabet „tau“.



1–2 h



200 m



Wasserfallbar



NATUR-ERLEBNISPFAD GESUNDE GEMEINDE

Sentiero natura comune sano

Nature Experience Trail for a healthy community

D



Menschen der Natur näher bringen... soll der Naturerlebnispfad von Sand in Taufers. Der ca. 6 km lange Rundweg wurde je zur Hälfte von der Gemeinde Sand in Taufers und vom Amt für Naturparke finanziert. Das Logo, ein Eichhörnchen, begleitet den Wanderer von einer Station zur nächsten. Viele Themen werden behandelt: Natur, Fauna, Flora, Geologie, Mythologie, Sagen Legenden... Kühne Bauwerke wie eine Aussichtsplattform in Baumwipfelhöhe machen den Rundgang noch attraktiver.

I

Avvicinare le persone alla natura... questo è lo scopo del Sentiero natura di Campo Tures. Il tracciato, lungo ca. 6 km, è stato finanziato per metà ciascuno dal Comune di Campo Tures e dall'Ufficio Parchi Naturali. Il logo, uno scoiattolo, accompagna l'escursionista da una stazione all'altra. Vengono trattati molti argomenti: natura, cultura, fauna, flora, geologia, mitologia, favole e leggende... Costruzioni audaci, come una piattaforma panoramica ad altezza delle cime degli alberi, rendono più attrattivo il percorso.

E

Bringing people close to nature...this is the aim of the nature experience path in Sand in Taufers. The circular path is about 3 to 4 miles long and was partially financed by the village of Sand in Taufers and the Department for Natural Parks. Its logo is a squirrel, which accompanies the hiker from one station to the next. Many themes are touched upon: nature, fauna, flora, geology, mythology, legends, myths... Interesting ideas such as a look-out platform make this round-trip trail even more attractive.



Der Pfad beginnt am Tauferer Rathausplatz: Man startet Richtung Norden, wo man nach 100 m rechts abbiegt, den Fluss überquert und weiter links am Flusufer bis zur nächsten Holzbrücke geht. Dort geht es rechts und dann links hoch bis zu Schlosskreuz-Kapelle. Unter der Kapelle geht es geradeaus weiter durch das alte Zolltor durch. An der Straße angekommen, geht es rechts hoch über den Wandersteig bis zur Burg Taufers, die zur Besichtigung einlädt. Der Naturlehrpfad führt am Schloss vorbei Richtung Nordosten, wo sich eine wunderbare Aussicht über das Tauferer Tal offenbart. Nach etwa einer Dreiviertelstunde vorbei am Wasserweg, unter kühlenden Erlen und Weiden erreicht man schließlich das neue Erlebnisbad Cascade: Ein geruhiges „Päuschen“ im neuartigen Bäderkonzept haben Sie sich verdient. Von hier aus überquert man nun Wiesen und Felder und erreicht nach etwa einer halben Stunde wieder den Ausgangspunkt: den kühlen Gänsebrunnen am Rathausplatz.

Inizia in piazza del municipio a Campo Tures: ci incamminiamo verso nord, dopo 100 m giriamo a destra, attraversiamo il fiume e seguiamo il lungofiume fino al bivio che porta alla passeggiata del Castello, lungo la quale saliamo per un breve tratto. Oltrepassiamo il vecchio portone doganale e proseguiamo lungo il sentiero sterrato a destra: qui il Castel Taufers invita alla visita. Il sentiero natura invece ci guida verso nordest: un panorama meraviglioso su tutta la valle ci sorprenderà! Dopo tre quarti d'ora scendiamo in direzione del fiume e sul lungofiume destro passeggiamo sotto gli ontani ombreggiati fino a raggiungere la piscina Cascade che invita a fare un bagno rinfrescante. Ora ci avviamo in direzione Campo Tures e dopo mezz'ora raggiungiamo il nostro punto di partenza, la piccola fontana delle oche nel centro di Campo Tures.

The path begins at the Town Square in Sand in Taufers: you start by heading north and turn right after 100 meters passing the garden nursery. Cross the river, turn left and walk along the bank until just before you reach the next wooden bridge. Here you turn right, follow the trail uphill where it turns left heading uphill until you reach the small chapel (just below the castle). Below this chapel there is a trail which leads you through the Old Custom's Gate and continues where it meets a winding street. You turn right onto this street which takes you uphill to the Taufers Castle, which is truly worth stopping to see. The educational nature trail now continues past the castle to the northeast, where you will have a wonderful view of the entire Taufers Valley. After about 45 minutes of walking in the forest under alder and willow trees, you finally reach the new Cascade Pool Complex. Why not take a well-earned break at this innovatively built centre! From here, you cross through the meadows and fields, where after about a half an hour you will reach the refreshing "Goose Fountain" at the Town Hall, where you started from.

⌚ 3 h

⬆️ 200 m



mehrere entlang des Weges | diversi lungo il sentiero | several rest stops



4

TOURISMUSWEG VON SAND NACH AHORNACH

Sentiero turistico da Campo Tures ad Acereto
Tourism Trail from Campo Tures-Sand to Acereto - Ahornach

D



Der Tourismus ist einer der bedeutendsten Wirtschaftszweige des Tales. Seine Entstehungsgeschichte ist eng verknüpft mit dem Aufblühen des Alpinismus. Aus diesem Grund sind Alpinismus- und Tourismusweg aneinandergereiht, beide Wege zusammen ergeben eine lohnenswerte Tagestour. Die Entwicklung des Tourismus ist geprägt von Dr. Josef Daimer (1845-1909), dem Arzt der Gemeinde Sand. Er war Mitbegründer des Verschönerungsvereins und ließ Wanderwege und Schutzhütten bauen. Ein weiterer Meilenstein waren die Heilkunst von Dr. Anton Mutschlechner, der viele Gäste aus aller Welt hierher lockte und der Bau der Aufstiegsanlagen zum Speikboden, womit sich der Wintertourismus entwickelte. Es folgten zahlreiche Infrastrukturen, wovon das Frei- und Haltenbad Cascade mit den Saunenlandschaften die Krönung aus der Neuzeit bildet. Der Weg gibt uns Einblick in die Entwicklung des Tourismus des Tales von gestern bis heute mit Schautafeln und Symbolen am Weg. Wegbeschaffenheit: Waldweg, Schwierigkeit: mittel; begehbar vom Frühling bis Spätherbst.

I

Il turismo è uno dei settori economici più significativi della valle e la sua nascita è strettamente connessa al fiorire dell'alpinismo. È per questo che il percorso alpinistico e quello turistico si trovano uno di seguito all'altro. Uniti danno vita a un'escursione giornaliera molto valida. A segnare lo sviluppo del turismo è il Dott. Josef Daimer (1845-1909), medico di Campo Tures, nonché cofondatore del "Verschönerungsverein" - Associazione per la valorizzazione del territorio -, che fece realizzare sentieri escursionistici e rifugi. Altre pietre miliari furono la medicina del Dott. Anton Mutschlechner, che attirava numerosi ospiti da tutto il mondo e la costruzione degli impianti di risalita di Monte Spicco, che favorì lo sviluppo del turismo invernale. Successivamente vennero realizzate numerose infrastrutture, tra cui la piscina scoperta e coperta Cascade con le sue saune, che rappresenta il clou dei giorni nostri. Il percorso, lungo il quale incontriamo cartelli informativi e simboli, ci fa scoprire lo sviluppo del turismo della valle da ieri ai giorni nostri. Fondo stradale: bosco. Difficoltà: media. Percorribile da primavera a fine autunno.

E

Tourism is one of the most important sectors of the economy of the valley. Its history is closely linked to the flourishing of alpinism. For this reason, alpinism and tourism trails are interacted, both kinds of trails will result in a worthwhile day trip. The development of tourism was strongly influenced by Dr. Josef Daimer (1845-1909), the community of Sand in Taufer's physician. He was co-founder of the village's Improvement Society and saw to it that mountain trails and shelters were built. Another milestone was the art of healing by Dr. Anton Mutschlechner, who attracted many guests from all over the world to the area thus developing tourism and eventually leading to the construction of the lifts on Speikboden, which enhanced the development of winter tourism. Numerous infrastructures followed suit, the newest of which is the indoor and outdoor pools at the Cascade with its saunas and wonderful landscaped setting. The trail gives us insight into the development of tourism in the valley from the past to the present days with display boards and symbols along the way. Trail conditions: forest roads and paths. Difficulty: medium, walkable from spring to late autumn.



Start ist in Sand in Taufers (870 m). Der Weg führt vorbei an der Burg Taufers (dem touristischen Anziehungspunkt Nr. 1) zu den Aschbach Höfen und weiter nach Pojen (1500 m) auf dem Weg Nr. 33. Rückweg am Hinweg. (In Pojen beim Öfner Hof Anschluß an den Alpinismusweg nach Ahornach; von dort zu Fuß oder mit Bus zurück nach Sand).

Partiamo da Campo Tures (870 m). Il sentiero passa per Castel Tures (attrazione turistica nr. 1), per i masi Aschbach Höfen e prosegue poi per Pojen (1500 m) sul sentiero nr. 33. Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata (a Pojen, nei pressi del maso Öfner Hof, allacciamento al sentiero alpinistico per Acereto. Da qui a piedi, o con l'autobus, fino a Campo Tures).

The start is in Sand in Taufers (870 m). The path leads past the Sand in Taufers Castle (tourist attraction nr. 1) to the Aschbach farms and onwards to Pojen (1500 m) on the nr. 33 trail. The way back is the same as there. (In Pojen at the Öfner farm, join the Alpinism Trail to Ahornach, from there continue on foot or by bus back to Sand).



3-4 h



670 m



im Dorfbereich & Roaner's Bauernkuchl | in paese & posto di ristoro
Roanerhof Acereto | in the village & Roanerhof Acereto



EISLÖCHER IN MÜHLEN

Buche di ghiaccio a Molini | Ice holes in Mühlen

D

I

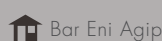
E



Unser leichter Spazierweg beginnt in Mühlen bei der Kirche, wo wir uns dann in Richtung Süden in die Schattenbergstraße begeben; in der ersten Linkskurve beginnt der eigentliche Wanderweg zu den Eislöchern; man gelangt bis ins Gewerbegebiet von Mühlen. Bei der Tankstelle überquert man die Hauptstraße und geht dann flussaufwärts Richtung Mühlen zurück.

La nostra passeggiata non impegnativa inizia a Molini presso la chiesa, da lì ci dirigiamo verso sud nella via Schattenberg; dalla prima curva a sinistra inizia il sentiero vero e proprio verso le buche di ghiaccio; si arriva fino alla zona industriale di Molini. Al distributore di benzina si attraversa la strada principale e si torna a Molini controcorrente rispetto al fiume.

This easy walk starts at the church in Mühlen, from where you walk southwards to the Schattenberg street. The actual path to the ice holes diverts at the first left turn; you reach Mühlen's industrial zone. At the petrol station you cross the main road and you walk upstream back to Mühlen.



ZUR HOCHPLATTFORM

La piattaforma | To a high plateau

D

I

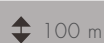
E



Unser einfacher Spaziergang beginnt in Mühlen bei der Kirche, wo wir uns dann in Richtung Süden in die Schattenbergstraße begeben, die die Böschung hinan Richtung Schattenberg zu den ersten Bauernhöfen führt. Nach der zweiten Spitzkehre ist der erste Hinweis zur Hochplattform angebracht, und genau hier zweigen wir links ab. Der Weg führt einigermaßen steil hinauf, es ist ein schmaler Waldpfad. Nach etwa einer halben Stunde Weges durch Fichtenwald erreichen wir die Plattform, die einen verblüffenden Blick auf den Tauerer Boden eröffnet.

La nostra passeggiata comoda comincia alla chiesa di Molini di Tures, dove ci precipitiamo in via „Schattenbergstraße“ che sale verso i masi della Selva. Appena dopo il secondo tornante troviamo la prima indicazione per la piattaforma, ed ivi ci avviamo verso sinistra. Il sentiero stretto ci guida ripidamente in alto. Dopo una mezz'ora di cammino attraverso il bosco d'abeti rossi raggiungiamo finalmente codesta piattaforma che ci offre una vista spettacolare sulla piana di Tures.

Our easy walk starts in Mühlen at the church where we go south to "Schattenbergstrasse" road, which leads us to a sloping path up the "Schattenberg" to the first mountain farms. After the 2nd sharp bend, we find the first signpost pointing towards the High platform and here we turn off to our left. The path leads relatively steeply upwards; it is a narrow forest path. After about half an hour walk through the spruce forest, we reach the plateau which gives a stunning view of Taufers' valley basin.



Im Dorfbereich | in Paese | in the Village



SPAZIERWEG SCHATTENBERG

Gola di Molini Tures | Walk path Schattenberg

D

I

E



Unser beschaulicher Rundweg beginnt in Mühlen bei der Kirche, wo wir uns dann in Richtung Süden in die Schattenbergstraße begeben, die die Böschung hinan Richtung Schattenberg zu den ersten Bauernhöfen führt. Knapp vor dem ersten zweigt rechts der Weg Nr. 9a ab: Ihm müssen wir folgen, er führt uns hinunter in die wildromantische Mühlener Klamm. Der Abstieg ist steil: Im Falle von Regen oder Schnee ist Vorsicht geboten, aber der größte Teil des Abstiegs ist mit Handlauf gesichert. Den Mühlwalder Bach überqueren wir und folgen dem Weg auf der Gegenseite hinauf zu den Moserhöfen, die Beschilderung dort ist etwas schwer zu finden: Wir überqueren das Feld und unterqueren die „Stadelbrücke“ des oberen Moserhofes, im Anschluss gelangen wir auf die Mühlwalder Straße, dort nehmen wir entweder den Weg vom „Moserstöckl“ (Kapelle) auf der anderen Straßenseite im Erlenwald hinunter bis zur Kreuzung mit der Tauferer Straße und wandern am Gehsteig zurück nach Mühlen oder wir biegen auf der Mühlwalder Straße nach 100 m rechts ab in den Weg, der über die Böschung am Erlenwaldrand hinunter ins Mühlener Zentrum führt.

Il nostro sentiero tranquillo comincia alla chiesa di Molini di Tures, dove ci precipitiamo in via „Schattenbergstraße“ che sale verso i masi della Selva. Il sentiero n. 9a devia alla soglia del primo maso che incontriamo: seguendolo scendiamo nella selvaggia e romantica gola di Molini – il sentiero è ripido, dobbiamo prestare attenzione particolare in caso di pioggia o neve benché il tratto sia assicurato con ringhiera. Attraversiamo il ruscello e seguiamo il sentiero dalla parte opposta giungendo dopo poco ai masi „Moserhöfe“, essendo nascosti i segnavia conviene attraversare il prato e sottopassare il „ponte“ della stalla del maso superiore, continuando raggiungiamo la strada principale: ivi oppure intraprendiamo il sentiero che parte alla cappelletta dal lato opposto della strada, e scendiamo fino al bivio di Molini e giriamo a destra per giungere al punto di partenza – o scendiamo a destra lungo un pendio appena dopo 100 m che raggiunge il centro di Molini.

This contemplative round-trip route starts in Mühlen at the church from where we move south towards the „Schattenbergstrasse“ road which slopes up the Schattenberg to the first mountain farms. Just before reaching the first, path 9a branches off to the left; it is this path that we must follow. The path leads down to the wild romantic Mühlener Klamm gorge. The descent is steep: if it is raining or snowing then take care – fortunately, the main part of the descent is protected by a handrail. We cross the „Mühlwalder Bach“ river and keep following the path on the opposite side up to the „Moser Höfen“ (farms) where the sign is not easy to spot. Cross the meadows and pass through the „Stadelbrücke“ barn bridge of the upper „Moserhof“ eventually reaching the „Mühlwalder“ road. There we take either the path from the „Moserstöckl“ chapel on the other side of the road down to the trail through alder woods and then the footpath back to Mühlen, or we branch off after walking 100 m along the „Mühlwalder“ road on the path to our right which leads over the bank along the fringe of the alder forest towards the „Mühlener village“ centre.



1 ½ h



100 m



Im Dorfbereich | in Paese | in the Village

SAGENWEG IM ZAUBERWALD IN KEMATEN

Sentiero delle leggende nel bosco magico a Caminata
Legend Path in the Enchanted Woods in Caminata - Kematen

D



Das Tauferer Ahrntal ist reich an Sagen. Einige davon werden am Tauferer Sagenweg vorgestellt. Kindern wird eine spannende Zauberwelt vermittelt, Erwachsene erfahren einiges über die Mystik von Taufers. Auf Schautafeln werden die Sagen erzählt, Objekte unterstreichen den geheimnisvollen Zauberwald. Wir erfahren vom Weiblein von Oberpurstein, von den Antrischen Leuten, vom Schloss am Purstein, dem Schatz am Tobl und vom Untergang von Schloss Walburg.



I

Le Valli di Tures e Aurina sono ricche di leggende, alcune delle quali vengono presentate lungo questo sentiero. I bambini vivono l'emozione del mondo della magia, mentre gli adulti scoprono diverse cose sul misticismo della Valle di Tures. I cartelli illustrativi narrano le leggende e la presenza di alcuni oggetti sottolinea l'aspetto misterioso del bosco magico. Apprendiamo la leggenda della vecchietta di Oberpurstein, dei cosiddetti "Antrischen", del castello sul Purstein, del tesoro sul Tobl e del declino di Castel Walburg. L'itinerario parte da Bad Winkel, attraversa Caminata e giunge alla chiesetta di Santa Valpurga.



E

The Tauferer Ahrntal (valley) is rich in legends. Some of these are presented on the Tauferer Valley Legend Trail. Children are drawn into an exciting world of magic, adults learn something about the mystics of Taufers. The legends are told on display boards, objects emphasize the mystical enchanted forest. We hear about the little woman from Oberpurstein, about the Antrischen people, about the castle on Purstein, the treasure at Tobl and the doom of the Walburg Castle.



Der Weg führt von Bad Winkel über Kematen bis zum Kirchlein St. Walburg. Die Wegbeschaffenheit ist größtenteils Waldweg. Der Weg kann vom Frühling bis Spätherbst begangen werden. Start ist in Bad Winkel: Vom Parkplatz bei der Kapelle neben dem Gasthof Bad Winkel (bis hierher über Kematen bzw. die Sportzone von Sand in Taufers) gehen wir kurz auf der Straße Richtung Kematen und zweigen bald links ab auf den schmalen Wanderweg in den Wald (nicht die Straße zum Wissemann!). In leichtem Auf und Ab führt der Weg dahin. Achtung: Bei einer Wegteilung wandern wir rechts bergab nicht den linken Weg bergan! Der Weg endet an einer Lichtung bei einer Bank und einem geschnitzten Hubertusstöckl. Nun gehen wir links den breiteren Weg aufwärts bis wir zur Straße gelangen. Diese verfolgen wir 300 m aufwärts und kommen nach einer Brücke zum Holzportal, durch das links abzweigend der Weg Nr. 8 bis zum Kirchlein St. Walburg (1030 m) führt, wo uns eine herrliche Aussicht über Taufers und zu den Zillertaler Bergen belohnt. Rückweg auf dem Hinweg oder ab Kematen Dorf mit dem Citybus nach Taufers.

La camminata si snoda principalmente nel bosco, è facilmente percorribile ed è indicata nel periodo che va dalla primavera al tardo autunno. Partiamo da Bad Winkel. Dal parcheggio nei pressi della cappella, accanto all'albergo Bad Winkel (lo raggiungiamo passando per Caminata o per la zona sportiva di Campo Tures), percorriamo per un breve tratto la strada in direzione Caminata e svoltiamo poco dopo a sinistra, imboccando un sentiero stretto nel bosco (non la strada che porta al maso Wissemann!). Il percorso prosegue con un leggero saliscendi. Attenzione: alla diramazione seguiamo scendendo a destra, anziché seguire la via che sale a sinistra. Il sentiero termina in una radura nei pressi di una panca e di una statua intagliata di Sant'Uberto. Saliamo per il sentiero più ampio a sinistra, fino ad arrivare alla strada. La seguiamo per 300 m in salita e, dopo un ponte, raggiungiamo un portale di legno. Qui, sulla sinistra, il sentiero nr. 8 conduce alla chiesetta di Santa Valpurga (1030 m), dove godiamo di una splendida vista su Campo Tures e sulle montagne della Zillertal. Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata o, in alternativa, dal paese di Caminata torniamo con il citybus fino a Campo Tures.

The path leads from Bad Winkel to Kematen up to the small St. Walburg church. The trail is mostly a forest path. The path is classified as easily walkable, it can be walked from spring to late autumn. The start is in Bad Winkel: From the parking lot at the chapel next to Gasthof Bad Winkel (getting there either by passing through Kematen or as the case may be, passing by the Sand in Taufers's Sports area) we briefly stay on the road to Kematen and soon branch left onto the narrow footpath into the forest (do not take the road to Wissemann farm!). The path then has some slight ascents and descents. Note: at the road fork you go right heading downhill not left heading uphill! The path ends at a clearing near a bench and at a carved wooden Hubertus Stöckl. Now, you go left onto the wider path heading upwards until you reach the road. Continue up this path for about 300 m. and then after a bridge you reach a wooden gate, where you take the left branching trail nr. 8 leading you to the St. Walburg church (1030 m), where a magnificent view of Taufers and the Zillertal mountains rewards you. You can return on the same path as you came on or you can take the City Bus to Sand in Taufers from Kematen.



200 m



Hotel Bad Winkel



AN DER MÜHLWALDER SONNENSEITE

Lungo la parte soleggiata della Valle di Selva dei Molini

Along the sunny side of Mühlwald

D



Durch Bergwiesen von Alm zu Alm...

Die Almwanderung von Alm zu Alm an der Mühlwalder Sonnenseite ist ideal im Frühsommer und im Herbst; im Hochsommer sehr heiß. Das Reizvolle an der Wanderung ist durch Almwiesen zu schlendern, mit dem weiten Blick zu den Bergen um Mühlwald, zum Pfunderer Kamm und übers Tal. Die Wanderung ist geeignet als „Wandern-ohne-Auto“-Tour, das heißt mit Benutzung des öffentlichen Linienbusdienstes.

I

Attraverso prati di montagna da una malga all'altra...

La camminata che coniuga numerose malghe è consigliabile in prima estate e in autunno. In alta estate fa molto caldo. Il fascino di questa escursione consiste nel vagabondare attraverso pascoli di alta quota e godersi il panorama delle montagne che circondano la valle, verso il Pfunderer Kamm e oltre la valle stessa. Si può realizzare la camminata senza l'uso della macchina privata, invece si possono usare i trasporti pubblici.

E

Through mountain meadows from one alpine pasture to the other...

This tour along the sunny side of the Mühlwalder valley is ideal in early summer and in autumn; in the summer it can get very hot. The fascinating thing about this walk is to stroll across alpine meadows, with wonderful views of the mountains surrounding Mühlwald, of the Pfunderer crest and over the valley. It is ideal for a hiking tour without using your car as you can use the public bus transport instead.



Von der Bushaltestelle Wassermannbrücke in Mühlwald wandern wir die Straße ein kurzes Stück orografisch links talauswärts Richtung Dorf. Wir nehmen den Fahrweg zum Großgasteigerhof und gelangen über Weg Nr. 25 zum Steinerhof am Gornberger (1603 m). Der Wanderweg leitet uns hinauf zur Gornier Alm (1993 m). Nun geht es in leichtem Auf und Ab auf Weg Nr. 25 talauswärts zur Mairhofer Alm (1992 m), Brunnbergalm (2020m), Möslechen Alm (1965 m) und Weizgruber Alm (2032 m). Ab hier gibt es zwei Abstiegsmöglichkeiten: entweder auf dem Weg Nr. 28b zum Lärcheggerhof, Oberbacher, Weizgruber und Haselgruberhof zurück ins Dorfzentrum von Mühlwald oder auf Weg Nr. 28a über den Rederlechner, Holzer und Ebnerhof zu den Moarhöfen in Außermühlwald (Bushaltestelle). Die erste Abstiegsvariante erfolgt teilweise auf der Fahrstraße, die zweite vorwiegend auf Wandersteig. Zwischenabstiege sind möglich bei der Brunnbergalm (auf Forststraße Nr. 25b zurück ins Dorfzentrum) und bei der Möslechen Alm (Weg Nr. 28 zur Bushaltestelle Moarhöfe).

Dalla fermata dell'autobus Wassermannbrücke a Selva dei Molini camminiamo prima per un breve tratto dalla parte sinistra idrografica in direzione del paese, proseguendo poi per la strada che conduce al maso Großgasteiger e continuando sul sentiero n. 25 al maso Steiner al Gornberger (1603m). Si perviene alla malga Gornier Alm (1993 m). Da questo punto, facendo diversi e piacevoli saliscendi sul sentiero n. 25, si cammina verso l'imbocco della valle, raggiungendo le malghe Mairhofer (1992 m), Brunnberg (2020m), Möslechen (1965m) e Weizgruber (2032 m). Da lì ci sono due varianti per scendere: per la prima, parzialmente sulla strada, prendiamo il sentiero n. 28B passando per i masi Lärchegger, Oberbacher, Weizgruber e Haselgruber finché raggiungiamo il centro del paese di Selva; per la seconda invece, il percorso più ripido, prendiamo il sentiero n. 28A passando per i masi Rederlechner, Holzer ed Ebner fino ai Moarhöfe a Selva di Fuori. Possibili scorciatoie per la valle si possono fare alla malga Brunnbergalm (sulla strada forestale n. 25b tornando verso il centro del paese) oppure alla Möslechnalm (sentiero n. 28 verso la fermata delle corriere presso i Moarhöfe).

From the Wassermannbrücke bus stop in Mühlwald we take a short walk downstream heading towards the centre of the village. We take the road to Großgasteigerhof and we proceed on path n. 25 to the Steinerhof farm at Gornberger (1,603 m). From there we continue to the Gornier Alm (1,993 m). We walk along path nr. 25 which slightly goes up and down to Mairhofer Alm (1,992 m), Brunnbergalm (2,020 m), Möslechnalm (1,965 m) and Weizgruber Alm (2,032 m). At this point, there are two possible ways for descending: either on path 28b, passing by the Lärchegger, Oberbacher, Weizgruber and Haselgruber farms back to the village centre of Mühlwald or following path n. 28a via the Rederlechner, Holzer and Ebner farms to the Moarhöfe farms in Außermühlwald (bus stop). For the first route, you walk mainly on the road whereas the second road is on steeper paths. Shortcuts down to the valley are possible near the Brunnbergalm (on the forest road n. 25b back to the village) and near the Möslechnalm (path 28 to the bus stop at the Moarhöfe).

⌚ 5-6 h

⬆️ 1090 m



🏠 Weizgruber Alm



AN DER MÜHLWALDER SCHATTENSEITE

Lungo il lato ombreggiato di Selva dei Molini
On the shady side of Selva dei Molini - Mühlwald

D



Relativ wenig begangen wird die Mühlwalder Schattenseite. Dabei ist dieser Weg eine gute Alternative an hitzereichen Sommertagen und ein Geheimtipp für Ruhe und Einsamkeit liebende. Gute Kondition ist erforderlich, da der Aufstieg teilweise recht steil ist.

I

La "Mühlwalder Schattenseite" di Selva dei Molini è un percorso poco frequentato. Eppure rappresenta una buona opzione nelle giornate afose d'estate ed è il luogo ideale per gli amanti della pace e della solitudine. È necessario essere allenati, essendo l'ascesa a tratti molto ripida.

E

This region is little frequented by hikers. Yet this walking trail is a good alternative on hot summer days and also a good tip for people who love and look for peace and undisturbed places. Good physical condition is required as the uphill climbing is at times rather steep.



Ausgangspunkt ist die Bushaltestelle Bruggerhof in Außermühlwald. Von der Bushaltestelle über die Brücke zum Bauernhof Brugger und bald rechts ab auf dem Weg Nr. 65 Richtung Brugger Alm bzw. Wengsee. Wir kommen vorbei an der verlassenen Unteren Brugger Alm (1697 m) und der Oberen Brugger Alm (1816 m). Ein Verbindungsweg Nr. 65 führt nach Westen zur Weng Alm (1769 m) und weiter auf dem Weg Nr. 66 zum verträumten Wengsee. Welch ein Zauber hier, die Mühe hat sich gelohnt! Nach kurzem Anstieg auf Weg Nr. 2 auf einem waldigen Rücken öffnet sich jenseits das weite Almgelände der Kaser Alm (1879 m). Von hier auf Steig Nr. 1 zum höchsten Punkt der Wanderung, dem Knappenock (2132 m). Dieser bietet einen prächtigen Tiefblick auf die Berghöfe der gegenüber liegenden Sonnenseite. Der Abstieg auf Weg Nr. 1 verläuft zuerst durch Wald- und Weidegelände zur Putzen- und Knapp Alm (1965 m; 1920 m), dann steil hinab nach Mühlwald und zur Bushaltestelle im Dorfzentrum.

Partiamo dalla fermata dell'autobus "Bruggerhof" a Selva di Fuori, per poi attraversare il ponte verso la fattoria Brugger. Poco dopo svoltiamo a destra, seguendo il sentiero nr. 65 verso la malga Brugger Alm e il Lago Venga (Wengsee). Arriviamo alla malga abbandonata Untere Brugger Alm (1697 m) e alla Obere Brugger Alm (1816 m). Il sentiero nr. 65 conduce verso ovest alla malga Weng Alm (1769 m) e proseguendo sul nr. 66 si arriva all'idillico Lago Venga. Che incanto! Un grande sforzo, ma ne è valsa la pena! Dopo una breve salita lungo il sentiero nr. 2, su una dorsale boscosa si apre l'altipiano della malga Kaser Alm (1879 m). Da qui, seguendo il sentiero nr. 1, si raggiunge il punto più alto dell'escursione, il Knappenock (2132 m), che ci offre una vista magnifica sui masi che si trovano sul lato soleggiato di fronte. La discesa lungo il sentiero nr. 1 si snoda attraverso boschi e pascoli fino alle malghe Putzen- e Knappalm (1965 m; 1920 m), per poi scendere ripido fino a Selva dei Molini e tornare alla fermata dell'autobus in paese.

The starting place is at the Bruggerhof bus stop in Außermühlwald (outskirts of Mühlwald). At the bus stop cross the bridge to the Brugger farmhouse and you can soon turn right onto trail nr. 65 towards Brugger Alm and Wengsee (lake). Pass the abandoned Unteren (lower) Brugger Alm (1697 m) and the Oberen (upper) Brugger Alm (1816 m) and walk along trail nr. 65 taking you west to Wengalm (pasture) (1769 m) and continue on trail nr. 66 to the dreamy Wengsee (lake). What a view, the effort was worth it! After a short uphill climb on trail nr. 2 through a wooded ridge a large meadow, the Kaser Alm (1879 m), appears. From here you go on trail nr. 1 to the highest point of your tour, the Knappenock (2132m). This spot offers a marvelous view down to the many mountain farmhouses on the opposite sunny side of the valley. The descent on trail nr. 1 first goes through the woods and mountain pastures to Putzen Alm (1965 m) and Knapp Alm (1920 m) and then it descends steeply down to Mühlwald and takes you to the bus stop in the centre of the village.



1030 m



keine | nessuna | none



8-11

MÜHLWALDER WEGE: „KRAFT DES WASSERS“

Sentieri a Selva dei Molini: „Forza dell'acqua“

Hiking paths in Mühlwald: „The Power of Water“

D



„Die Kraft des Wassers“ ist das Motto für vier Themenwege, die im Mühlwaldertal auf naturverbundene und wissenshungrige Wanderer warten.

8 Kraft des Wassers: Der Rundweg um den Mühlwalder Stausee ist die kürzeste und bequemste Tour und lädt zu jeder Jahreszeit zum Genießen ein. Start: Mühlwalder Stausee/Meggima.

I

„La forza dell'acqua“ è il motto di quattro sentieri a tema che aspettano l'escursionista amante della natura e del sapere nella Valle di Selva dei Molini.

8 Forza dell'acqua: L'itinerario circolare intorno al laghetto artificiale di Selva dei Molini è il percorso più breve e più agibile e rappresenta un vero e proprio piacere in qualsiasi stagione dell'anno. Partenza: Laghetto artificiale Selva dei Molini/Meggima.

E

The power of water is the theme for each of the four paths of the Mühlwald Valley. A true enjoyment for all nature-loving and fact-hungry hikers.

8 The round-trip trail around the Mühlwalder lake is the shortest and also the easiest tour. It can be enjoyed in every season. Start: Mühlwald lake/Meggima.



1/2 h



0 m



Restaurant Meggima, Hotel Am See

9 Wasser und Rad: Der Weg „Wasser und Rad“ bringt dem Besucher in Innermühlwald die Welt der Mühlen näher und zeigt die Gefahren auf, die ungezähmte Wasserkraft in sich birgt. Start: Gasteiger Säge Innermühlwald/Wassermann.

9 Acqua e Ruota: Il sentiero „Acqua e Ruota“ porta il visitatore a Selva di Dentro, nel mondo dei molini e mostra quali pericoli possa nascondere la forza dell'acqua. Partenza: Selva di Dentro - sega veneziana.

9 The 'Water and Wheel' path invites visitors of Innermühlwald into the world of mills and shows the dangers water can bring. Start: Selva di Dentro/Innermühlwald - sawmill.



1 1/2 h



230 m



keine | nessuna | none

10 Lappacher Klamm: Anspruchsvoller, aber rundum abgesichert ist der Weg durch die ursprüngliche Lappacher Klamm. Dieser dritte Abschnitt ist hervorragend kombinierbar mit einer Rundwanderung, die vom Dorf Lappach aus, mit seinem Museum zum Thema „Magie des Wassers“, startet und dorthin zurückführt. Start: Lappacher Klamme/Kneippanlage.

10 Gola di Lappago: Più impegnativo, ma completamente assicurato, è il sentiero attraverso la Gola di Lappago. Questo terzo tragitto può essere perfettamente combinato con un'escursione circolare che inizia e termina nel paese di Lappago presso il museo „Magia dell'acqua“. Partenza: gola di Lappago/bagni Kneipp.

10 More demanding, but completely safe, is the path through the original Lappach canyon. This third path can be easily combined with a round trip, starting in the village of Lappach at the museum/information centre. The power of water begins and ends at this point. Start: Lappacher gorge-Kneipp.



1 1/2 h



200 m



keine | nessuna | none

11 Neves Stausee: Der Rundweg um den Neves Stausee ist das letzte, hochalpine und besonders reizvolle Glied in dieser vielfältigen Kette aus Steinen und Buchten, Sand, Sonne und Schatten, Wirbel und Ruhe, Nebel, Eis und Schnee. Start: Neves Stausee.

11 Lago di Neves: Il sentiero circolare intorno al lago di Neves è l'ultimo anello di carattere alpino e di particolare attrazione di questa catena variegata fatta di sassi, baie, sabbia, sole, vortici, pace, nebbia, ghiaccio e neve. Partenza: Lago di Neves.

11 The round-trip trail around the Neves artificial lake is the last part of this high-alpine and particularly attractive chain of stones and bays, sand, sun and shade, noise and quietness, fog, ice and snow. Start: Neves artificial lake.



1 h



50 m



Malga Untermayer Alm



FLAMMENDES FLEMM

Larici fiammanti | "Flaming" Flemm

D



Rundwanderung am Zösenberg...

Der Zösenberg liegt im Weiler Zösen in Lappach. Die gemütliche Wanderung führt über die Zösenalm vorbei am Flemmsee zum Eggespitz. Hier bietet sich eine herrliche Aussicht: Die Zillertaler ragen in den tiefblauen Himmel, der Weißzint, der Große Mösele und der Turnerkamp imponieren um die Wette. Im Herbst leuchten die Lärchen wie Flammen übers Tal. Der Flemmsee, wie auf den Wanderkarten angeführt, ist lange schon verlandet und fügt sich kaum mehr erkennbar ein in die Landschaft des Hochmoors von Flemm. Die Wanderung ist auch zur Hochsaison selten überlaufen.

I

Escursione circolare allo Zösenberg...

Lo Zösenberg è situato nel gruppo di casolari Zösen nella frazione di Lappago. La piacevole camminata ci porta alla malga Zösenalm, passando per il lago Flemmsee fino al picco Eggespitz. Da lì possiamo godere una veduta che mozza il respiro: Le Alpi dello Zillertal si ergono nel cielo azzurro, la Punta Bianca, il Grande Mèsule e la Cima di Campo creano un' impressione indimenticabile. In autunno, i larici ardono come delle fiamme al di sopra della valle. Il cosiddetto Flemmsee, come inserito nelle carte escursionistiche, in realtà è rinsecchito da molto tempo ed è quasi irriconoscibile nella palude alpina del Flemm. Nemmeno in alta stagione questa escursione è molto frequentata.

E

Round-trip tour at Zösenberg...

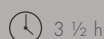
Zösenberg is situated in the village of Zösen in Lappach. This relaxing tour leads us to Eggespitz peak, passing by Zösenalm and Lake Flemmsee. From the top of the mountain we can marvel at the Zillertal Alps rising in the clear-blue skies: the peaks of Weißzint, Großer Mösele and Turnerkamp compete with each other for attention. In autumn the larch-wood forests shine in flaming colours over the valley. The Flemmsee, as it is marked in the maps, dried out long time ago and can hardly be distinguished from the rest of the highland moor. This tour is not over-crowded even in high season.



Von Lappach fahren wir zum Weiler Zösen bis in westlicher Richtung zum Ende der Straße im Talboden. Wir wandern taleinwärts in westlicher Richtung und gelangen, vorbei an der Mair-zu-Hof-Alm (1750 m) bis an das Talende des Zösental. Bei der Straßengabelung geht es nun auf dem Forstweg Nr. 20 links in lang gezogenen Kehren aufwärts bis zur Waldgrenze. Es öffnet sich ein freies, plateauartiges Almgelände, an dem gleich zu Beginn die lange Senke des ehemaligen Flemmsees liegt. Im Osten dieser Sumpfterrasse erhebt sich weithin sichtbar ein Hügelchen mit einem kleinen Kreuz, dem Eggespitz (2187 m). Man wandert nun am Flemm-Moos vorbei auf Steigspuren diesem Aussichtspunkt entgegen, dem höchsten Punkt unserer Wanderung. Richtung Osten gelangen wir zum Zösenbichl. Nun kurz absteigen bis wir auf die Forststraße gelangen. Wir zweigen links ab und gelangen auf der Forststraße Nr. 31b zurück nach Zösen.

Da Lappago prendiamo la strada alla frazione Zösen fino al termine nel fondovalle. Camminiamo in direzione ovest e raggiungiamo, passando la malga Mair zu Hof (1750 m), la fine dello Zösental. Alla biforcazione si prosegue a sinistra sulla strada forestale n. 20 che, in tornanti lunghi, ci porta oltre il limite della vegetazione arborea. Lì si apre un ampio altopiano alpestre, nel quale subito all' inizio si trova l' avvalimento del Flemmsee di una volta. Ad est di questa palude sorge una piccola collina con una croce ben visibile, il picco Eggespitz (2187 m). Seguendo le tracce di un piccolo sentiero si prosegue verso la collina panoramica, passando la palude, raggiungendo così il punto più alto dell' escursione. In direzione est si arriva allo Zösenbichl. Ora si scende per breve tempo finché si raggiunge la strada forestale. Continuiamo a sinistra sulla strada che ci porta a Zösen, il nostro punto di partenza.

From Lappach we drive to the tiny village of Zösen until the road finishes at the bottom of the valley. We walk westwards heading towards the end of the valley, passing by the Mair zu Hof Alm (1,750 m). At the crossroads we follow the forest road nr. 20 to the left which leads us onto long winding turns up to the forest line. Here, an open wide alpine plateau awaits us, and right at the beginning there is the hollow area where Lake Flemmsee formerly was. To the east of this swampy terrace soars the Eggespitz (2,187 m) with a cross, clearly visible from the distance. Now we follow the footsteps heading towards this viewpoint, the highest elevation of our tour. Proceeding eastwards, we arrive at Zösenbichl where we descend briefly to the forest road. We turn left and we reach our departure point Zösen on the forest road n. 31b.



540 m



Mair am Tinkhof Alm/malga - Bergmeister Alm/malga



NEVESER HÖHENWEG

Alta via di Neves | Neveser Höhenweg

D

Der Neveser Höhenweg zählt zu den schönsten Höhenwegen Südtirols und verbindet die Nevesjoch-/Chemnitzer mit der Eisbruggjoch-/Edelrauthütte.

I

L'Alta via di Neves è una delle alte vie più belle dell'Alto Adige e collega il Rifugio Porro (Nevesjochhütte o Chemnitzerhütte) con il Rifugio Ponte di Ghiaccio (Eisbruggjochhütte o Edelrauthütte).

E

The Neveser Höhenweg is considered to be one of the most beautiful mountain trails in South Tyrol and it joins the Nevesjoch-/Chemnitzer Hütte with the Eisbruggjoch-/Edelraut Hütte. The starting place is the Neves lake (1865 m).



Ausgangspunkt ist der Neves-Stausee, 1856 m. Bis hierher auf schmaler, mautpflichtiger Bergstraße (Einbahnverkehr) ab Lappach. Wir wandern rechts des Sees an der Ostseite eben taleinwärts bis wir am Ende des Sees rechts ab der Beschilderung zur Chemnitzer Hütte folgen. Entweder nun auf der Forststraße oder auf abkürzendem Steig Nr. 24 gelangen wir zur Neves Alm und weiter zur Chemnitzer/Nevesjoch-Hütte (2419 m). Ab der Hütte verfolgen wir in nordwestlicher Richtung den Weg Nr. 1. Wir gelangen in ein grandioses Gletscherszenario vorbei unter den mächtigen Dreitausendern von Turnerkamp und Gr. Mösele. In leichtem Auf und Ab zieht sich der Weg lange hin, bis wir die Eisbruggjoch-/Edelrauthütte (2545 m) erreichen. Von dort steigen wir ab auf dem Weg Nr. 26 Richtung Osten und gelangen ans Westufer des Neves-Stausees. An dessen orogr. rechtem Ufer talauswärts. Zum Schluss überqueren wir die Staumauer und gelangen zurück zum Ausgangspunkt.

Partiamo dal lago artificiale di Neves, 1856 m, dove arriviamo da Lappago su una stretta strada di montagna, soggetta a pedaggio (traffico a senso unico). Camminiamo alla destra del lago, sul lato orientale, fino ad arrivare alla fine del lago, dove si trova un cartello che indica sulla destra il Rifugio Giovanni Porro. Seguiamo la strada forestale o la scorciatoia nr. 24 che ci porta alla malga Neves Alm e successivamente al Rifugio Porro (2419 m). Dal rifugio seguiamo il sentiero nr. 1, in direzione nordoccidentale. Di fronte a noi si apre il grandioso scenario dei ghiacciai, sotto gli imponenti tremila: Cima di Campo e Gran Mesule. Il sentiero prosegue con un lieve saliscendi, fino a raggiungere il Rifugio Ponte di Ghiaccio (2545 m). Da lì prendiamo il sentiero nr. 26, scendendo in direzione est e arriviamo sulla riva occidentale del lago artificiale di Neves. Lungo la riva orogr. destra seguiamo verso valle. Infine attraversiamo la diga e torniamo al punto di partenza.

From Lappach to here the road is a narrow, winding one-way mountain road (subject to toll). You hike on the eastern, right side of the lake heading into the valley until at the end of the lake you turn off to the right following the signs for Chemnitzer Hütte (2419m). You can either stay on the forest road or take the shorter way on trail nr. 24 which leads you to Neves Alm and further on to Chemnitzer/Nevesjoch Hütte (lodge) (2419 m). From the lodge you continue on heading northwest on trail nr. 1 and go through marvellous glacier terrain passing under the mighty 3000 m high mountains of Turnerkamp and Gr. Mösele. The route continues for a long time with some slight ascents and descents until you reach the Eisbruggjoch-/Edelraut Hütte (2545m). From there you turn off onto trail nr. 26 heading east and then finally reach the west bank of the Neves Reservoir at its orogr. right bank side heading out of the valley. Finally cross the reservoir's high dam and you are at your starting place.

6 h

1020 m



Nevesjoch-/Chemnitzer Hütte, Eisbruggjoch-/Edelrauthütte
Rifugio Porro, Rifugio Ponte di Ghiaccio



ZUM AHORNACHER JÖCHL

Al giogo Ahornacher Jöchl | To the Ahornacher Jöchl saddle

D



Sonnenreiche Wanderung über dem Tauferer Tal...

Die sonnenreiche Wanderung bietet ein weites Panorama über das Tauferer Tal, zu den Rieserferner Bergen und auf die Südseite des Zillertaler Alpenhauptkammes. Der Weg führt an den Schlafhäusern vorbei, es waren dies ehemalige Übernachtungsmöglichkeiten für die Hirten. Das obere Schlafhaus bietet sich an als aussichtsreiche Zwischenrast; beim Brunnen plätschert ein frisches Bergwasser zur Durststillung. Beste Jahreszeit: Frühling und Herbst, im Sommer sehr heiß.

I

Escursione soleggiata al di sopra della Valle di Tures...

Questa escursione, esposta al sole, offre un vasto panorama della sottostante Valle di Tures, delle Vedrette di Ries e delle Alpi dello Zillertal meridionali. Durante il percorso si passa per le Schlafhäuser (capanne di pernottamento dei pastori). La capanna più in alto è un ideale punto di sosta con una vista splendida; alla sorgente potete calmare la vostra sete con l'acqua da montagna freschissima. Periodo ideale: Primavera e autunno; d'estate fa molto caldo.

E

A sunny tour high up above the Tauferer valley...

This sunny tour offers some spectacular views overlooking the Tauferer valley and magnificent sights of the Rieserferner mountain range and of the southern Zillertal Alps. We will pass by the so-called Schlafhäuser (sleeping houses) which used to be shelters for herdsmen. The upper Schlafhaus is a perfect location for having a rest; at the spring you can satisfy your thirst with some excellent, fresh mountain water. The best season for this tour is spring and autumn, in the summer it can be very hot.



Oberhalb der Kirche, nach dem Dorfzentrum von Ahornach, verfolgt man die Straße rechts (nicht links nach Pojen) bis zu deren Ende beim großen Parkplatz, 1560 m ca., unterhalb des Gasteiger Hofes. (Bis hierher vom Dorfzentrum auf Steig Nr. 10; + Gesamtgezeit 1,5 Std.) Wir wandern die Straße bergan bis zur ersten Rechtskurve, wo wir geradeaus die Schranke passieren und bald zu einem Wegweiser gelangen, der uns rechts ab auf den Steig Nr. 10b zu den Schlafhäusern führt. Beim oberen Schlafhaus (2010 m; Brunnen) öffnet sich zum ersten Mal der Blick über das Tal. Direkt hinter der Hütte zweigt links der Weg Nr. 10c ab zum Ahornacher Jöchl. Durch Zirben- und Latschenwald gelangen wir auf eine Lichtung, diese verfolgen wir Richtung Norden und wandern auf steinigem Steiglein zum Ahornacher Jöchl (2270 m). Rückweg auf dem Hinweg. Als Variante kann ab dem Jöchl der Steig zur Pojener Alm und hinab nach Pojen verfolgt werden, von Pojen zurück nach Ahornach führt eine Teerstraße (Mehrzeit + 1,5 Std.).

Al di sopra della chiesa, dopo il centro di Acereto, si prosegue per la strada a destra (non quella a sinistra verso Pojen) fino al suo termine dove si trova un ampio parcheggio a circa 1560 m, al di sotto del maso Großgasteiger (tempo di percorrenza a piedi dal centro sul sentiero n. 10 fino a questo punto 1,5 ore in più). Salendo per la strada camminiamo fino alla prima curva destra dove passiamo dritto la barriera fino alla segnalazione che ci dirige a destra sul sentiero n. 10 alle Schlafhäuser. Alla capanna situata più in alto (2010 m; sorgente) si apre per la prima volta la vista spettacolare della valle. Direttamente dietro la capanna parte il sentiero n. 10 c verso il giogo Ahornacher Jöchl. Si cammina attraverso boschi con cembri e mughi finché raggiungiamo una radura; da lì proseguiamo in direzione nord, scalandolo su un sentiero sassoso all'Ahornacher Jöchl. La discesa si effettua attraverso lo stesso percorso della salita. Come alternativa per la discesa dal giogo si segue il sentiero verso la malga Pojener Alm e continuando, fino a Pojen. Da Pojen comunque una strada asfaltata è l'unico modo per ritornare ad Acereto (tempo aggiuntivo 1,5h).

Just above the church, close to the centre of Ahornach, we follow the street to the right (not the one to the left leading to Pojen!) until we reach its end with a large car park at approx. 1,560 m, below the Gasteiger farm (from the centre of the village to here it is approx. a 1.5 hr walk on route nr. 10). We hike uphill following the street to the first right hand bend where we proceed straight on passing the barrier until we arrive at a signpost which leads us down on the right onto path nr. 10 b to the Schlafhäuser. Near the uppermost Schlafhaus we can enjoy the panoramic view of the valley for the first time. Directly behind the cabin, heading to the left, you will find path nr. 10 c to Ahornacher Jöchl saddle. We continue walking through marvellous mountain pine and stone-pine woods in order to reach a clearing where we turn northwards and climb up the steep, rocky track to the Ahornacher Jöchl at 2,270 m. The way back is the same as for the ascent. Alternatively, from the top you can follow the track leading down to the Pojener Alm and eventually to Pojen. From there however you must follow a tarred road back to Ahornach (an additional 1.5 hr. walking distance).



3 ½-4 h



710 m



keine | nessuna | none



ZUM KOFLER ZWISCHEN WÄNDEN

Al „Kofler zwischen Wänden“ | To „Kofler zwischen Wänden“

D



An der Straße ins Reintal beginnt der Weg hinauf zum Kofler. Zunächst auf einem breiten Ziehweg in einen bewaldeten Graben, dann rechts steil über die felsdurchsetzte Flanke bergan. Stiegen und Geländer erleichtern an mehreren Stellen den Anstieg, zusätzlich sichern Drahtseile einige Passagen. Der Steig mündet auf den Wiesenhang unter den Felsen. Nun rechts schräg hinauf zum Kofler zwischen den Wänden (1528 m). Der Rückweg führt hinaus zu den verstreuten Höfen von Ahornach, erst über Felsabbrüche gegen das Kanzele (1674 m) ansteigend, dann mit freier Sicht auf den weiten Talkessel von Sand allmählich an Höhe verlierend. Straßenschleifen abkürzend steigt man hinunter zur Kirche von Ahornach (1334 m), hier links auf ein asphaltiertes Sträßchen. Markierung 6B leitet schließlich zurück zur Reintalstraße bzw. zum Ausgangspunkt der Runde. Wer von der Toblbrücke hineinschaut ins Reintal, wird kaum vermuten, dass linker Hand hoch über den steilen, felsdurchsetzten Hängen ein Bauernhof steht: „Kofler zwischen den Wänden“. Er trägt seinen Namen zu Recht, auch wenn der Hof über einem großen Wiesenfleck steht und nicht auf einer Felsplatte unter ihm, hinter ihm Wände und wildester Hochwald. Heute ist der legendenumrankte Hof ein beliebtes Wanderziel mit Blick talein- und talauswärts.

I

Sulla strada della valle di Riva inizia il sentiero per il Kofler. Dapprima su un ampio sentiero in una fossa boscosa, poi a destra, ripidamente su attraverso i fianchi inframmezzati da rocce. Scale e ringhiere facilitano la salita in più punti, inoltre i cavi assicurano i passaggi un po' più esposti. La via sbocca sul pendio prativo sotto le rocce. Ora a destra, obliquamente in alto, al Kofler zwischen den Wänden (1528 m). La via di ritorno porta fuori, ai masi sparsi di Acereto, salendo dapprima per i precipizi rocciosi verso il Pulpito (1674m), quindi con veduta libera sull'ampia conca valliva di Campo Tures, perdendo gradualmente quota. Scorciando le curve della strada, si scende alla chiesa di Acereto (1334 m); qui, a sinistra, su una strada la asfaltata. Il segnavia 6B porta infine indietro alla strada di valle di Riva, ossia al punto di partenza. Chi, al ponte di Tobl, guarda su nella valle di Riva, difficilmente si aspetterebbe un maso rurale, sul lato sinistro, in alto sopra i ripidi pendii inframmezzati da rocce: il „Kofler zwischen den Wänden“. Porta il suo nome a ragione, anche se il maso si leva su una grossa chiazza prativa e non su una placca di roccia, sotto e dietro il quale pareti e il più selvaggio bosco d'altura. Oggi il maso leggendario è una preferita mèta di escursioni con vista dentro e fuori valle.

E

The way up to Kofler begins on the road towards „Reintal“ valley. Initially, hike along a broad tow-trail by the side of a forested trench then bear to the right, up a steep rocky hillside. We find stairs with handrails at several points. In addition the route is secured by wire in some places. The trail ends at a meadow underneath a cliff. Now, turn right to climb to Kofler zwischen den Wänden (in between the cliffs, 1,528 m). The way back leads past the widespread farming area of Ahornach beginning over the boulders towards the „Kanzele“ (1,674 m) sloping upwards. After a good view of the valley basin has been enjoyed, descend to the basin of Taufers gradually losing altitude. Taking short cuts to avoid the zig zags of the road, descend down to the church of Ahornach (1,334 m). Here, turn left onto an asphalt road (Marking 6b) which leads finally back to the „Reintal“ valley road – the starting point of our circular route. Anybody looking down into „Reintal“ valley from the „Toblbrücke“ bridge won't expect to find a farm on the left, high above the steep, rocky slopes: „Kofler zwischen den Wänden“ („Kofler between the cliffs“). It rightly has this name, even though the farm is located above a large meadow not a shelf of rock as the name might suggest. Behind the farm, there are rock walls and a wild high forests. Today the legendary farm is a popular stop for hikers, with a great view into and out of the valley



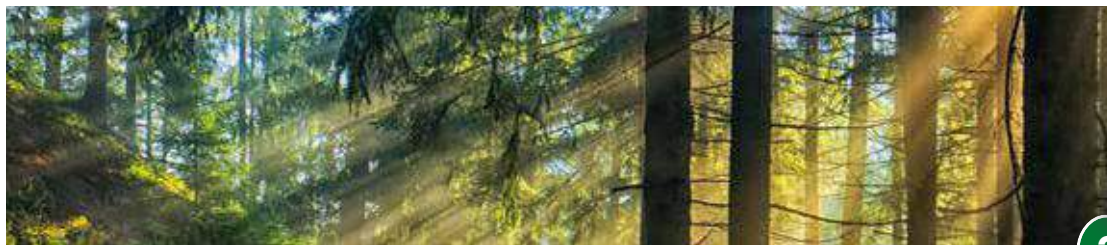
3 h



420 m



Kofler zwischen den Wänden Jausenstation | Posto di Ristoro | Rest stop



3

ALPINISMUSWEG IN AHORNACH

Sentiero alpinistico ad Acereto
Alpinism Trail in Acereto - Ahornach

D



Schon von alters ist die Bevölkerung des Tauferer Ahrntales eng verbunden mit seinen Bergen. Die Südseite der Zillertaler Alpen, die Hohen Tauern und die Rieserferner Berge haben Leben und Menschen geprägt. Galten die hohen Gipfel früher als unnahbar und unbesteigbar, änderte sich das Bild davon mit der Landevermessung im 19. Jh. und dem Aufblühen des Tourismus um die Jahrhundertwende. Der Alpinismus kann somit als Grundstein für den Tourismus im Tauferer Ahrntal gesehen werden. Interessant war das Tal, da es viel Neuland gab, was v.a. Bergsteiger aus England und Deutschland für Erstbesteigungen anlockte. Gleichzeitig entstanden das Bergführerwesen und der Bau von Schutzhütten und Wegen. Bekanntester Bergführer um die vorige Jahrhundertwende war Johann Niederwieser Stabeler, berühmtester Bergsteiger der Neuzeit ist Hans Kammerlander. Der Weg gibt uns Einblick in den Alpinismus des Tales von gestern bis heute. Schautafeln und Symbole am Weg. Wegbeschaffenheit: Waldweg, Schwierigkeit: leicht; begehbar vom Frühling bis Spätherbst.

I

Da sempre la popolazione delle Valli di Tures e Aurina ha un legame molto stretto con le proprie montagne. Il lato meridionale delle Alpi della Zillertal, gli Alti Tauri e le montagne delle Vedrette di Ries hanno segnato vita e persone. Se un tempo le alte cime sembravano inavvicinabili e inaccessibili, questo cambiò con il rilevamento topografico nel XIX secolo e con il fiorire del turismo a cavallo tra i due secoli. L'alpinismo può quindi essere considerato la pietra miliare del turismo nelle Valli di Tures e Aurina. La valle era interessante, vista la presenza di molta terra inesplorata che attirò principalmente alpinisti britannici e germanici per le prime ascensioni. Contemporaneamente nacquero le guide alpine e vennero costruiti rifugi e sentieri. La guida alpina più famosa a cavallo tra i due secoli scorsi è stato Johann Niederwieser Stabeler, mentre l'alpinista più noto dei giorni nostri è Hans Kammerlander. L'itinerario ripercorre la storia dell'alpinismo della valle dal passato ai giorni nostri. Lungo il percorso sono presenti cartelli illustrativi e simboli. Fondo stradale: bosco. Difficoltà: semplice. Percorribile da primavera a fine autunno.

E

Since ancient times the population of Ahrntal was always closely related to its mountains. The south side of the Zillertal Alps, the Hohe Tauern and the Rieserferner mountains have left impressions on its surrounding life and people. Whereas years ago the high peaks were unaccessible and unclimbable, the situation changed with land surveying in the 19th century and the flourishing of tourism around the turn of the century. Alpinism can thus be seen as a foundation for tourism in Sand in Taufers. The valley became interesting as there was a lot of, until then unknown, new climbing territory which attracted climbers from England and Germany to conquer first ascents. Simultaneously, the need for mountain guides and the construction of shelters and paths emerged. The most famous local mountain guide around the previous turn of the century was Johann Niederwieser Stabeler, the most famous local climber of the modern era is Hans Kammerlander. The path gives us insight into the mountaineering of the valley from past to present times. Charts and symbols along the way. Trail conditions: forest road. Difficulty: easy, walkable from spring to late autumn.



Start ist in Ahornach oberhalb der Rubner Höfe auf der Straße nach Pojen (1424 m; Parkplatz kurz vorher; bis hierher Fahrstraße oder ab der Kirche in Ahornach auf Fußweg zu den Abner Höfen und auf der Straße kurz weiter zum Ausgangspunkt). Bei der Weggabelung folgen wir dem Weg Nr. 11 in den Wald hinein. In leichtem Auf und Ab geht es bis zu Ofner Hof (1543 m). Rückweg auf dem Hinweg oder Abstieg auf dem Tourismusweg nach Sand.

Partiamo da Acereto, sopra i masi Rubner Höfe sulla strada per Pojen (1424 m; parcheggio poco prima; fin qui su strada o, in alternativa, dalla chiesa di Acereto lungo il percorso pedonale fino ai masi Abner Höfe e poi per un breve tratto su strada fino al punto di partenza). Al bivio seguiamo il sentiero nr. 11 che entra nel bosco. Dopo un leggero saliscendi raggiungiamo il maso Ofner Hof (1543 m). Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata o, in alternativa, scendiamo verso Campo Tures seguendo il sentiero turistico.

The start is in Ahornach above the Rubner Höfe (farms) on the road to Pojen (1424 m; parking lot is a touch sooner; main road up to here or from the church in Ahornach you can walk on the path to the Abner Höfen (farms) and then shortly on the main road to the starting point). At the fork in the road, you follow trail nr. 11 into the forest. In gentle ascents and descents you get to the Ofner Hof (farm) (1543 m). You can return on the same path as you came on or you can descend on the Tourism Trail to Sand.



2-3 h



120 m



Roaner's Bauernkuchl | posto di ristoro Roanerhof Acereto |
Roanerhof Acereto



NATURERLEBNISPFAD IN REIN

Sentiero natura a Riva
Nature Adventure trail in Riva - Rein

D



Rein ist eines der ursprünglichsten Dörfer im Tauferer Tal. Das schmucke Hochtal wird umkränzt von den Dreitausendern der Rieserferner Berge, von denen der Hochgall stolz sich in die Lüfte reckt. Rein liegt im Herzen des Naturparks Rieserferner Ahrn. In Zusammenarbeit mit den Landesamt für Naturparke wird am Naturerlebnisweg die Geologie erklärt, die verschiedenen Steinschichten des Hochtales, die Geschichte der Gletscher und die Veränderung im Zuge von Jahrtausenden, der Klimawandel und die Folgen für die Gletscher, das Wasserreservoir Gletscher für die Zukunft und vieles mehr.

I

Riva è uno dei paesi più originali della Valle di Tures. Questa graziosa vallata è coronata dai tremila delle Vedrette di Ries, tra cui spicca orgoglioso il Monte Collalto. Riva si trova nel cuore del Parco delle Vedrette di Ries-Aurina. In collaborazione con l'ufficio provinciale parchi naturali, lungo questo sentiero natura si parla di geologia, dei diversi strati pietrosi della valle, della storia dei ghiacciai e del loro cambiamento nel corso dei millenni, dei cambiamenti climatici e delle conseguenze per i ghiacciai, della riserva d'acqua dei ghiacciai per il futuro e di molto altro.

E

Rein is one of the most original villages in the Tauferer Valley. The beautiful high valley is encircled by the three thousand meter peaks of the Rieserferner mountains, from which the Hochgall proudly sticks out. Rein lies in the heart of the Rieserferner Ahrn Nature Park. In cooperation with the Provincial Agency for Nature Parks, the geology will be explained along the Nature Trail, the various layers of rock from the high valley, the history of the glacier and the change in the course of millennia, climate change and the consequences for the glaciers, the water reservoir glacier for the future and much more.



Ausgangspunkt ist die Siedlung Unterstatt in Rein (Bushaltestelle). Vorbei am Langlaufzentrum wandern zur Holzbrücke am Reiner Bach. Noch vor der Brücke biegen wir links ab und wandern wir am linken Bachufer entlang (orogr. rechts) Richtung Osten. Der Weg führt nahezu eben dahin und wir gelangen vorbei an der Jausestation Angerer bis zur Säge. Rückweg am Hinweg.

Partiamo dalla zona Unterstatt di Riva (fermata dell'autobus), passiamo per il centro di fondo, fino ad arrivare al ponte di legno sul Rio di Riva. Prima del ponte curviamo a sinistra e proseguiamo lungo l'argine sinistro (orogr. destro) in direzione est. Raggiungiamo poi il punto di ristoro Jausestation Angerer e successivamente la Säge. Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata.

The starting point is the Unterstatt bus stop in Rein. You pass the cross-country skiing center and head towards the wooden bridge at the Reiner Bach (River). Just before the bridge, turn left and walk along the left bank of the river (orogr. right) heading east. The path leads you to the Jausestation Angerer (snack bar) and to the Säge. The way back is the same as the way there.



im Dorf & Jausestation Angerer | nel paese & posto di ristoro Angerer | in the village & rest stop Angerer



SOSSEN - KOFLER SEEN

Sossen - laghi Koflerseen | Sossen - Kofler lakes

D

I

E



Der schönste Blick zu den Rieserfernern...

Steinig, steil und einsam ist das Sossental, das vom viel besuchten Weg zur Knuttenalm abzweigt; es ist im Aufstieg angenehmer zu bewältigen als im Abstieg. Am Sossenjoch das Aha-Erlebnis: Es öffnet sich das Fenster zu den mächtigen Gletschern wie Hochgall, Wildgall, Magerstein und Schneeiger Nock. Die Kofler Seen laden ein zum Innehalten, denn der Blick von hier zu den Rieserfernern zählt zu den schönsten Aussichten des Tauferer Tales. Die Rundwanderung ist wegen des schattenreichen Aufstiegs im Sossental auch an heißen Tagen geeignet.

La veduta più impressionante delle Vedrette di Ries...

La valle Sossental, che dirama dal sentiero molto frequentato alla Knuttenalm, è sassosa, isolata e ripida ed è più facile da superare la salita che la discesa. Al giogo Sossenjoch la sorpresa: si apre il panorama degli imponenti ghiacciai del Collalto, Monte Nevoso, Collaspro e Monte Magro. I laghi Kofler ci invitano a fare una sosta, perché la veduta delle Vedrette di Ries appartiene alle più spettacolari di tutta la valle di Tures. L'escursione circolare è consigliabile anche nei giorni estivi più caldi grazie alla salita ombrosa attraverso la Sossental.

The most beautiful view of the Rieserferner mountain range...

The Sossental valley is steep, isolated and rocky. It diverges from the busy path which leads to the Knuttenalm and the valley is more easily accessible ascending rather than descending it. At the Sossenjoch saddle the wow-factor: the panoramic view to the mighty glaciers such as Hochgall, Wildgall, Magerstein and Schneeiger Nock takes our breath away. The Kofler lakes invite us to have a rest, because the sight of the Rieserferner mountains from there is one of the most beautiful in the entire Tauferer Ahrntal valley. This trip can be also recommended on hot summer days as the ascent through the Sossental lies mostly in the shade.



Im Ortszentrum von Rein fahren wir an der Kirche rechts vorbei taleinwärts bis zum großen Parkplatz zur Knuttenalm. Wir wandern die Forststraße Nr. 9 zur Knuttenalm entlang bis wir bald auf den Wegweiser stoßen, der uns rechts hinauf ins Sossental führt. In steilem Zickzack geht es hinauf zur ersten Sossenhütte 2189 m, ab hier wird das Gelände etwas lieblicher. Vorbei bei der zweiten Sossenhütte 2385m geht es zum Sossenjoch, unserem höchsten Punkt auf 2597m. In südlicher Richtung wandern wir nun auf dem Weg Nr. 9 zu den Kofler Seen. Terrassenförmig senkt sich das Gelände, bis wir, vorbei an der Oberen Kofler Alm durch schönen Zirbenbestand zur Unteren Kofler Alm gelangen. In südlicher Richtung durchqueren wir die Wiese und gelangen im Wald absteigend zur Fahrstraße. Diese verfolgen wir absteigend bis zum Ebnerhof (1652 m) und gelangen nun rechts auf der Fahrstraße taleinwärts zum Ausgangspunkt.

Dal centro di Riva di Tures si continua per la strada, passando a lato della chiesa, fino all'ampio parcheggio predisposto all'inizio della Knuttenalm. Poi si prosegue lungo la strada forestale e al segnavia s'imbocca il sentiero ripido a destra che conduce alla prima capanna, la Sossenhütte (2189 m), da quel punto in poi il terreno diventa più pianeggiante. Oltrepastata la seconda Sossenhütte a 2385 m si prosegue al giogo Sossenjoch, il nostro punto più elevato a 2597 m. Poi si cammina in direzione sud raggiungendo i laghi Kofler. Il terreno si abbassa a forma di terrazza finché si arriva, oltrepastando la Obere Kofler Alm e camminando attraverso un magnifico bosco di cembri, alla Untere Kofler Alm. In direzione sud attraversiamo il prataiolo e, scendendo nel bosco, si raggiungiamo la strada. La seguiamo fino al maso Ebner (1652 m) e arriviamo a destra sulla strada al punto di partenza.

In the village centre of Rein we drive past the church and turn right until we reach the large car park for Knuttenalm. We hike on forest road nr. 9 heading towards Knuttenalm until we come across the signpost which shows us the route to the right into Sossental. We climb up the valley on a steep zig-zag path until we arrive at the first Sossenhütte (2,189 m), from there onwards, the terrain is less rough and steep. Proceeding past the second Sossenhütte at 2,385 m, we finally reach our highest point, Sossenjoch at 2,597 m. Now we follow route nr. 9 heading south towards the Kofler lakes. The terrain descends terrace-like and we leave the Obere Kofler Alm behind until we reach the Untere Kofler Alm, walking through marvellous pine-wood forests. We cross the meadow heading south and descend into the woods until we hit the forest road. We follow the road down to the Ebnerhof where we turn right in order to reach the starting point.



5 h



920 m



keine | nessuna | none



ARTHUR-HARTDEGEN-HÖHENWEG

Alta via Arthur Hartdegen | Arthur Hartdegen Höhenweg

D



Der Arthur-Hartdegen-Höhenweg wurde um 1910 erbaut und zählt zu den schönsten Höhenwegen Südtirols.

I

L'Alta via Arthur Hartdegen fu costruita nel 1910 ed è una delle alte vie più belle dell'Alto Adige.

E

The Arthur Hartdegen Höhenweg was built in 1910 and it is one of the most beautiful mountain trails in South Tyrol.



Ausgangspunkt ist Rein: Ab der Bushaltestelle Kirche in Rein gehen wir auf der Fahrstraße Richtung Knuttental taleinwärts zum Gasthof Pichlerhof, dann rechts hinab zum Knuttenbach und hinauf zum gegenüber liegenden Ebnerhof. Die Fahrstraße 8A aufwärts und bei einem Holzgatter links ab durch den Wald ansteigend zur Unteren und zur Oberen Kofler Alm (2032 m). Rechts haltend wandern wir weiter auf dem Weg Nr. 8A zur Brunner Almhütte (2322 m) und in leichtem Auf und Ab ostwärts zur Ursprung Alm (2396 m; hier Abstieg nach Rein möglich, Nr. 88). Der folgende Wegabschnitt zur Hochgall/Kasseler Hütte Nr. 8 ist der eindrucksvollste. Die Gletscher scheinen zum Greifen nah. Nach der Überquerung des Ursprungbaches gelangen wir zu einer Bergflanke, die Trittsicherheit und Schwindelfreiheit erfordert. Ein kurzer, steiler Abstieg ist mit einer Stahlkette gesichert. Nun geht es wiederum in leichtem Auf und Ab weiter. Nach Überschreiten von Schuttmoränen und Gletscherschiffen erreichen wir die Hochgall/Kasseler Hütte (2276 m; Einkehr). Von der Hütte auf Weg Nr. 1 absteigend zurück nach Rein.

Partiamo da Riva. Dalla fermata dell'autobus "Chiesa" a Riva proseguiamo sulla strada in direzione Valle dei Dossi fino all'albergo Pichler. Saliamo poi a destra fino al rio dei Dossi e continuiamo fino al maso Ebnerhof, che si trova di fronte. Saliamo lungo la strada 8A e, raggiunto un cancello di legno, svoltiamo a sinistra proseguendo nel bosco fino ad arrivare alle malghe Untere e Obere Kofler Alm (2032 m). Mantenendoci sulla destra proseguiamo lungo il sentiero nr. 8A fino alla malga Brunner Almhütte (2322 m) e poi, in un lieve saliscendi, verso est, fino alla malga Ursprung Alm (2396 m; possibile discesa a Riva, nr. 88). Il tratto successivo, che porta al Monte Collalto/Rifugio Roma (sentiero nr. 8), è il più impressionante. I ghiacciai sembrano così vicini da poterli toccare. Dopo avere attraversato il Rio delle Fonti (Ursprungbach), arriviamo su un versante che richiede assenza di vertigini e passo sicuro. Per un breve e ripido tratto è possibile assicurarsi a una catena d'acciaio. Il sentiero prosegue poi con un lieve saliscendi. Dopo avere oltrepassato le morene di detriti e le rocce levigate dai ghiacciai, raggiungiamo il Collalto/Rifugio Roma (2276 m; punto di ristoro). Dal rifugio torniamo a Riva seguendo il sentiero nr. 1.

The starting point is Rein: from the church bus stop in Rein you go on the main road in the direction of Knuttental heading into the valley to Gasthof Pichler, then turn right and go down to the Knuttenbach and up the opposite side to Ebnerhof (farm). Take road 8A upwards and after having passed a wooden gate, turn left through the forest ascending to Unteren (lower) and Oberen (upper) Kofler Alm (2032 m). Keep right and continue walking on trail nr. 8A to Brunner Almhütte (2322 m). Continue on with easy ascends and descends going eastwards to Ursprung Alm (2396 m; descent to Rein is possible from here, nr. 88). The following route to Hochgall/Kasselerhütte trail nr. 8 is the most impressive. The glaciers seem close enough to touch. After having crossed the source of the river you arrive at a mountain slope that requires sure-footedness and that you don't get dizzy. A short steep descent is secured by a steel chain. Then the path continues with easy ascends and descends. After having walked over gravel moraine and glacier boulders you arrive at the Hochgall/Kasseler Hütte (2276m; restaurant). Trail nr. 1 leads you back down to Riva/Rein.



Kasseler Hütte/Rifugio Roma



12



AHRNTALER SONNENWEGE - SUNNSAT

Sentieri del Sole Valle Aurina
Ahrntal Sun Trail

D

I

E



Der Sonnenweg "SunnSAT" verbindet auf einer Höhe zwischen 1000 und 1450 Metern Meereshöhe die Ortschaften Luttach (Weg Nr. 23) mit St. Peter (Weg Nr. 12) und ist in beide Richtungen mühelos begehbar. Er quert den Schwarzbach, Rotbach, Trippach, Frankbach, Keilbach, Hollenzbach, Steinerbach, Walcherbach und Griesbach. Donnernd stürzen die schäumenden Wassermassen, gespeist von den Gletschern der Zillertaler, ins Tal.

Der Weg weiß vom Treff der Schmugler und Wilderer, um so manchen Burschen, der mit Leiter zum Fensterln unterwegs war, wobei es nicht selten zu Raufereien kam. Krämer und Bettler gingen von Hof zu Hof und boten ihre Ware feil oder baten um Almosen.

Naturschönheiten sind die Wasserfälle des Schwarzbach, Trippach- und Frankbaches sowie die Platterwand.

Denkmäler: die zahlreichen Bauernhöfe entlang des Weges zeugen von einer abwechslungsreichen und harten Vergangenheit. Zum Dank wurden Hofkapellen für erhaltenen Schutz oder in Erfüllung gegangener Versprechen erbaut. Sie waren, und sind es auch heute, Ort für Besinnung und Gebet.

In der Chronik lesen wir, dass im Jahre 1878 eine riesige Mure vom Rotbach die gesamte Schmelzanlage des Prettau Kupferbergwerkes unter sich begrub (Orsteil Gisse). Die Zustiegswege vom Tal beginnen in der Nähe der Bushaltestellen und wurden früher als Kirch- und Schulwege, sowie für den Transport von Lasten auf dem Rücken, benutzt. Wegkennzeichen ist die Sonne. Jeder Baum, jeder Stein könnte Geschichten erzählen. Doch jetzt viel Freude am Wandern und erholsame Stunden, bei typischen Ahrntaler Spezialitäten in den uralten Almhütten und Hofschänken.

Auf Ihre Einkehr freuen sich die "SUNNSAT" - Wirtsleute

Il sentiero del sole "SunnSAT", ad un'altitudine compresa tra 1000 e 1450 metri sopra il livello del mare, congiunge Luttach (sentiero n. 23) e San Pietro (sentiero n. 12) ed è facilmente percorribile da entrambe le parti. Attraversa Schwarzbach, Rotbach, Trippach, Frankbach, Keilbach, Hollenzbach, Steinerbach, Walcherbach e Griesbach, dove rimbombano schiumeggianti i ruscelli d'acqua che scendono a valle dai ghiacciai. Il sentiero fu testimone di incontri tra contrabbandieri, cacciatori di frodo e ragazzi del paese che andavano a trovare le loro amanti. Talvolta avevano controversie tra loro. Per questo sentiero passavano i venditori ambulanti o i mendicanti che dalla valle salivano ai masi per vendere le loro merci o chiedere la carità.

Le cascate dei ruscelli Schwarzbach, Trippach e Frankbach e la parete rocciosa denominata Platterwand sono suggestive bellezze naturali.

Monumenti storici: le miriadi di masi che si possono osservare durante il tragitto e che mostrano la dura vita contadina dei tempi passati. Le cappelle, costruite per ringraziare della protezione o dell'adempimento di promesse, erano e restano anche oggi luoghi di meditazione e raccoglimento.

La cronaca: nei libri di storia si legge che nell'anno 1878 una grossa frana, scesa dal Rio Rotbach, distrusse completamente la fonderia della miniera di rame di Predoi (parte della Gisse). I sentieri di risalita dalla valle si trovano nelle vicinanze di ogni fermata degli autobus di linea e in passato conducevano a scuola o in chiesa e servivano per trasportare in spalle le merci. Contrassegno del sentiero è il sole. Ogni sasso e ogni albero potrebbe raccontarci storie vissute e ora ogni escursionista può trascorrere ore liete nei tranquilli posti di ristoro, nelle malghe e nei masi.

Gli esercenti del "SUNNSAT" saranno lieti di potervi ospitare

The sun trail "SunnSAT" connects the villages of Luttach (path number 23) with St. Peter (path number 12) at an altitude between 1,000 and 1,450 metres above sea level. It can be walked from both sides. The path crosses several brooks: Schwarzbach, Rotbach, Trippach, Frankbach, Keilbach, Hollenzbach, Steinerbach, Walcherbach and Griesbach. The waters thunder down into the valley and are fed by the glaciers of the Zillertal Valley.

In times gone by, the path was used by smugglers and poachers and some young men, who carried a ladder to their girlfriend's window, which often led to scuffles and brawls. Traders and beggars walked from farm house to farm house and offered their merchandise or asked for alms.

The waterfalls of the Schwarzbach, Trippach and Frankbach, as well as the Platterwand mountain, are places of natural beauty.

Monuments: numerous farm houses along the way bear witness to varied and difficult times gone by. Often, the farm houses had their own chapel in order to thank God and to keep their promises to God. Even today, they are a place for mediation and thoughtful prayer.

In the chronicles it says that in 1878, a huge avalanche of mud and stones came down from the Rotbach and buried the entire smelting works of the Prettau copper ore mine (Gisse section). The entry paths from the valley begin near the bus stops. In former times, they were used to go to school or church, as well as for transporting products. Path marking is the sun. Every tree and every stone could tell you a story. We hope you have an enjoyable time walking along this path...and enjoy some typical Ahrntal Valley specialities along the way.

We look forward to meeting you. 'SUNNSAT' - landlords



6-7 h



Verschiedene Jausenstationen & Almen | diversi posti di ristoro e malghe | several rest stops



14



AHRNTALER SONNENWEGE – WASSERFALLRUNDE

Sentieri del sole Valle Aurina – giro alle cascate
Ahrntal Sun trail – round trip to the waterfalls

D



Eine bezaubernde eineinhalbstündige Wanderung in unmittelbarer Nähe zu Luttach rund um die geheimnisvolle Schwarzbachklamm ist die Wasserfallrunde. Wir starten bei der Sportbar in Luttach und wandern durch grüne Wälder entlang eines Waalweges Richtung Brunnberg. Nach der Überquerung des Baches und einer weiteren Abzweigung führt uns der Weg in die Nähe des Schwarzbachwasserfalls. Anschließend steigen wir zunächst sanft und dann steil ab. Im Bereich zur Weißenbachstraße erblicken wir den tosenden Wasserfall. Die steilen Felswände ringsum nehmen fast jedes Licht. Wir durchqueren die geheimnisvolle Klamme und in der Nähe von Luttach begrüßt uns dann wieder der lichte Wald.

I

Una passeggiata affascinante di un'ora e mezzo intorno alla "Schwarzbachklamm" è il giro alle cascate. Partiamo allo Sportbar di Lutago e attraversiamo boschi verdi e ci spostiamo verso "Brunnberg". Attraverseremo il fiume e dopo un altro bivio il sentiero ci porterà nella vicinanza della cascata "Schwarzbach". Scenderemo all'inizio dolcemente e nella seconda parte il sentiero prosegue più ripido. Nell'ambito della strada verso Rio Bianco vedremo ora la cascata spumeggiante. Più giù c'è la "Schwarzbachklamm" e la cascata inferiore. Le pareti rocciose tolgono quasi tutta la luce. Attraverseremo il burrone misterioso e nelle vicinanze di Lutago ci saluterà di nuovo il bosco luminoso.

E

A beautiful one and a half hour hiking trip near to Luttach and around the mysterious Schwarzbachklamm is the round trip to the waterfalls. You start at the Sportbar in Luttach and go into the woods along water channel heading towards Brunnberg. After crossing the stream and another branch-off, the trail takes you close to the Schwarzbach waterfalls. You then descend gently at first but steeper later on. Near to the Weißenbach road you will see and hear the thunderous waterfalls. Further down you will see the Schwarzbach gorge and the lower part of the waterfalls. The steep rock walls around take away a lot of the day light. You cross over the scary gorge and once close to Luttach you will be in the sparse woods again.



Wir starten in Luttach (Parkplatz Sportbar), durchstreifen grüne Wälder und erreichen den Schwarzbachwasserfall. Im Abstieg erreichen wir den unteren Wasserfall. Nach der Durchquerung der Klamme kommen wir wieder an den Ausgangspunkt Luttach zurück:

Luttach (Parkplatz Sportbar), 970 m – Nr. 23 + 26 – Schwarzbachwasserfall – Nr. 26 – Schwarzbachtal – Nr. 23 – Brunnberg – Nr. 23 – Luttach (Parkplatz Sportbar), 970 m

Partiamo a Lutago (parcheggio Sportbar), attraversiamo boschi verdi e arriviamo alla cascata Schwarzbach. Scendendo arriviamo alla cascata inferiore. Passando la "Schwarzbachklamm" ritorneremo a Lutago:

Lutago (parcheggio Sportbar), 970 m – n. 23 + 26 – Schwarzbachwasserfall/cascata – n. 26 – Schwarzbachtal – n. 23 – Brunnberg – n. 23 – Lutago (parcheggio Sportbar), 970 m

Starting point is in Luttach at the Sports Bar parking lot, pass through the forest and arrive at the Schwarzbach waterfalls. You reach the lower part after descending. After crossing the gorge you arrive back in Luttach at your starting point:

the Sportbar parking spot, 970 m – Lutago-Luttach (car park Sportbar), 970 m – n. 23 + 26 – Schwarzbachwasserfall/waterfall – n. 26 – Schwarzbachtal – n. 23 – Brunnberg – n. 23 – Lutago-Luttach (car park Sportbar), 970 m



1 ½ h

250 m



Großstahlhof



ZUM WOLFSKOFEL (2050 m)

Al Wolfskofel | To Wolfskofel

D

! Der Wachturm am Schwarzensteingrat...

Nördlich von Luttach steht wie ein Wachturm der steile Zacken des Wolfskofel. Er ist der Ausläufer des Schwarzenstein-SO-Grates und der eigentliche Hausberg Luttachs. Er ist ein ausgezeichnete Aussichtsberg, vor allem der Große Löffler und der Schwarzenstein scheinen zum Greifen nah. Im Westen der Schönberg und rundum das Panorama über das Tauferer Ahrntal machen den steilen Aufstieg bald vergessen. Geologisch interessant ist der aus Kalk und Dolomit aufgebaute Gipfelbereich. Am steilen Gipfelaufbau gibt es eine kurze, ausgesetzte Klettersteigstelle, weshalb Schwindelfreiheit und Trittsicherheit vorausgesetzt werden.

I

La torre di osservazione al pendio del Sasso Nero...

A nord di Lutago si presenta come una torre di osservazione il monolito del Wolfskofel che costituisce il propaggine della cresta sud-est del Sasso Nero ed è effettivamente l'emblema di Lutago. Dal Wolfskofel si gode uno stupendo panorama sulle cime circostanti: soprattutto il Monte Lovello e il Sasso Nero sembrano particolarmente vicini. Ad ovest lo Schönberg („Monte Bello“) e la meravigliosa vista sulla valle compensano la salita esauriente. La struttura rocciosa della cima, in calce e dolomite, è interessante dal punto di vista geologico. Poco prima della cima bisogna superare una breve ferrata esposta, quindi è assolutamente necessaria una certa esperienza alpina e l'assenza di vertigini.

E

The observation tower at the ridge of the Schwarzenstein...

North of Luttach we can see the sharp spike of the Wolfskofel which stands there like an observation tower. It is situated at the end of the south-eastern ridge of the Schwarzenstein and is Luttach's landmark mountain. It also offers excellent views from the top, especially the peaks of Großer Löffler and Schwarzenstein seem very close. The Schönberg to the west and the surrounding panorama are the reward for the rather strenuous ascent. The summit area made out of limestone and dolomite is interesting from a geological point of view. On the top there is a short, exposed climbing section; therefore sure footedness and not suffering from vertigo are an absolute must.



Von Oberluttach wandern wir an der orogr. rechten Talseite hinter dem Hotel Post Richtung Schwarzbach-Wasserfall und gelangen auf dem Weg Nr. 23 zum Großstahlhof. Hinter dem Hof gehen wir ca. 150 m taleinwärts bis zur Abzweigung zum Kleinstahlhof. Hier zweigt links der Weg Nr. 23 zur Rotbachalm ab. Wir verfolgen kurz diesen Weg, bis wir zur Abzweigung gelangen, wo Weg Nr. 32 zum Wolfskofel führt. Er ist im Waldbereich teilweise sehr steil. Bei einem vorgelagerten Sattel heißt sich der Wald etwas auf und man sieht bereits das Gipfelkreuz. Die Besteigung des Gipfelaufbaues, der mit Stahlseilen gut abgesichert ist, setzt einige alpine Erfahrung voraus. Am Gipfel (2050 m) ist eine kleine Rastbank. Rückweg auf dem Hinweg. Tipp: Man kann den Großstahlhof mit dem Auto erreichen, hinter dem Hof gibt es allerdings nur wenig Parkmöglichkeit. In diesem Fall erspart man sich ca. 230 Hm, bzw. gesamt 1 ¼ Std. Gehzeit.

Da Lutago di Sopra, presso l'Hotel Post, si prosegue in direzione della cascata Schwarzbach lungo il sentiero n. 23 fino a raggiungere il maso Großstahlhof. Dietro il maso si cammina ca. 150 m verso la testata della valle fino al maso Kleinstahlhof ove si stacca a sinistra il sentiero n. 32 al Wolfskofel. Il versante boscoso è a tratti molto ripido. Su una sella antistante si dirada il bosco e si vede già la croce in cima. L'arrampicata dell'ultima salita, attrezzata di cavi d'acciaio, richiede una certa esperienza alpina. In cima si trova una piccola panchina (2050m). Il ritorno si effettua attraverso il percorso dell'andata. Suggerimento: Il Großstahlhof è raggiungibile in vettura, dietro il maso però ci sono solo pochi posteggi. In quel caso si risparmia ca. 230 m di dislivello ossia 1 ¼ h di camminata.

From Oberluttach we take the route behind Hotel Post heading towards the Schwarzbach waterfall and consequently we reach the Großstahlhof farm following track nr. 23. Behind the farm we walk approx. 150 m towards the end of the valley where the path to the Kleinstahlhof branches off. From there, we proceed turning left onto path nr. 23 to the Rotbachalm hut. We follow this path shortly until we reach the path fork where route nr. 32 leads us to Wolfskofel. The wooded area is partially very steep. As we reach the clearing on the saddle, we can already see the summit cross. The final ascent to the top, secured by steel ropes, requires alpine experience. At the summit (2,050 m) there is a small bench. Take the same route back as for the ascent. Suggestion: You can drive up to the Großstahlhof farm, but there are only a few parking spaces. In this case, you save 1 ¼ hrs. of walking time and 230 m of difference in altitude.



3 ½ h



1090 m



Großstahlhof, Rotbachalm

KREUZWEG LUTTACH-WEIßENBACH

Via Crucis Lutago - Rio Bianco | The Way of the Cross Luttach/Weißenbach

D

I

E



Ausgehend vom Ortsausgang von Luttach in Richtung Weißenbach führt der Kreuzweg mit 14 Bildstationen entlang der alten Straße nach Weißenbach.

Dalla Via Rio Bianco (fine Lutago) in direzione a Rio Bianco, la via crucis con 14 stazioni, ci porta lungo la vecchia strada a Rio Bianco.

Starting at the exit from Luttach you will pass the 14 stations of the Cross represented in illustrations along the old road leading to Weißenbach.



ca. 1 h



365 m



keine | nessuna | none

GESUNDHEITSWEGE WEIßENBACH

Sentieri della salute a Rio Bianco | Health Trails Weißenbach

17

D

I

E



Regelmäßige Bewegung in der freien Natur ist aktive Prävention und hilft Körper, Geist und Seele in Einklang zu bringen. Das Bergdorf Weißenbach, mit seiner einmaligen Naturschönheit, der bunten Vielfalt heimischer Kräuter und den Elementarkräften Wasser, Luft und Licht bietet dafür die ideale Kulisse, und so lag es nahe, die "Gesundheitswege" genau hier zu verwirklichen.

Drei Grundssäulen der Kneipptherapie werden auf je einem Weg dargestellt: Die Kräutertherapie am Kräuterweg, die Kaltwassertherapie am Kneipp-Weg und das ordnende Prinzip der Bewegung am Bewegungsweg.

Muoversi regolarmente all'aria aperta è una forma di prevenzione attiva e aiuta a ristabilire l'equilibrio fra corpo e mente. Rio Bianco, il piccolo borgo di montagna di rara bellezza naturale, immerso in un paesaggio di prati ricchi di piante ed erbe curative e beneficiato da forze elementari come l'acqua, l'aria e la luce, offre il contesto ideale per dare vita, proprio qui, ai "sentieri della salute".

Le tre colonne portanti della terapia Kneipp sono illustrate ciascuna lungo un percorso: La fitoterapia lungo il sentiero delle erbe, l'idroterapia lungo il sentiero Kneipp, il principio disciplinante del moto lungo il percorso di attività fisica.

Regular exercise amid nature works as an active preventative, helping to achieve a balanced harmony between mind, body and soul. The mountain village of Weißenbach provides the ideal backdrop. With its unique and beautiful nature, colourful diversity of local herbs, and elementary forces of water, air and light, this outstanding natural landscape cried out for health trails to be created here.

The three trails represent the three basic pillars of the Kneipp therapy: phytotherapy (the use of natural extracts as medicine) is explained on the Herbal Trail; the cold hydrotherapy can be refreshingly experienced on the Kneipp trail; and the principle of finding a balanced lifestyle through exercise is demonstrated on the Exercise Trail.

Kneippweg/sentiero Kneipp/Kneipp trail



1 ½ h



minimal | minimo | minimal



keine | nessuna | none

Kräuterweg/sentiero delle erbe/herbal trail



1 ½ h



minimal | minimo | minimal



Kräuteralm Riesa

Bewegungsweg/sentiero di attività fisica/exercise trail



2 h



minimal | minimo | minimal



Schnaidaleachn, Kräuteralm Riesa



ZUM SCHÖNBERG (2273 m)

Al Schönberg („Monte Bello“)
To Schönberg (“Beautiful Mountain”)

D

I

E



„Nomen est omen“ - der Schönberg ist eine aussichtsreiche Kanzel im Mittelgebirge zwischen Turnerkamp und Schwarzenstein: Schön ist die Sicht zu diesen höheren Brüdern, schön der Weg zur Alm, schön der Gipfelbereich und schön die Aussicht über das Ahrntal bis hinein in die Dolomiten. Die Erhebung ist der südlichste Ausläufer des Zillertaler Seitenkammes, der das Mitterbach- vom Schwarzbachtal trennt. Ein etwas höherer, nördlich gelegener und vom Gipfel aus gut sichtbarer Berg heißt Schafbretter und gibt recht gut die Form des Geländes wieder, das brettartig bis zur Waldgrenze abfällt. Wegen der hohen Lawinengefahr sind im Bereich oberhalb der Schönbergalm schwere Lawinenverbauungen angebracht.

„Nomen est omen“ - lo Schönberg è un pulpito ricco di vedute nella media montagna tra il Turnerkamp e il Sasso Nero: bella è la vista dei suoi due grandi fratelli, bello il sentiero che conduce alla malga, bello il mondo sulla cima e bello il panorama della Valle Aurina e delle Dolomiti nello sfondo. La cima è la propaggine più meridionale di questa cresta laterale delle Alpi dello Zillertal che divide la vallata del Mitterbach e quella dello Schwarzbach. Il monte situato a nord leggermente più alto, ben visibile dalla cima, si chiama Schafbretter e ci dà un'idea della caratteristica del terreno che scende a forma di pannelli orizzontali fino al limite della vegetazione arborea. A causa del pericolo di valanghe sono state costruite barriere di protezione al di sopra della malga Schönberg.

„Nomen est omen“ - Schönberg is like a pulpit offering a great view in a low mountain range between the peaks of Turnerkamp and Schwarzenstein. Beautiful is the sight of these two higher mountains, beautiful is the path to the alpine pasture, beautiful is the summit and beautiful is the panoramic view of the Ahrntal valley reaching to the Dolomites in the distance. Schönberg is situated at the southernmost point of a lateral mountain range dividing the Schwarzbach and the Mitterbach valleys. Another mountain which is well-seen from the peak and is situated a bit higher above in the north is called Schafbretter, a perfect name disclosing the true form of the mountain, which looks like boards descending down to the timber line. Because of the danger of avalanches, mighty barriers were installed above the Schönbergalm hut.



Im Ortszentrum von Weißenbach schlagen wir hinter dem Gasthof Mösenhof die Hofstraße ein und fahren bis zu deren Ende beim Bruneggerhof (1429 m; kleiner Parkplatz). Wir wandern die Forststraße Nr. 5 entlang und erreichen nach mehreren Kehren, bzw. auf dem die Forststraße abkürzenden Pfad nach etwa einer Stunde die Schönbergalm (1792 m). Nach der Alm wird die Forststraße bis zu deren Ende verfolgt, ab dort führt ein schmaler Steig zu den Oberhütten (2164 m) und anschließend gelangt man rechts haltend in östlicher Richtung durch felsdurchsetztes Gelände zum Gipfel des Schönbergs (2273 m). Der Gipfelbereich ist etwas ausgesetzt, deshalb ist Trittsicherheit nötig. Rückweg auf dem Hinweg.

Al centro della località di Rio Bianco, presso l'albergo Mösenhof, saliamo con la macchina fino al termine della strada al maso Bruneggerhof (1429 m, piccolo parcheggio). Camminiamo lungo la strada forestale n. 5 e raggiungiamo dopo alcuni tornanti e un'ora di camminata la malga Schönbergalm. Dopo la malga si segue la strada forestale finché termina e si prosegue il sentiero stretto che conduce alle capanne Oberhütten (2164 m). Tenendosi a destra e camminando in direzione ovest attraverso un terreno roccioso, si arriva sulla cima dello Schönberg a 2273 m. La zona in cima è un po' esposta, quindi si richiede una certa esperienza. La discesa avviene attraverso lo stesso percorso della salita.

In the centre of Weißenbach, behind Gasthof Mösenhof, we drive up the road leading to the Bruneggerhof (1,429 m; small car park) where the road ends. We hike along the nr. 5 forest road and, after several turns, we reach the Schönbergalm hut (1,792 m; walking time about one hour). Leaving the pasture behind us, we follow the forest road to its end, from there a narrow path leads to the Oberhütten (2,164 m); now we keep on the right-hand side heading east and we cross some rocky terrain to reach the Schönberg summit (2,273 m). The top of the mountain is rather exposed so this hike requires sure footedness. Take the same route back.



2 ½ h



845 m



Schönbergalm



15



AHRNTALER SONNENWEGE – HEXENSTEIG

Sentieri del sole Valle Aurina – percorso delle streghe
Ahrntal Sun trail – Witch's Trail

D



Die Kinder brauchen Abwechslung und suchen das Abenteuer. Die Ahrntaler Sonnenwege können hier mit einem ganz besonderen Familienerlebnis aufwarten, dem Ahrntaler Hexensteig. Wir starten am Berggasthof Platterhof und wandern zum rauschenden Frankbachwasserfall. Weiter geht es vorbei an einem alten Mühlstein. Dieser erzählt uns vom früheren bäuerlichen Leben. Danach erwartet der Kletterfelsen die besonders abenteuerlustigen Kinder. Die ganz Mutigen wagen den Gang in die Bärenhöhle und es gilt, einen über 20 m langen unterirdischen Tunnel zu durchqueren. Vorbei am großen Hexenstein und einer aus Holz geschnitzten Bärenfamilie gelangen wir anschließend zum Ziel der Familienwanderung, nämlich zur familienfreundlichen Jausenstation Bizathütte.

I

I bambini hanno bisogno di varietà e cercano l'avventura. I sentieri del sole "Sunnasat" della Valle Aurina si offrono per poter vivere un'avventura particolare per tutta la famiglia – cioè "sul sentiero delle streghe". Partiamo al ristorante di montagna Platterhof e passeggiamo verso la cascata Frankbach. Passiamo un'antica mola, questa ci racconterà della vita contadinesca passata. Per i bambini avventurosi aspetterà il grande sasso per arrampicarsi. E per i bambini molto coraggiosi c'è l'invito per entrare nella grotta degli orsi e a loro spetteranno 20 m di tunnel. Di seguito passeremo davanti alla sedia della strega e la famiglia degli orsi e al termine come premio potremmo goderci il posto di ristoro Bizathütte.

E

Children need constant change and are always looking for adventure. The Ahrntaler Sonnenwege (sunny trails) and especially its Ahrntaler Hexensteig (Witch's trail) is the ideal spot to give families such exciting adventures. It starts at the Platterhof mountain lodge from where you walk to the rushing Frankbachwasserfall (waterfalls). Continue on and pass an old millstone which tells us a little about the farm life of long ago. You then get to some rocks which are ideal for children looking for adventure and who want to test their climbing skills. The very brave children may even dare to enter into the bear cave and walk through the 20 m long underground tunnel where they will have to pass the witch's big chair and a wooden carved family of bears before reaching the end of their hiking destination – the family friendly Bizathütte (lodge) which welcomes you with its mountain restaurant.



Wir starten am Berggasthof Platterhof oberhalb St. Johann, wandern vorbei am rauschenden Frankbachwasserfall, einem Mühlstein, einem Hexenstein sowie einer Bärenfamilie und erreichen unser Ziel, die Bizathütte: St. Johann (Berggasthof Platterhof, bewirtschaftet), 1.200 m – Nr. 18 – Frankbachwasserfall – Nr. 8 a – Hexensteig – Bizathütte (bewirtschaftet), 1.416 m

Partiamo al ristorante di montagna Platterhof sopra San Giovanni e passeggiamo verso la cascata Frankbach. Passiamo un'antica mola, inoltre c'è l'invito per entrare nella grotta degli orsi e passeremo davanti alla sedia della strega e la famiglia degli orsi. Al termine come premio potremmo goderci il posto di ristoro Bizathütte: San Giovanni (Platterhof, albergo di montagna gestito), 1.200 m – n. 18 – Frankbachwasserfall/cascata – n. 8 a – percorso delle streghe – Bizathütte (malga gestita), 1.416 m

You start at the Platterhof mountain lodge above St. Johann, walk past the rushing Frankbachwasserfall (waterfalls), past a millstone, a witch's chair and a bear family before reaching your destination, the Bizathütte:

St. Johann (Platterhof mountain restaurant) 1,200 m – n. 18 – Frankbachwasserfall/waterfalls – n. 8 a – Witch's Trail – Bizathütte (mountain lodge), 1,416 m



216 m



Bizat Hütte, Platterhof



ZUM SCHAUFLENER (2265 m)

Allo Schaufler | At the Schaufler

D

! Einsam, steil, mit grandioser Aussicht...

Der Weg zum Schaufler ist anstrengend und steil. Das Gute daran ist, dass er nicht überlaufen ist und man selbst zur Hochsaison sehr einsam unterwegs sein kann. Ab der Alm Hochlärcher Wasen führt ein schmales Steiglein zum Gipfelchen des Schauflers mit herrlicher Aussicht auf die Berge des Ahrntales. Im Gipfelbereich ist Trittsicherheit und Schwindelfreiheit erforderlich. Für gewohnte Wanderer ist die Tour einfach.

I

Isolato, aspro e ripido, con un panorama stupendo...

Il sentiero per lo Schaufler è piuttosto faticoso e ripido. Comunque è poco frequentato e persino nell'alta stagione non è molto affollato. A partire dalla malga Hochlärcher Wasen un sentiero stretto conduce alla cima dello Schaufler ove si gode una veduta meravigliosa delle montagne aurine. Per chi soffre di vertigini e per chi non è esperto nell'alta montagna, la zona sulla cima non è consigliabile. Per gli alpinisti esperti comunque l'escursione è facile.

E

Isolated, steep, with a marvellous view...

Ascending the Schaufler is exhausting and steep. The advantage, however, is that even in high season you will not come across many people so you can enjoy the silence and the solitude. From the Hochlärcher Wasen alpine pasture, there is a steep narrow path to the peak of the Schaufler where you have a stunning view of the surrounding mountains. On top you must be sure-footed and you can not suffer from vertigo. For experienced hikers, however, the tour is easy.



In St. Johann bei der Abzweigung Nähe Hotel Steinpent fahren wir die Bergstraße hinauf bis zur ersten Kreuzung, wo wir rechts abzweigen Richtung Platterhof. Bei den Reicheggerhöfen, kurz vor dem Platterhof, zweigen wir links ab zum Hof Hochlärcher (1360 m). Es gibt hier keinen ausgewiesenen Parkplatz, weshalb wir mit Absprache des Bauern bzw. nicht den Weg verlassend parken sollten. Nun wandern wir nordwärts die Forststraße in den Wald aufwärts, bzw. den kürzeren, jedoch steileren Weg Nr. 12 bis zur Alm Hochlärcher Wasen (2031 m). An der Südwestseite der Alm führt das Steiglein bis zum Gipfelkreuz des Schauflers (2265 m). Rückweg auf dem Hinweg. Variante ohne Höfezufahrt: Vom Tengghof in Mühlegg führt der Steig Nr. 12 zum Platterhof und zum Hochlärcherhof; gesamt ca. + 1 ¾ Std. Mehraufwand; ca. + 360 Hm.

A San Giovanni, presso l'Hotel Steinpent, si prende la strada asfaltata fino al primo incrocio, prendendo lì la strada destra al Platterhof. Ai masi Reichegger, poco prima del Platterhof, si segue la stradina per il maso Hochlärcher a 1360 m. Non c'è un parcheggio quindi si consiglia di parcheggiare la macchina non bloccando la strada e in accordo con il contadino del maso. Ora si prosegue in direzione nord salendo per la strada forestale oppure sulla scorciatoia abbastanza ripida n. 12 fino alla malga Hochlärcher Wasen (2031 m). Dalla parte sud-ovest dell'alpeggio si trova il sentiero stretto che ci porta in cima dello Schaufler a 2265 m. Il ritorno si effettua attraverso lo stesso percorso dell'andata. Percorso alternativo senza macchina: dal maso Tengghof a Mühlegg (Costa Molini, San Giovanni) parte il sentiero n. 12 per il maso Platterhof e quindi al maso Hochlärcher. In totale ulteriori 1 ¾ h di camminata e 360 m di dislivello da superare.

From St. Johann, at the crossroads near Hotel Steinpent, we turn left and drive up the road to the first road forking where we turn left heading towards Platterhof. At the Reichegger farms, shortly before the Platterhof, we take the road to the left leading to the Hochlärcher farm at 1,360 m. There is no marked parking space so we must be sure to not block the road with parked cars or, if possible, we can ask the farmer if we can leave the car there. Now we proceed northwards into the woods, either following the forest road, or taking the shorter but steeper path n. 12 in order to arrive at the Hochlärcher Wasen (2,031 m). In the south-western part of the alpine pasture you will find the path leading up to the summit cross of the Schaufler at 2,265 m. Take the same route on the way back. If you wish to do the tour without a car, you can start in the valley basin in Mühlegg near the Tengghof, follow path n. 12 to the Platterhof and then to the Hochlärcherhof farm (an additional 1 ¾ hrs. of walking time and an extra 360 m difference in altitude).



2 ½ h

905 m



keine | nessuna | none



BESINNUNGSWEG ST. JOHANN

Sentiero meditativo di San Giovanni | St. Johann's meditational Path

D



Der Besinnungsweg St. Johann wurde anlässlich der 200-Jahr-Feier des Tiroler Herz-Jesu-Gelöbnisses (1796–1996) in Zusammenarbeit des Pfarrgemeinderates und der Schützenkompanie St. Johann errichtet. An den einzelnen Stationen werden den Wanderern besinnliche Texte und Darstellungen näher gebracht.

I

Il sentiero meditativo di San Giovanni è stato realizzato in occasione del 200mo anniversario della promessa dei tirolesi in onore del Sacro Cuore di Gesù (1796–1996). Le singole stazioni sono un efficace sostegno nel cammino con pensieri di profondo spirito e raffigurazioni.

E

St. Johann's meditational trail was established in 1996 by the local parish council and St. Johann's Schützenkompanie (protection guards). Its creation commemorated the 200th anniversary of the Sacred Heart of Jesus pledge that was sworn in 1796 and remains part of the local tradition today. Walkers are invited to stop at each station along the path to be informed by the contemplative texts and images.



Ausgehend vom Dorf St. Johann (Kirche) führt der Weg von der Festhalle oberhalb der Ortschaft durch die Wälder. Die Wegstrecke verläuft durch eine abwechslungsreiche Landschaft, die geprägt ist von Kontrasten zwischen Tal und Hügeln, zwischen tiefgrünen Wiesen im Talgrund und majestätischen Bergen am Horizont.

Dalla chiesa di San Giovanni verso la casa delle manifestazioni "Festhalle". Il sentiero ci apre una splendida vista sul paese di San Giovanni, attraversando boschi e prati. Il contrasto tra il paesaggio verdone e le montagne maestose all'orizzonte nasconde sempre nuove impressioni indimenticabili.

The trail starts at the St. Johann village church and leads through the woods and forests above the village. Walkers will enjoy diverse landscapes full of contrasts, from picturesque valleys winding between hills to abundant green meadows that lie at the feet of mountains that soar majestically above.



ca. 1 ½ h



170 m



keine | nessuna | none



ZUM RAUCHKOFEL (2617 m)

Al Rauchkofel („Monte Fumo“) | To Rauchkofel

D

! Einmaliger Aussichtsberg mit Liftschaukel...

Der Rauchkofel ist einer der schönsten Aussichtsberge über das gesamte Ahrntal bis hin zu den Dolomiten. Der Wortstamm des Namens soll vermutlich der Bedeutung „rauer Kofel“ als felsigem Gipfel gleichkommen und nicht dem Begriff des Rauches. Ein Gutteil des Höhenunterschiedes wird mit der Klausberg-Seilbahn überwunden. In leichter Blockklettere geht es am Gipfelauflaufbau zum Gipfelkreuz. Trittsicherheit und Schwindelfreiheit sind unbedingt Voraussetzung, andernfalls belasse man es beim Klausjoch als Ziel. Wegen der Ausgesetztheit des Gipfelbereichs sollte man die Tour nur bei stabiler Wetterlage in Angriff nehmen. Der Rauchkofel ist ein viel besuchter Wanderweg.

I

Un monte ricco di vedute panoramiche, fino a 1600 m in cabinovia...

Il Rauchkofel è una delle cime più affascinanti che offre una vista splendida sull'intera Valle Aurina e delle lontane Dolomiti. Il nome tedesco Rauchkofel deriva probabilmente dal suo aspetto aspro („rau“ = „crudo“) e non dal termine „Rauch“ (fumo). Gran parte della salita si può superare con la cabinovia Klausberg. Si guadagna gradatamente quota camminando su pietroni fino a raggiungere la croce in cima. Per chi soffre di vertigini e per chi non è esperto nell'alta montagna, la salita sulla cima non è consigliabile. In tal caso l'escursione termina al Klausbergjoch. Inoltre sono indispensabili condizioni del tempo stabili per questa escursione. Per la sua vicinanza alla cabinovia Klausberg, il Rauchkofel è un picco molto frequentato.

E

A mountain offering marvellous views, partly accessible by cable car...

The Rauchkofel („Smoky Mountain“) is one of the most beautiful mountains from which you can enjoy a fantastic panoramic view over all of the Ahrntal valley and the Dolomites in the far distance. Presumably, its name derives from its rough and rocky shape („rauer Kofel“) and has nothing to do with the term „smoke.“ A great deal of the difference in altitude can be covered using the Klausberg cable car. An easy climb over blocks of rock leads to the summit cross. Sure footedness and no fear of heights are absolutely necessary for this tour, otherwise the Klausbergjoch below should be your final destination. The area around the peak is quite exposed, so you should not start the tour in unstable weather conditions. All in all, the Rauchkofel is a very popular mountain for hiking.



Von der Talstation der Klausberg-Seilbahn im Zentrum von Steinhaus fahren wir zur Bergstation (1600m; Seilbahninfo Tel. +39 0474 652 155). Am Weg Nr. 33 kommen wir an der Speck- und Schnapsalm vorbei hinauf zum Klaussee (2162 m) und weiter zum Klausjoch (2579 m). Rechts abzweigend geht es nun in kurzer Blockklettere zum Gipfel des Rauchkofels (2617 m). Rückweg am Hinweg. Geübte Bergsteiger können noch den etwas östlich gelegenen Klausnock (2819 m) „mitnehmen“. Der Pfad zum Klausnock wurde vor einigen Jahren durch Steinmännchen markiert. Hierzu steigt man zurück zum Klausjoch und folgt etwas südöstlich davon den Steinmännchen (Mehraufwand gesamt + 1 ½ Std.). Nur bei stabiler Wetterlage!

Dalla stazione a valle della cabinovia al centro di Cadipietra si sale alla stazione di monte (1600 m; informazioni al n. 0474 652 155). Sul sentiero n. 33 oltrepassiamo la malga Speck- und Schnapsalm e saliamo fino al lago Klaussee (2162 m) proseguendo per il giogo Klausjoch (2579 m). Diramando a destra si raggiunge in una breve e facile scalata la cima del Rauchkofel (2617 m). La discesa si effettua attraverso il percorso della salita. Gli alpinisti esperti possono aggiungere anche il Klausnock (2819m), situato verso est. Qualche anno fa, lungo il sentiero fu posizionata la segnaletica a forma di ometti di pietra. Quindi si scende di nuovo al Klausjoch e si seguono questi ometti in direzione sud-est (tempo di percorrenza aggiuntivo in totale 1 ½ ore). Consigliabile solo con tempo stabile!

Taking the cable car from the Klausberg valley station in Steinhaus, we ascend to the mountain station (1,600m; info phone +39 0474 652 155). Following path nr. 33, we go past the Speck- und Schnapsalm and reach Lake Klaussee (2,162 m) and further on to Klausjoch (2,579 m). Here we turn right and we complete the last part to the peak (2,617 m), easily manageable by climbing over some rocky blocks. Take the same way back. Skilled mountaineers can also include the Klausnock (2,819 m) in the tour which is situated to the east of the Rauchkofel. The path leading to the Klausnock was marked by particular stone stacks a few years ago. In order to follow this route, you descend to Klausjoch again and you follow the stone stacks heading south-east (additional time 1 ½ hr in total). Only in stable weather conditions!



3 h



1020 m



Restaurants/Almen an Tal- und Bergstation Klausberg | ristorazioni a base e a monte della funivia Klausberg | restaurants/rest stops at the base and the top of Klausberg railway



16

L AHRNTALER SONNENWEGE - LEONARDI WEG

Sentieri del Sole Valle Aurina - Il cammino di San Leonardo
Ahrntal Sun trail - Leonardi trail

D

I

E

! Der Wanderer erreicht zwar am Ende des Weges ein großes Ziel, nämlich den Skulpturengarten und Ausstellungsraum des Künstlers Jakob Oberhollenzer, aber eigentlich ist der Weg selbst das Ziel. Die Landschaft, das Leben einst und jetzt in diesem Tal, die bäuerliche Arbeit, die Kunst und Besinnung sind die Begleiter. Ausgehend vom Dorf St. Jakob führt der Weg sonnseitig über die Ortschaft durch Wiesen, Wald und ein Stück des alten „Mühlweges“ in etwa eineinhalb Stunden Gehzeit wieder zurück zum Ausgangspunkt. An den verschiedenen Stationen werden die Wanderer durch Texte und Darstellungen mit bäuerlichen Arbeiten vertraut gemacht. Schwerpunkte bilden die Themen „Vom Korn zum Brot“, „Vom Flachs zum Leinen“ und die „Holzarbeiten im Wald“ im Laufe der Jahreszeiten. Darüber hinaus bietet sich die Möglichkeit, das Wohlgefühl des Barfußgehens und Wassertretens im erfrischenden Gletscherwasser zu erleben. Der Weg ist nach dem heiligen Leonhard benannt, dem Fürsprecher der Bauern in ihren vielfältigen Anliegen. Religion und Volksglaube haben das bäuerliche Leben entscheidend geprägt. Vom Skulpturengarten kann der Rückweg über die Straße direkt zum Bühl begangen werden. Die längere Route führt an Höfen vorbei zum Gasthof Garber (Bushaltestelle) und zurück zum Parkplatz.

Il sentiero si snoda a monte della località di San Giacomo e conduce dapprima attraverso i prati, quindi attraverso il bosco, seguendo l'antica via dei mulini, per riportarci al punto di partenza. Tema dell'escursione: questo sentiero è allo stesso tempo percorso e meta della passeggiata. Ma esso conduce verso un'altra meta in attesa: "il giardino delle sculture" e la sala dove l'artista Jakob Oberhollenzer espone le sue opere. Il luogo è meta di chi ama la natura e ne percepisce il fascino. E' un'occasione per avvicinarsi alla vita di questa valle, alla sua storia e al lavoro della sua gente, all'arte, e per certi versi anche al richiamo della meditazione. Nei punti di sosta presenti lungo il percorso, apposite tavole illustrano il lavoro della gente di montagna nell'alternarsi delle stagioni. I temi descritti sono i seguenti: "Dal grano al pane", "Dalla pianta del lino al tessuto" e "Il lavoro del boscaiolo". Chi è alla ricerca di nuove sensazioni, può camminare a piedi nudi e assaporare il piacere di un pediluvio nelle acque tonificanti. Il sentiero è dedicato a S. Leonardo, il protettore del lavoro dei contadini. Infatti, la religiosità popolare caratterizza da sempre l'esistenza delle popolazioni rurali alpine. Dal giardino delle sculture si può percorrere la via del ritorno anche deviando verso il villaggio. Il percorso più lungo passa invece accanto ai masi, per raggiungere poi l'albergo Garber (fermata dell'autobus) e infine il parcheggio.

The trail leads you to a truly unique sight: the artist Jakob Oberhollenzer's exposition park that includes a series of breathtaking life-size wooden sculptures. You'll quickly realize however that this is a trail every bit as much about the journey as the destination. You will see stunning scenery, views of life in this valley from long ago to now, farm work, art and reflections of times past. The trail starts in St. Jakob and goes along the sunny path above the village through fields, forests and after a short distance along the old "Mühlweg" it brings you back to where you started. At various spots hikers get a look into rural life and farm work through texts and images. The focus is on the themes: "From grain to bread", "From flax to linen" and "Woodwork in the forest" in the course of the various seasons. In addition, there is the possibility to experience going bare-foot and treading in the refreshing glacier water. The trail is named after the patron saint Leonhard, the advocate for farmers and their diverse interests. Religion and popular beliefs have left a lasting impression on rural life here. You can walk back from the Sculpture Garden along the street directly to the village. Or the longer route takes you past some of the local farms, past the bus stop in front of Gasthof Garber and then back to the car park.



Ausgehend vom Dorf St. Jakob führt der Weg sonnseitig über die Ortschaft durch Wiesen, Wald und ein Stück des alten „Mühlweges“ wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Partendo dal villaggio di San Giacomo, il sentiero soleggiato conduce sopra il paese attraverso prati, boschi e un pezzo del vecchio sentiero „Mühlweg“ fino a ritrovarsi al punto di partenza.

The trail starts in St. Jakob and goes along the sunny path above the village through fields, forests and after a short distance along the old "Mühlweg" it brings you back to where you started.



1 ½ h



200 m



keine | nessuna | none



ZUM HÜHNERSPIEL

Al Hühnerspiel | To Hühnerspiel

D



Abwechslungsreiche Rundwanderung am Hollenzberg...

Bei dieser überaus abwechslungsreichen Wanderung ist der Weg das Ziel. Höhepunkte gibt es viele. Eine saftig grüne Almlandschaft, die zum verweilen einlädt, breitet sich im Hollenztal aus. Entlang eines Waldweges, tut sich wie ein Fenster die weite Lichtung der Hühnerspielhütten auf, die sich sonnengegerbt in die Almwiesen schmiegen. Hier reicht der Blick von der Dreierherrenspitze bis zu den Ausläufern der orogr. linken Bergseite des Ahrntales. Den Charakter einer urigen Hochalm hat indessen das Wollbachtal, das zur Alpenrosenblüte sich ein rosa Gewand überzieht. Entlang des sprudelnden Gletscherwassers des Wollbaches gelangen wir zur gleichnamigen Alm und zurück zum Ausgangspunkt.

I

Escursione circolare variata al Hollenzberg...

Facendo questa camminata, il percorso e la meta sono una cosa sola. Ci sono numerosi momenti culminanti: nella valle Hollenztal un tipico paesaggio alpestre ci invita a fermarsi. Nascosto dentro nel bosco, si apre davanti a noi come una finestra la vasta radura delle capanne del Hühnerspiel che si rannicchiano nei pascoli alpini soleggiati. Da lì la vista arriva dalla cima del Picco dei tre Signori fino alla propaggine dei monti alla parte idrografica sinistra della Valle Aurina. La valle del Wollbach invece ha mantenuto il suo carattere tipico di un pascolo di alta quota. Tutta la vallata è coperta di uno strato rosa durante la fioritura della rosa alpina. Lungo le acque vivaci provenienti dal ghiacciaio raggiungiamo l'omonima malga e in seguito il punto di partenza.

E

An enjoyable round-trip walk on the Hollenzberg...

The journey itself is the reward on this tour plus the many highlights. A lush green alpine pasture, that invites you to stay, spreads throughout the Hollenztal. In the middle of the forest, a wonderful clearing opens in front of you, with the picturesque Hühnerspiel huts embedded in the alpine pasture. From there you can enjoy the view reaching from the Dreierherrenspitze to the mountain ridge on the orographic left-hand side of the valley. The Wollbach valley has maintained its unique character of a high alpine pasture and the whole valley is covered in pink during the blooming of the alpine roses. Wading along the vivid glacial waters of the Wollbach, we arrive at the alpine hut bearing the same name and back to the starting point.



Am Bühel bei der Kirche in St. Jakob (1192 m) schlagen wir die orogr. rechte Höfzufahrtsstraße zu den Bergerhöfen ein (Wegweiser Hollenzalm) und verfolgen diese, bzw. die die Straße abkürzenden Steige Nr. 1-17. Oberhalb des Ebnerhofes gelangen wir auf eine Forststraße die uns rechter Hand bis zur Hollenzalm (1831 m) führt. Den Weg Nr. 1a folgend erreichen wir gemächlich ansteigend die Hühnerspielhütten (1910 m). Man beachte hier das schöne Holzkreuz. Nun führt der Weg Nr. 1 links in westlicher Richtung leicht ansteigend bis zum Gratausläufer des Wollbachkammes auf 2039 m und ab hier absteigend weiter ins Wollbachtal, zu den Innerhütten (1924 m) und schließlich zur Wollbachalm (1607 m). Ab der Alm wandern wir in südöstlicher Richtung kurz auf der Forststraße Nr. 5 Richtung St. Jakob, bald darauf zweigt rechts der Wanderweg Nr. 5 ab, der uns hinab nach St. Jakob zum Ausgangspunkt führt. Tipp: Man kann den Ebnerhof mit dem Auto erreichen, nach dem Hof gibt es allerdings nur wenig Parkmöglichkeit. In diesem Fall erspart man sich ca. 230 Hm, bzw. gesamt 1 Std. Gehzeit.

Sulla collina presso la chiesa parrocchiale di San Giacomo (1192 m) seguiamo la strada che porta ai masi Berger (segnaletica per la Hollenzalm) oppure le scorciatoie n. 1-17. Al di sopra del maso Ebner proseguiamo per la strada forestale che giunge alla malga Hollenzalm (1831 m). Seguendo il sentiero n. 1 arriviamo, salendo adagio, alle capanne Hühnerspiel (1910 m). La magnifica croce di legno suscita il nostro interesse. Da questo punto in poi il sentiero n. 1 a sinistra continua verso ovest, leggermente in salita, fino alla propaggine del dosso del Wollbachkamm a 2039 m e da lì divallando nella valle Wollbach, alle capanne Innerhütten (1924 m) e infine alla malga Wollbachalm (1607 m). Per la discesa a valle, si fa un breve tratto sulla strada forestale n. 5 in direzione San Giacomo, e poco dopo la segnaletica ci conduce sul sentiero n. 5 a destra che scende fino a San Giacomo e quindi al punto di partenza. Suggestione: Il maso Ebnerhof è raggiungibile in vettura, però ci sono solo pochi posteggi. In quel caso si risparmia ca. 300 m di dislivello ossia 1 h di camminata.

On the hill near the church in San Giacomo (1,192 m) we follow the road on the orographic right-hand side of the valley leading to the Bergerhöfe farms (signpost Hollenzalm). Alternatively, one can use the shortcuts n. 1-17. Above the farm Ebnerhof we arrive at a forest road, that leads us to the Hollenzalm (1,831 m). Following the path n. 1a we arrive easily going the Hühnerspiel huts (1,910 m). The wooden cross there is noteworthy. Now path n. 1 continues on the left heading west, ascending slightly, to the lower mountain crest of the Wollbachkamm at 2,039 m, from there downwards to the Wollbach valley, to the Innerhütten (1,924 m) and eventually to the Wollbachalm (1,607 m). From this point we turn south-east and walk on forest road n. 5 for a bit heading towards San Giacomo, until we branch off on the right-hand side on path n. 5 which leads us down to San Giacomo and back to the start. Suggestion: You can drive up to the Ebnerhof farm, but there are only a few parking spaces. In this case, you save 1 hr. of walking time and 300 m of difference in altitude.



5 h



850 m



Wollbachalm, Hollenzalm



HOCHALPINER AHRNTALER JAKOBSWEG ÜBER 7 BRÜCKEN

Alta Via Compostela | St. Jakob's path over seven bridges

D



Im Ahrntal gibt es mehrere Jakobs-Kirchen, die Stationen entlang des Jakobswegs sind. Dieser erstreckt sich im Ahrntal von St. Jakob bis nach Weißenbach. Die Wanderung verläuft an Wiesen, Höfen und Wäldern vorbei und bietet die Möglichkeit, nicht nur sich selbst zu entdecken, sondern auch viele kulturhistorische Stätten und beeindruckende Naturlandschaften mit phantastischen Ausblicken kennenzulernen. Die sieben Brücken bilden das Bindeglied zwischen den jeweiligen Abschnitten des Wegverlaufes.

I

Lungo il Cammino di San Giacomo nella Valle Aurina, che inizia a San Giacomo e finisce a Rio Bianco, ci sono numerose chiese consacrate a San Giacomo che servono da punti di riflessione lungo il percorso. Questo passa per prati, boschi e masi e offre l'occasione di scoprire se stessi, ma pure di conoscere paesaggi impressionanti con un fantastico panorama e posti storici-culturali. I sette ponti collegano i vari tratti del sentiero.

E

There are several churches in the Ahrntal which are consecrated to St. Jacob, representing the stations of the Road to Santiago. In Ahrntal, this pilgrim path ranges from St. Jakob to Weißenbach. The path passes meadows, woods and old farms which offers the opportunity not only to rediscover oneself, but also to learn more about the cultural and historical sites of the valley, enjoying impressive landscapes and wonderful views at the same time. The seven bridges represent the link between the various sections of the path.



St. Jakob (Kirche), 1.292 m - Nr. 12 - Kofelberg - Nr. 4 - Keilbachtal - Holzberg - Nr. 6 + 6 a - Frankbachtal - Nr. 18 + 10 - Trippachtal - Nr. 19 b + 23 a + 23 - Rotbachtal - Nr. 32 a - Schwarzbachtal - Nr. 26 a + 5 b + 5 a - Jakobskirche Weißenbach, 1.334 m.

San Giacomo, chiesa (1.292 m) - sentiero n. 12 - Kofelberg - sentiero n. 4 - valle del Keilbach - Holzberg - sentieri n. 6 e 6 a - valle del Frankbach - sentieri n. 18 e 10 - valle del Trippach - sentieri n. 19 b, 23 a e 23 - valle del Rotbach - sentiero n. 32 a - valle dello Schwarzbach - sentieri n. 26 a, 5 b e 5 a, chiesa di San Giacomo a Rio Bianco (1.334 m).

St. Jakob, Church (1,292 m) - trail nr. 12 - Kofelberg - trail nr. 4 - Keilbach valley - Holzberg - trail nr. 6 and 6 a - Frankbach valley - trails nr. 18 and 10 - Trippach valley - trails nr. 19 b, 23 a and 23 - Rotbach valley - trails nr. 32 a - Schwarzbach valley - trails nr. 26 a, 5 b and 5 a, church of St. Jakob in Weißenbach (1,334 m).



1-2 Tage/giorni/days



310 m



Verschiedene Jausenstationen & Almen |
diversi posti di ristoro e malghe | several rest stops



ZUM SCHÖNBERG BEI ST. JAKOB (1936 m)

Al Belmonte nei pressi di San Giacomo | To Schönberg near St. Jakob

D



Es gibt kaum ein Alpental, das so viele schöne Berge hat, nicht nur in der Form, sondern auch mit Namen. Neben dem Schönberg in Weißenbach gibt es den Schönberg bei St. Jakob, die Schönberg Spitze und fast gegenüber auf der anderen Talseite liegt das Schönalbl, es sind also der „Schönheiten“ zuhauf!

I

Difficilmente esiste una valle alpina che vanti tante, belle montagne. Non soltanto per la loro forma, ma anche per il loro nome. Oltre al Montebello (Schönberg) a Rio Bianco, ci sono infatti lo Belmonte nei pressi di San Giacomo, il Schönberg Spitze e quasi di fronte, dall'altro lato della valle, la Schönalbl ("schön" in tedesco significa bello). Quante bellezze!

E

There is hardly an alpine valley that has so many "beautiful" mountains not only in their shape but also by name (schön meaning beautiful). In addition to the Schönberg mountain in Weißenbach there is the Schönberg Peak in St. Jakob and almost opposite it on the other side of the valley there is the Schönberg Albl (pasture): and so it is that "beauties" abound!



Zum Schönberg starten wir an der orografisch linken Talseite von St. Jakob nahe der Bushaltestelle Garber (1134 m), gehen zuerst taleinwärts und verfolgen dann rechts ab den Weg Nr. 7 ins Bärental. Bei der Matzeler Hütte (1620 m) bleiben wir am Weg Nr. 7 Richtung Bärental Alm und kommen bald zur Abzweigung, die uns links ab auf Weg Nr. 7 zum Schönberg (1936 m) führt. Grandios ist der Ausblick zur Sonnenseite der Zillertaler Alpen. Auf dem Rückweg können wir einen Abstecher über die vielen bewirtschafteten Almen nehmen und gelangen zurück zum Ausgangspunkt.

Partiamo alla volta dello Schönberg sul lato orografico sinistro della valle da San Giacomo, nei pressi della fermata dell'autobus "Garber" (1134 m), ci addentriamo e seguiamo poi sulla destra il sentiero nr. 7 verso la Valle dell'Orso. Raggiunto il rifugio Matzeler Hütte (1620 m), rimaniamo sul sentiero nr. 7 in direzione malga Bärental Alm. Raggiungiamo poi un bivio e proseguiamo sulla sinistra sul sentiero nr. 7 in direzione Schönberg (1936 m). Grandiosa è la vista sulla parte esposta al sole delle Alpi dello Zillertal. Sulla via del ritorno possiamo passare le varie malghe gestite per poi arrivare al punto di partenza.

For Schönberg Peak you start on the orographic left side of the valley of St. Jakob near the Garber bus stop (1,134 m). First go into the valley and then turn right following trail nr. 7 into Bärental. At the Matzeler hut (1,620 m) you stay on trail nr. 7 heading towards Bärental Alm where you soon come to a branch-off, which after going left on route 7 leads to Schönberg (1,936 m). The panoramic view to the sunny side of the Zillertal Alps is magnificent. On the way back you can take a detour via the different manned huts and return to where you started.



3 h



800 m



Bärentalalm, Hochfeldalm, Tischleralm



13



AHRNTALER SONNENWEGE – ALMENRUNDE



Sentieri del sole Valle Aurina – giro alle malghe
Ahrntal Sun Trail – passes various mountain lodges

D

I

E



Die Almenrunde führt uns zu traditionellen Almen und prachtvollen Blumenwiesen mit Einkehrstationen an der Sonnenseite der Zillertaler Alpen. Wir erleben schöne Ausblicke auf das Ahrntal, die Dolomiten und die Rieserferner Gruppe. Besonders beeindruckend sind die Almen und die bezaubernd blühenden Bergwiesen im fast alpinen Gelände. Die Almenbewirtschafter produzieren dort oben unsere Lebensmittel im Einklang mit der Natur und geben dem Boden das, was sie ihm entnommen haben, wieder sorgfältig zurück. Wir erhalten außerdem Einblicke in das sehr harte Almleben von früher und auch in das etwas Leichtere von heute. Zur Stärkung tischen uns die Almbetreiber in einer familiären Atmosphäre "Teldra Köscht", die landestypischen Speisen, auf.

Facendo il giro alle malghe incontreremo dei prati in fioritura e malghe gestite sulla parte soleggiata delle Alpi Zillertaler. Ci godremo delle viste bellissime sulla Valle Aurina, sulle Dolomiti e sulle Vedrette di Ries. Le malghe e la fioritura alpina sono impressionanti. Lassù i gestori delle malghe producono gli alimentari in armonia con la natura e ridanno alla terra ciò che hanno preso. Ci sarà permessa un'occhiata nella vita contadina molto dura nel passato e nella vita più facile di oggi. Se sentiremo la fame, i gestori ci offriranno la "Teldra Köscht", le specialità nostrane.

The Ahrntal Sun trail takes you to several traditional mountain lodges where you can stop to eat and through magnificent flower fields on the sunny side of the Zillertal Alps. You will get to see breathtaking views of the Ahrntal (valley), of the Dolomites and of the Rieserferner mountain group. Particularly impressive are the pastures and the beautiful flowers on the mountain meadows in almost alpine terrain. Up here the farmer produces food in accordance with nature and he gives the land back what he takes from it. You will get an insight into the difficult life as it once was up in these meadows and can compare it to the much less difficult life up there today. If you get hungry, you can always try the typical specialties from the area.



Ausgehend vom Dorf St. Peter/alte Kaserne führt der Weg sonnseitig durch Wiesen und Wälder, vorbei an traditionellen Almen mit Einkehrstationen bis nach St. Johann/Mühlegg:

Il sentiero inizia in località San Pietro/vecchia caserma e porta attraverso i prati e boschi fino a San Giovanni/Costa Molini. Passiamo le malghe tradizionali con possibilità di consumare le specialità nostrane:

The trail starts in the village of San Pietro-St. Peter/old barrack and leads you across the settlement's sunny southern side and through lush green meadows and forests towards San Giovanni-St. Johann:

St. Peter (Kirche), 1364 m – Nr. 16 + 20 – Samhütten, 2011 m – Nr. 15 b – Griesbachtal – Feichtenberger Hütte, 1925 m – Klammerhütte – Hollenzalm (bewirtschaftet), 1831 m – Nr. 1 a – Hühnerspielhütten, 1910 m – Nr. 1 – Innerhütten – Nr. 1 – Wollbachalm (bewirtschaftet), 1609 m – Nr. 5 – Holzerböden (bewirtschaftet), 1900 m – Nr. 5 – Filegger Hütten, 1840 m – Bizathütte (bewirtschaftet), 1416 m – Nr. 18 + 18 a – St. Johann (Mühlegg), 1050 m

San Pietro (chiesa), 1364 m – n. 16 + 20 – Samhütten, 2011 m – n. 15 b – Griesbachtal – Feichtenberger Hütte, 1925 m – Klammerhütte – Hollenzalm (malga gestita), 1831 m – n. 1 a – Hühnerspielhütten, 1910 m – n. 1 – Innerhütten – n. 1 – Wollbachalm (malga gestita), 1609 m – n. 5 – Holzerböden (malga gestita), 1900 m – n. 5 – Filegger Hütten, 1840 m – Bizathütte (malga gestita), 1416 m – n. 18 + 18 a – San Giovanni (Costa Molini), 1050 m

San Pietro-St. Peter (church), 1,364 m – n. 16 + 20 – Samhütten, 2,011 m – n. 15 b – Griesbachtal – Feichtenberger Hütte, 1,925 m – Klammerhütte – Hollenzalm (rest stop), 1,831 m – n. 1 a – Hühnerspielhütten, 1,910 m – n. 1 – Innerhütten – n. 1 – Wollbachalm (rest stop), 1,609 m – n. 5 – Holzerböden (rest stop), 1,900 m – n. 5 – Filegger Hütten, 1,840 m – Bizathütte (rest stop), 1,416 m – n. 18 + 18 a – San Giovanni-St. Johann (Costa Molini-Mühlegg), 1,050 m



8-9 h



1000 m



Verschiedene Jausenstationen & Almen |
diversi posti di ristoro e malghe | several rest stops



ZU DEN SAMHÜTTEN (2011 m)

Alle capanne Sam | To the Sam cabins

D

! Rundwanderung vom Sam ins Griesbachtal...

Malerisch sind die Samhütten, von hier aus bietet sich eine herrliche Sicht über das gesamte Ahrntal, von den mächtigen Gipfeln der Hohen Tauern talauwärts bis nach Luttach. Im Vergleich zu anderen Wandergebieten ist die Gegend wenig überlaufen und man kann auch zu Hochsaisonszeiten recht einsam unterwegs sein. Die Rundwanderung zu den Samhütten und ins Griesbachtal ist geeignet als „Wandern-ohne-Auto“-Tour, das heißt mit Benutzung des öffentlichen Linienbusdienstes.

I

Escursione circolare dal Sam nella vallata del Griesbach...

Le capanne del Sam sono davvero pittoresche, e da lì c'è un panorama meraviglioso sulla intera Valle Aurina, sulle cime degli Alti Tauri fino a Lutago all'entrata della valle. In paragone ad altri itinerari, la zona dei Samhütten è poco affollata e persino nella stagione alta si può godere il silenzio e la solitudine. L'escursione circolare alle capanne Sam e nella vicina vallata del Griesbach è realizzabile senza macchina, quindi si possono utilizzare i mezzi pubblici.

E

Round-trip tour from the Sam to the Griesbach valley...

The Sam cabins are truly picturesque, and from there you can marvel at the panorama of the entire Ahrntal, from the mighty High Tauern mountains to Luttach at the beginning of the valley. In comparison to other hiking areas, this territory is not overrun with people and even during the high season you can enjoy a hike in silence and solitude. The round-trip walk to the Sam cabins and to the Griesbach valley can be done without using your car, you can use the public bus transport instead.



Von der Bushaltestelle St. Peter Kaserne (1241 m) wandern wir entlang der Fahrstraße zur Kirche von St. Peter (1327 m) und weiter zum Locherhof (1516 m). Wir verfolgen hier die Forststraße Nr. 16 Richtung Norden bis auf ca. 1600 m Höhe. Bei einem Wegweiser an einem Baum biegen wir nun links ab auf einen Steig. Diesen verfolgen wir, überqueren zweimal die Forststraße und gelangen schließlich zu den Samhütten (2011 m). Sie sind der höchste Punkt der Wanderung. Unterhalb der Hütten führt links Richtung Nordwesten der Weg weiter und hinab zur Winkler Alm (1733 m). Auf dem Forstweg Nr. 19 geht es nun, den Griesbach überquerend, zur Taser Alm (1720 m) und talauwärts bis wir zur Fahrstraße gelangen. Achtung, hier nicht die Fahrstraße verfolgen, sondern gleich links abbiegen zum Feuchtenbergerhof (1513 m). Ab hier geht es auf dem Weg Nr. 17–19 hinab zu den Obgrieshöfen und bald rechts abbiegend auf der Höfezufahrtsstraße zurück zum Ausgangspunkt.

Dalla fermata dell'autobus a San Pietro, presso la caserma (1241 m), camminiamo lungo la strada salendo per la collina fino alla chiesa di San Pietro (1327 m), dove proseguiamo per il maso Locherhof (1516 m). Lì seguiamo la strada forestale n. 16 in direzione nord fino ad una quota di ca. 1600m. Un cartello indicatore su un albero ci dirige a sinistra su un sentiero ripido sul quale saliamo attraversando due volte la strada forestale fino a raggiungere le capanne Samhütten (2011 m). Esse sono il punto più elevato della nostra escursione. Al di sotto delle capanne, girando a sinistra, il sentiero prosegue in direzione nord-ovest scendendo alla Winkler Alm (1733 m). Ora si continua sulla strada forestale, si attraversa il torrente Griesbach e si giunge alla Taser Alm (1720 m). Uscendo dalla valle, si raggiunge la rotabile. Attenzione, non seguiamo questa strada, ma prendiamo subito a sinistra il sentiero per il maso Feuchtenbergerhof (1513 m). Da lì si scende sui sentieri n. 17–19 fino ai masi Obgries e, voltando a destra seguendo la rotabile, si arriva al punto di partenza.

From the bus stop at the old barrack in St. Peter (1,241 m) we walk along the road uphill to the church in St. Peter (1,327 m), proceeding to the Locherhof farm (1,516 m). There we follow forest road nr. 16 northwards until we reach an altitude of approx. 1,600 m. A signpost on a tree leads us on a path on the left-hand side. We ascend the path, crossing the forest road twice, until we arrive at the Samhütten cabins (2,011 m). Here we have reached the highest elevation of our tour. Just below the cabins we turn left and follow the path heading north-east, descending to the Winkler Alm (1,733 m). Now we proceed on forest road nr. 19, we cross the Griesbach brook, and arrive at the Taser Alm (1,720 m), continuing southwards until we arrive at the road. Attention, do not follow this road, but turn left immediately heading towards the farm Feuchtenbergerhof (1,513 m). From this farm, you can descend to the Obgries farms on paths nr. 17–19 and, turning to the right, on the road back to the start.



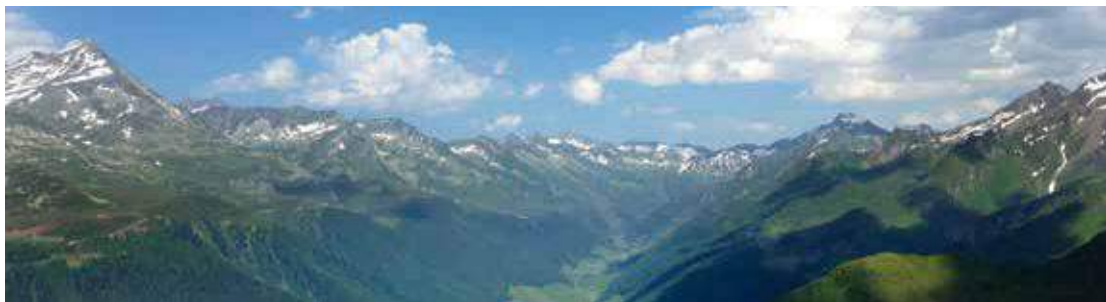
4 ½ h



770 m



keine | nessuna | none



ZUM LUTTERKOPF (2296 m)

Al Monte Lutter | To Lutterkopf Mountain/Monte Lutter

D



Der Lutterkopf ist trotz seiner nicht allzu großen Höhe ein erstaunlich schönes Aussichtsgipfelchen über das hintere Ahrntal und zudem relativ leicht zu besteigen. Die Gegend ist recht einsam und ursprünglich.

I

Nonostante non sia una cima altissima, il Monte Lutter (Lutterkopf) offre una splendida vista in fondo alla Valle Aurina, oltre a essere di facile percorrenza. L'area è molto isolata e conserva le sue caratteristiche originarie.

E

In spite of its rather limited height the Lutterkopf is a stunningly beautiful mountain summit located further in the Ahrntal (valley) and it is a relatively easy climb. The area is quite isolated and original.



Ausgangspunkt ist die Haltestelle "Kaserne" in St. Peter (1241 m). Wir gehen kurz die Fahrstraße taleinwärts und kommen bald zum Wegweiser, der uns auf Nr. 18 rechts ab zur Pipperg Alm und ins Poinlandtal lenkt. Der Weg verläuft durch Wald bis wir zur Pipperg Alm (1912 m) gelangen. Der Weg zum Lutterkopf führt nun rechts ab in östliche Richtung, umkreist den Bergsockel, und wir gelangen ins Pürschtal bis uns links ab der Pfad zum Gipfel (2295 m) führt. Rückweg auf dem Hinweg.

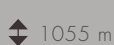
Tipp für einen Rundweg: Geübte Wanderer können den Weiterweg Nr. 18 verfolgen und gelangen so auf den etwas höheren Blauspitz (2558 m) und absteigend auf ein Joch (2437 m). Auf Weg Nr. 2 absteigend gelangen wir ins Herzstück des urigen Poinlandtales und zur Pipperg Oberhütte (2126 m). Bald darauf stoßen wir wieder auf den Aufstiegsweg Nr. 18 nahe der Pipperg Alm und gelangen auf diesem zurück zum Ausgangspunkt; zusätzlicher Zeitaufwand ca. 3 Std.

Partiamo dalla fermata "Caserma" a San Pietro (1241 m). Percorriamo per un breve tratto la strada e raggiungeremo presto un cartello che sulla destra indica il sentiero nr. 18 verso la malga Pippergalm e la valle Poinland (Poinlandtal). Lo percorriamo attraverso il bosco, fino ad arrivare alla malga Pippergalm (1912 m). La via verso il Monte Lutter prosegue ora a destra, verso est e gira intorno alla base della montagna, fino ad arrivare alla valle Pürschtal e a incrociare sulla sinistra il sentiero che conduce alla cima (2295 m). Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata.

Suggerimento per un percorso ad anello: gli escursionisti allenati possono poi proseguire lungo il sentiero nr. 18 raggiungendo la Cima Blauspitz (2558 m) – più alta – e arrivando successivamente a un giogo scendendo (2437 m). Proseguendo in discesa lungo il sentiero nr. 2 arriviamo nel cuore dell'incontaminata valle Poinland e alla malga Pipperg Oberhütte (2126 m). Poco dopo raggiungiamo nuovamente il sentiero nr. 18 nei pressi della malga Pippergalm e seguedolo arriviamo al punto di partenza. Ulteriore tempo di percorrenza: 3 ore ca.

The starting point is the bus stop "Kaserne" in St. Peter (1,241 m). You briefly take the road going into the valley and soon you arrive at the signpost that guides you onto trail nr. 18 and turns right towards the Pipperg Alm and into the Poinlandtal (valley). The trail runs through the forest until you reach the Pipperg Alm (1,912 m). The way to Lutterkopf now leads right heading east, circling the base of the mountain. Now you are in the Pürschtal (valley) until the path takes you left leading to the summit (2,295 m). The way back is the same as the way there.

Tip for a loop-tour: experienced hikers can continue on trail nr. 18 and then reach the slightly higher Blauspitz peak (2,558 m) and descend on a yoke (2,437 m). Descending on trail nr. 2 you get into the heart of the quaint Poinlandtal and Pipperg Oberhütte (upper hut) (2,126 m). Soon after you once again meet the nr. 18 trail near the Pipperg Alm and descend on it until you reach your starting point; additional time needed: about 3 hours



keine | nessuna | none



AM SONNENHANG VON PRETTAU/KASERN

Sul pendio assolato di Predoi/Casere | On the sunny side of Prettau/Kasern

D



Von Kasern über die Starkl Alm nach Prettau...

Am Sonnenhang von Prettau und Kasern verlaufen mehrere Höhenwege, der bekannteste ist der Lausitzerweg, der sich auf einer Quote von 2500 m talauswärts zieht. Rund 500 Höhenmeter niedriger und weitaus weniger beschwerlich verläuft der Weg von Kasern hinauf zur Starkl Alm, auf dem Forstweg talauswärts und hinab nach Prettau. Das Besondere daran ist die Aussicht zu den mächtigen Gletscherriesen der Zillertaler Alpen und Hohen Tauern. Im Aufstieg erwartet uns der stolze Rauchkofel, der Blick schwenkt weiter zur Dreierherrenspitze (3499 m), dem schneereichen Wahrzeichen des gesamten Tales.

I

Da Casere alla malga Starkl Alm a Predoi...

Al pendio soleggiato di Predoi e Casere si possono percorrere vari itinerari, il più noto il Lausitzerweg che a quota 2500 m conduce verso sud. Meno faticoso, e ben 500 m più in basso, si trova il sentiero da Casere alla Starkl Alm, dalla quale si può proseguire sulla strada forestale e si scende a Predoi. È particolarmente affascinante il panorama delle Alpi dello Zillertal e degli Alti Tauri. Salendo, si riconosce il Rauchkofel con il suo inconfondibile profilo e il dominante Picco dei Tre Signori (3499 m) coperto di neve.

E

From Kasern via the Starkl Alm to Prettau...

There are various ridgeways on the sunny valley side of Prettau and Kasern. The most well-known is the Lausitzer path, which leads out of the valley at an altitude of 2,500 m. Less exhausting, and situated about 500 m lower, there is the route leading from Kasern up to the Starkl Alm, continuing on the forest road and then descending to Prettau. The views of the impressive glaciers of the Zillertal Alps and the High Tauern mountains make this route especially rewarding. As we climb up the mountain, the mighty Rauchkofel awaits us, and we let our eyes wander to the symbolical landmark of Dreierherrenspitze (3,499 m) with its peak covered in snow.



Die Rundwanderung ist geeignet als „Wandern-ohne-Auto“-Tour, das heißt mit Benutzung des öffentlichen Linienbusdienstes. Von der Bushaltestelle Kasern wandern wir taleinwärts und biegen hinter dem Berghotel Kasern links ab auf den Steig Nr. 15 hinauf zur Starkl Alm (Wegweiser Heilig Geist Jöchl). Der Weg Nr. 15 führt in Serpentin bis zur Alm und weist eine angenehme Steigung auf. Kurz vor der Starkl Alm (2029 m) lassen wir die Waldgrenze hinter uns und wie ein Fenster öffnet sich der Blick zum Rauchkofel (direkt über der Alm). Nun zweigen wir links ab und wandern auf der Forststraße, vorbei an der Kaserer Alm, Richtung Süden talauswärts. Oberhalb des Weges sehen wir mächtige Lawinenverbauungen. Bei der ersten Wegkreuzung bleiben wir geradeaus, bzw. nach rechts Richtung Moar- bzw. Waldner Alm. In leichtem Anstieg geht es weiter, bis wir bald (noch vor der Moar-Alm) den Steig Nr. 16 b nach links hinab einschlagen, der direkt ins Dorfzentrum von Prettau führt.

Questa escursione circolare si può realizzare senza l'utilizzo della macchina privata, usando invece i trasporti pubblici. Dalla fermata dell'autobus a Casere si cammina un breve tratto verso il fondo della valle. Dietro l'Hotel Kasern si volta a sinistra sul sentiero n.15 e si giunge in lieve salita a serpentine alla Starkl Alm (segnalazione per il Heilig Geist Jöchl). Poco prima della malga (2029 m) termina la vegetazione arborea e si apre come una finestra la vista del Rauchkofel (direttamente al di sopra della malga). Ora si lascia la diramazione a sinistra e si continua sulla strada forestale, passando per la Kaserer Alm, in direzione sud. Al di sopra del sentiero si vedono delle barriere impressionanti che servono da protezione dalle valanghe. Alla prima biforcazione si cammina dritto ovvero a destra verso la Moar- e Waldneralm. Si continua in modesta salita finché a sinistra dirama il sentiero 16 b (ancora prima della Moar-Alm) che porta direttamente nel centro di Predoi.

This round-trip tour can be done without using your car, you can use the public bus transport instead. From the final bus stop in Kasern we walk briefly towards the end of the valley and after Berghotel Kasern we turn left, following path nr. 15 to the Starkl Alm (signpost for Heilig Geist Jöchl). We ascend in serpentine to the alpine pasture; the inclination of the hillside is moderate. Shortly before reaching the Starkl Alm (2,029 m), we leave the forest line behind us and like in a window, the view of the dominant Rauchkofel, situated directly above the Alm, astonishes us. Now we turn left and proceed on the forest road heading south, past the Kaserer Alm. Right above the path we can observe some massive avalanche barriers. At the first forking in the path we walk straight on, actually turning right heading towards Moar- and Waldner Alm. We continue ascending slightly until we branch off to the left onto route nr. 16 b (still before reaching Moar-Alm) which brings us back to the village centre of Prettau.



3 ½ h



500 m



keine | nessuna | none



18

GESUNDHEITSWEG PRETTAU

Il sentiero della salute di Predoi | The Health Trail in Predoi-Prettau

D



Der Prettaufer Gesundheitsweg startet am Gelände des Klimastollens von Prettau und erstreckt sich über eine Länge von ungefähr 5 km. Er beginnt leicht ansteigend, führt vorbei an einer Knapensiedlung, am Pochwerk und am Rebeccastollen des Kupferbergwerkes. Ab da führt der Weg fast ebenerdig bis zum Ziel. Wer möchte, probiert die Wirkung des Feuchthönen-Windes am Wasserfall, dieser verringert die Anfälligkeit bei Asthmatikern und Allergikern. Intensiv erlebt werden kann auch die für Asthmatiker heilsame Hochgebirgsluft, die sauber, schadstoff- und allergenarm ist. Am Naturbadeteich gibt es die Möglichkeit einer Kaltwasseranwendung nach dem Therapieprinzip Kneipp und durch das Gehen am Barfußweg wird das Immunsystem gestärkt. Weitere Stationen am Gesundheitsweg Prettau sind: Das Knappenhaus „Mösern“ mit der angebauten kleinen Kapelle, das Hl.-Geist-Kirchlein, die Almsiedlung Prastmann und das Naturparkhaus in Kasern.

I

Questo sentiero parte dal Centro Climatico di Predoi ed è lungo circa 5 km e finisce presso la casa del Parco Naturale a Casere. Inizia leggermente in salita. Passa davanti al borgo dei minatori, il frantoio e la galleria Santa Rebecca. Da lì il sentiero porta alla cascata. Sostare qui può risultare molto salutare, perché gli ioni negativi dell'aria stimolano il sistema immunitario e riducono la frequenza degli attacchi di asma o di allergia nelle persone che ne soffrono. Inoltre l'aria di montagna è pulita, non contaminata e povera di allergene. Arrivati allo stagno si consiglia a camminarci a piedi nudi stimolando la circolazione del sangue. L'acqua fredda provoca una contrazione dei vasi superficiali. Camminare a piedi nudi su varie superfici rinforza la muscolatura e aumenta il benessere in generale. Inoltre sul sentiero della salute si può ammirare: la storica casa dei minatori, la chiesetta di Santo Spirito, le malghe di Predoi e il centro visite del Parco Naturale di Casere.

E

This path starts close to the Climatic Gallery in Prettau and is 5 km long. At first it ascends lightly, passing historically and culturally evaluated places which were originally part of the old copper mine in Prettau such as a miner's settlement, a stamp mill and the Rebecca gallery. From there the path is almost flat until the end. If interested one can try the effect of the humid-ionic-wind at the waterfalls, which helps minimize asthma and/or allergic reactions. Asthmatics can intensively experience strong reliefs through the healing powers of the fresh high altitude mountain air, which is not only clean but clear of toxics and low in allergens. At the natural swimming pond you can try some cold water therapy following the Kneipp principle where you strengthen your immune system by doing various walking exercises in cold water. Other stations along the Health Trail in Prettau are: the old miners house "Mösern" with its little chapel, the "Heilig Geist" (Holy Spirit) chapel, the pasturing area Prastmann and the Nature Park House in Kasern.



1 ½ h



150 m



Talschlusshütte, Prastmannalm



GRENZWEGE PRETTAU: ZUR BIRNLÜCKE (2667 m)

Sentieri confine Predoi: Alla Forcella del Picco

Boundary paths Prettau: To Birnlücke

D



An der Wasserscheide zwischen Adria und Schwarzem Meer...

Entlang der jungen Ahr mit grandiosem Ausblick zur Dreierherrenspitze und Fernsicht nach Österreich. Die Birnlücke ist ein deutlich ausgeprägter Gebirgsattel über dem hintersten Abschluss des Ahrntales und bereits ab Luttach immer wieder zu sehen. Er trennt die Zillertaler Alpen im Westen von der Venediger Gruppe im Osten und steht an der Wasserscheide zwischen Adria und Schwarzem Meer. Durch den Gebirgseinschnitt führt ein alter Weg zwischen dem Pinzgau (Salzburg) und dem Ahrntal, über den einst ein reger Warenverkehr stattfand.

I

Al dislivvio tra il Mare Adriatico e il Mar Nero...

Lungo l'Aurino ancora ruscello, con una vista meravigliosa del Picco dei Tre Signori e il raggio visivo verso l'Austria. La Forcella del Picco è una sella accentuata alla fine dell'alta Valle Aurina ed è visibile già da Lutago. La Forcella divide le Alpi dello Zillertal ad ovest dal gruppo montuoso dei Venediger degli Alti Tauri ad est e rappresenta lo spartiacque tra il Mare Adriatico e il Mar Nero. Oltre il passo un antico sentiero conduce nel vicino Salisburghese attraverso il quale una volta si svolse un intenso traffico di merci.

E

At the water divide between the Mediterranean and the Black Sea...

Enjoy a walk along the banks of the Ahr river, with a breathtaking view of the mighty Dreierherrenspitze and backdrop views of Austria in the distance. The Birnlücke is a more pronounced mountain saddle high above the valley end of Ahrntal and can be seen every now and again starting in Luttach. It separates the Zillertal Alps to the west from the Venediger Group to the east and is part of the water divide between the Adriatic Sea and the Black Sea. There is an old incision at the mountain that used to be a very busy trade route for the exchange of goods between Ahrntal and the Pinzgau in the Austrian Salzburg region.



Von Kasern (1600 m) wandern wir talwärts auf der Straße zur Prastmann Alm und weiter auf dem Weg Nr. 13 entlang der Ahr in Richtung Talschluss. Nach Überquerung der Ahr geht es an der orogr. linken Talseite bis zur Lahneralm (1986 m). Hier haben wir zwar einen Gutteil der horizontalen Wegstrecke hinter uns, jedoch erst ein Drittel des zu bewältigenden Höhenunterschiedes. Über den Almboden geht es nun taleinwärts und über begrünte Hänge in Serpentina hinauf zur Birnlückenhütte (2441 m). Von der Hütte in Sichtkontakt zur Birnlücke steigen wir weiter auf dem Weg Nr. 13 bis zur Einsattelung der Birnlücke (2667 m). Der Weg verläuft ab der Birnlückenhütte über den schwach ausgeprägten Hangrücken, der die orogr. linke Seite des Grabens bildet, welcher von der Birnlücke wasserführend zum Talboden der Lahneralm hinunterzieht. Die Birnlücke ist der Grenzpunkt zwischen Österreich und Italien. Rückweg auf dem Hinweg.

Da Casere (1600 m) camminiamo sulla strada asfaltata verso la fine della valle fino alla malga Prastmann e poi, seguendo l'Aurino, si continua sul sentiero n. 13. Attraversato il fiume, si prosegue dalla parte idrografica sinistra fino alla malga Lahneralm (1986 m). A questo punto abbiamo già completato gran parte del percorso orizzontale, ma comunque solo un terzo del dislivello che bisogna superare. Attraverso la vallata si continua e salendo in serpentine sulla pendice erbosa, si raggiunge il Rifugio Tridentina (Birnlückenhütte) a 2441 m. Dal rifugio, sempre a contatto visivo con la forcella, si sale sempre sul sentiero n. 13 fino alla sella. Dal rifugio, il sentiero trascorre alla falda che rappresenta la fossa dalla parte idrografica sinistra che scende verso la pianura della Lahneralm, portando l'acqua in basso. La Forcella del Picco rappresenta il confine tra l'Austria e l'Italia. La discesa si effettua attraverso lo stesso percorso della salita.

From Kasern (1,600 m) we continue on the tarred road towards the end of the valley to the Prastmann Alm where we proceed on path n. 13 along the Ahr river towards the end of the valley. After having crossed the river, we continue on the orographic left-hand side of the valley until we arrive at the Lahneralm (1,986 m). At this point we have completed a great deal of the horizontal distance, however only one third of the difference in altitude. Having crossed the alpine plain, we climb the grassy slopes in serpentine up to the Birnlückenhütte (2,441 m). From the refuge, with a direct view of the mountain saddle, we ascend on trail nr. 13 to the Birnlücke saddle (2,667 m). The trail runs from the Birnlückenhütte over the hill shoulder which represents the orographic left-hand side of the water-bearing rift which descends to the Lahneralm pasture. The Birnlücke saddle is situated at the boundary line between Austria and Italy. Follow the same way back.



4-5 h



1067 m



Verschiedene Jausenstationen & Almen |
diversi posti di ristoro e malghe | several rest stops



19

GRENZWEGE PRETTAU: KRIMMLER TAUERN (2634 m)

Sentieri confine Predoi: Passo dei Tauri

Boundary paths Prettau: Tauern Path



D



Die Landschaft und die Geschichte entlang der Grenze zu Nordtirol, Salzburg und Osttirol lassen sich auf diesen Grenzlandtouren erwandern. Wir genießen das herrliche Panorama und den Blick auf die Zillertaler Alpen, die Rieserferner Gruppe sowie auf die Venediger Gruppe. Bei guter Fernsicht blicken wir sogar auf die Dolomiten von den Drei Zinnen bis hin zur Marmolada. Über diese Grenzwege gelangen wir auch zu den Schutzhütten jenseits der Grenze ins Zillertal, ins Krimmler Achental oder nach Prägraten.

I

Siamo invitati a goderci il paesaggio e la storia lungo il confine del Tirolo del Nord, Salisburgo e il Tirolo dell'Est. Ci godremo il panorama squisito e la vista verso le Alpi dello "Zillertal", le Vedrette di Ries e la "Venediger Gruppe". Nel nostro campo visivo ci sarà permesso di vedere le Dolomiti e le Tre Cime fino alla Marmolada. Attraverso i sentieri del confine arriveremo ai rifugi sul lato del "Zillertal", "Krimmler Achental" oppure "Prägraten".

E

Walk through the scenery and the history as you hike along the borders of Nordtirol, Salzburg and Osttirol. Enjoy the beautiful panorama and the views of Zillertal Alps, the Rieserferner Group as well as the Venediger Group. On a clear day, you can even see the Dolomites from the Drei Zinnen as far as to the Marmolada. Passing over these yokes you arrive at the refuges on the other side of the border into Zillertal, into Krimmler Achental or Prägraten.



Start in Kasern, Weg Nr. 13 Richtung Ende des Tales, Abzweigung Weg Nr. 14 Richtung Tauernalm, weiter zum Krimmler Tauern (2.634 m), weiter auf dem Lausitzer Höhenweg Nr. 13 zur Birnlückenhütte (2441 m) und zur Birnlücke (2667 m). Abstieg Nr. 13 zur Birnlücke, zur Lahneralm und nach Kasern.

Partenza a Casere, sentiero n. 13 verso il fondo della Valle Aurina, n. 14 verso la malga Tauern, proseguire verso il Passo dei Tauri (2634 m), lungo l'Alta Via Lausitzer n. 13 in direzione verso il Rifugio Tridentina (2441 m) e la Forcella del Picco (2667 m). Discesa n. 13 in direzione Rifugio Tridentina, malga Lahner, Casere.

You start in Kasern, path nr. 13 heading towards the end of the valley, branch off onto nr. 14 towards Tauernalm, continue on to Krimmler Tauern (2,634 m), then continue on the Lausitzer Höhenweg nr. 13 to the Birnlückenhütte (refuge) (2,441 m) and then up to Birnlücke (2,667 m). Descent is on path nr. 13 to the Birnlückenhütte (refuge), to Lahneralm and then back to Kasern.



8 h



1250 m



Verschiedene Jausenstationen & Almen |
diversi posti di ristoro e malghe | several rest stops



20

GRENZWEGE PRETTAU: ZUR LENKJÖCHLHÜTTE (2603 m)

Sentieri confine Predoi: Al rifugio Giogo Lungo
Boundary paths Prettau: To the Lenkjöchlhütte refuge



D



Die Hütte steht am Lenkjöchl zwischen Röttal und Windtal im hinteren Ahrntal, erbaut um 1887. Sie befindet sich im Naturpark Rieserferner Ahrn und wird von Anfang Juli bis Ende September bewirtschaftet. Sie ist von Kasern aus sowohl über das Wind- wie auch über das Röttal aus erreichbar, in Kombination ergibt es eine überaus lohnenswerte Rundtour.

I

Il rifugio, costruito nel 1887, sorge sul Giogo Lungo (Lenkjöchl), tra la Valle Rossa (Röttal) e la Valle del Vento (Windtal), in fondo alla Valle Aurina. Si trova nel parco Vedrette di Ries-Aurina ed è aperto da inizio luglio a fine settembre. È raggiungibile da Casere, dalla Valle del Vento e dalla Valle Rossa. Tappe che, unite, possono dare vita a un percorso circolare degno di nota.

E

The lodge is located on Lenkjöchl between Röttal and Windtal at the end of Ahrntal valley, built in 1887. It is in the Rieserferner Ahrn Nature Park and is open from the beginning of July to the end of September. You can get there from Kasern either through the Windtal (valley) or through the Röttal (valley), combining both you can have an excellent tour.



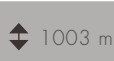
Der Aufstieg über das Röttal führt durch eines der schönsten Hochtäler unseres Gebietes: Von Kasern steigt man kurz nach Osten zum Bachbett der Ahr ab und überquert sie auf einer Holzbrücke. Weiterhin ostwärts ansteigend führt der Weg Nr. 11 aufwärts, vorbei an Eingängen zu alten Bergwerkstollen. Ab der Rötalm (2116 m; Einkehr) wird das Gelände lieblicher, ein weiter Talkessel tut sich auf. An dessen Ende wird das Gelände steiler und steiniger, bis wir nach 3 Stunden die Lenkjöchlhütte erreicht haben. Grandios der Blick zur nahen Rötspitze (3495 m). Der Abstiegsweg Nr. 12 führt uns ins Windtal. Es hat einen völlig anderen Charakter. Alles ist rauer, wilder, der scharfe Tauernwind fegt durchs Tal – nomen est omen. Absteigend gelangen wir vorbei an der Labesau Alm und zur Prastmann Alm an der Talsohle. Hier gelangen wir auf dem Fahrweg zurück nach Kasern, oder wir wandern, vorbei am Hl. Geist-Kirchlein auf dem Weg Nr. 12-13 zurück zum Ausgangspunkt.

L'ascesa attraverso la Valle Rossa si snoda in una delle più belle vallate della nostra zona: da Casere saliamo brevemente in direzione est fino all'alveo dell'Aurino, attraversandolo poi su un ponte di legno. Proseguiamo salendo verso est lungo il sentiero n. 11, che passa di fronte all'ingresso delle vecchie gallerie delle miniere. A partire dalla malga Rötalm (2116 m; punto di ristoro) si apre un'ampia conca valliva e il paesaggio diventa più piacevole. Terminata la conca, il percorso diventa più ripido e più sassoso, fino a raggiungere, dopo tre ore, il Rifugio Giogo Lungo (Lenkjöchlhütte). Grandiosa la vista sul vicino Pizzo Rosso (Rötspitze) (3495 m). Scendendo, il sentiero n. 12, dalle caratteristiche completamente diverse, ci porta alla Valle del Vento. Tutto si fa più aspro, selvaggio e il tagliente vento dei Tauri fende la valle. Scendendo passiamo per le malghe Labesau Alm e Prastmann Alm nel fondovalle. Seguiamo la strada per ritornare a Casere o, in alternativa, prendiamo il sentiero n. 12-13 e, passando per la chiesetta Santo Spirito, raggiungiamo il punto di partenza.

The ascent through Röttal takes you through one of the most beautiful high valleys in our region. From Casere-Kasern you shortly head east to the bed of the Ahr River, crossing the river on a wooden bridge. Always heading east ascending on trail nr. 11 you pass the entrances to the old mine tunnels. Once at the Rötalm (2,116 m; rest stop), the terrain gets more interesting as a wide basin of another valley opens up. After a while the terrain gets steeper and rockier until after 3 hours of walking, you reach the Lenkjöchlhütte. The view of the nearby Rötspitze (3,495 m) is overwhelming! The descending trail nr. 12 leads you through Windtal. This valley gives us quite another impression. Everything is rougher and wilder as the harsh Tauern wind sweeps through the valley - nomen est omen! Whilst descending, you pass the Labesau Alm and the Prastmann Alm (pastures) near the bottom. Here you take the road back to Kasern or you continue walking on trail nr. 12-13 and pass the Holy Ghost Chapel back to your starting point.



6 h



1003 m



Verschiedene Jausenstationen & Almen |
diversi posti di ristoro e malghe | several rest stops



21

GRENZWEGE PRETTAU: ZUM HUNDSKEHLJOCH (2559 m)

Sentieri confine Predoi: Al giogo Hundskehl
Boundary paths Predoi-Prettau: To the Hundskehljoch

D

I

E



Das Hundskehljoch ist ein weiter, passähnlicher Übergang im östlichen Teil des Zillertaler Hauptkammes. Das Gebirge sinkt hier auf einer Länge von 2 km unter 2800 m ab und öffnet ein fensterartiges Tor nach Norden in den Hundskehlgrund. Die Hundskehle war früher der am meisten benutzte Übergang in die Zillergründe, seit etwa 1600 wird auch Großvieh ins innere Zillertal getrieben, wo die Ahrntaler Bauern Weidrechte besitzen.

Il giogo Hundskehl (Hundskehljoch) è un altro valico nella parte orientale del crinale delle Alpi dello Zillertal. Qui le montagne si abbassano al di sotto dei 2800 m per due km e si apre una finestra che dà verso nord sul solco vallivo del Hundskehlgrund. La Gola "Hundskehle" un tempo era il passaggio più utilizzato per raggiungere le terre dello Ziller (Zillergründe - Austria). A partire dal 1600 anche il bestiame fu portato a pascolare nello Zillertal, dove i contadini della Valle Aurina avevano i diritti di pascolo.

The „Hundskehljoch“ is a wide passage-like border into the eastern part of the Zillertaler Hauptkamm (main ridge). Here for a length of 2 km the mountain range subsides under 2,800 m and opens a windowlike gateway to the north into the Hundskehle area. The Hundskehle was in former times the most used passage into the Zillergrund (Ziller area in Austria). Since about the year 1600, livestock have been brought into the Zillertal valley, where the Ahrntal farmers still own grazing rights to this day.



Vom öffentl. Parkplatz in Kasern auf 1600 m (gebührenpflichtig) gehen wir Richtung Berghotel Kasern und biegen rechts auf den etwas steileren Weg Nr. 15 ab, der uns in Serpentine hoch zur Starkl Alm (2029 m) führt. Oberhalb der Baumgrenze angekommen, ist der Blick nun frei auf die umliegenden Gletscher. Der nächste Höhepunkt erwartet uns, sobald wir den Weg Nr. 15 einschlagen und das Biotop „Wieser Werfa“ erreichen – eine Moorlandschaft auf 2200 m. Weiter geht es über den steiler und steiniger werdenden Pfad hinauf bis zu einem kleineren Sattel und nun fast eben verlaufend bis zum Waldner See (2338 m). Auf dem steinig Weg Nr. 16 b erreichen wir abwärts gehend die Waldner Alm (2068 m). Von dort gehen wir über die Forststraße und anschließend nach einer Kehre auf Steig Nr. 17 zurück zum Ausgangspunkt. Tipp: Kurz nach dem See zweigt links der Weiterweg zum Hundskehljoch ab, Nr. 16 b. Durch Blockgelände geht es um den Fuß eines kurzen, schwach ausgeprägten Felskammes herum. Die Schutthänge querend aufwärts gelangen wir zum Hundskehljoch (2559 m). Rückweg am Hinweg. Zusätzlicher Zeitaufwand: 1 ½ h (Hin- und Rückweg), 221 Höhenmeter mehr.

Partiamo dal parcheggio pubblico a Casere (1600 m, a pagamento). Procediamo verso l'Hotel Kasern e seguiamo il sentiero n. 15 sul lato destro che si serpeggia fino alla malga Starkl Alm (2029 m). Arrivato sopra il limite della vegetazione arborea, si apre una vista spettacolare ai ghiacciai circondati. Andiamo avanti sul sentiero n. 15 a e raggiungiamo la prossima attrazione – la torbiera „Wieser Werfa“, un paesaggio paludoso su 2200 m. Ci addentriamo al percorso che si fa più arduo e sassoso fino ad una piccola sella e dopo un tratto pressoché pianeggiante raggiungiamo il lago Selva (Waldner See, 2338 m). Scendendo sul sentiero n. 16 b arriviamo alla malga Waldner Alm (2068 m). Da lì ritorniamo, prima lungo una strada forestale e poi lungo il sentiero n. 17 (che si trova un po' nascosto dopo una tornante) fino al punto di partenza. Suggerimento: Poco dopo del lago svoltiamo a sinistra, seguendo sempre il sentiero nr. 16 b. Attraverso blocchi rocciosi giriamo intorno alla base di un breve crinale roccioso, poco marcato. Proseguiamo attraversando il pendio ciottoloso e raggiungiamo il Giogo "Hundskehl" (2559 m). Ritorniamo lungo lo stesso percorso effettuato all'andata. Tempo di percorrenza in più: 1 ½ h (andata e ritorno), 221 m di dislivello in più.

From the last fee-paying car park in Kasern (1,600 m) you go towards Berghotel Kasern, turn right and take the ascending path nr. 15 to arrive over serpentine to the Starkl Alm (2,029 m). Once arrived above the tree line you have a spectacular view on the glaciers circumjacent. The next highlight awaits you following path nr. 15 a to the biotope „Wieser Werfa“ – an amazing moraine landscape at 2,200 m. Further you hike on a steeper and rockier path up to a little yoke and now mostly flat until you reach the lake Waldner See (2,338 m). Going downwards on path nr. 16 b over stony terrain you arrive at the hut Waldner Alm (2,068 m). From there you reach easily – first along the forest road, then after a sharp right bend on path nr. 17 – the starting point. Suggestion: Just after the lake, the path turns left yet you always remain on nr. 16 b. The path then takes you over rocky boulder terrain leading you to go around the bottom of a short rocky ridge. Crossing over rocky debris and heading upwards, you reach Hundskehljoch (2,559 m). The way back is the same. Time exposure 1 ½ hours (there and back), 221 m more difference in altitude.



5 ½ h



738 m



Waldneralm

KNAPPENSTEIG

La salita dei minatori | Miner's Path

D

I

E



Der rechts des Weges in den Berg führende St.-Georg-Stollen wurde bald nach 1528 angeschlagen. Obwohl er nicht einmal 100 Meter lang ist, stieß man erst Anfang der vierziger Jahre auf Erz, teilweise war nämlich gar nur ein Knappe mit dem Vortrieb beschäftigt. Bei den "Jakober Stuben", das sind die ruinenhaften Überreste der einstigen Grubengebäude am Mundloch des St.-Jakob-Stollens, beginnt der oberste Bergwerksbereich. Hier wurde das Erzvorkommen einst entdeckt, hier trat das Erz an den Tag und hier begann auch die Bergbautätigkeit im 15. Jahrhundert. Wenn das Prettau Kupfererz schon in der Bronzezeit gewonnen wurde, kann es nur hier gewesen sein. Einst führten mehr Stollen in den Berg, als heute noch zu sehen sind. Der oberste Stollen hieß St. Wilhelm. Er war die "Fundgrube", d. h., dass hier das Kupfererz-Vorkommen entdeckt und zuerst ausgebeutet wurde. Die wildromantisch wirkende zerklüftete Landschaft zwischen den "Jakober Stuben" und dem St.-Wilhelm-Stollen ist nicht natürlich entstanden, sondern künstlich geschaffen. Sie entstand, als man im 18. Jahrhundert dem vorher nicht abgebauten Erz, das praktisch im Tagebau zu gewinnen war, mit Schwarzpulver zu Leibe rückte. Der Lehrpfad endet beim Rötikreuz (2080 m).

La galleria di S. Georg, a destra del sentiero che conduce nella montagna, fu iniziata dopo il 1528. Sebbene non raggiunga i 100 m, si arrivò al suo sfruttamento soltanto all'inizio degli anni Quaranta, poichè ai lavori di scavo, per la maggior parte del tempo, era addetto un solo minatore. La parte superiore della miniera inizia presso le "Jakober Stuben" dove si possono contemplare le numerose rovine delle preesistenti costruzioni minerarie all'imbocco della galleria St. Jakob, dove venne scoperto il primo giacimento e dove nel quindicesimo secolo iniziò l'attività mineraria. Se effettivamente lo sfruttamento ebbe inizio all'età del bronzo ciò non poté essere avvenuto che qui! Una volta, più cunicoli di quelli rimasti fino ai giorni nostri, conducevano nella miniera. La galleria superiore si chiama St. Wilhelm e qui si trovò il primo rame. La toccante visione romantica che si presenta ai nostri occhi tra la "Jakober Stuben" e la galleria St. Wilhelm non è opera della natura, bensì dell'uomo. Risale al diciottesimo secolo, quando si ricorse all'esplosivo per penetrare nelle viscere della montagna onde incrementarne lo sfruttamento. Il sentiero didattico termina presso la Croce della Val Rossa (2080 m).

The Saint George tunnel (adit), which turns towards the right from the road and leads you directly into the mountain was built soon after 1528. Although it is no more than 100 metres long, ore was only found at the beginning of the 40's, as at times, there was only one miner working in this tunnel. Near the 'Jakober Stuben', which are the remains of former mine buildings near the entrance ('Mundloch') to the Saint Jacob's tunnel, the upper part of the mine begins. This is the part, where ore was found during the 15th Century. It is said that Prettau copper ore was first found during the Bronze Age. If this is true, it was most likely found here in this mine. At some stage, there were several tunnels leading into the mountain, but only a few of them can be seen today. The most upper tunnel was called Saint Wilhelm. This was the 'treasure chest' of the mine, i. e. copper ore was first found here. The wild and romantic landscape between the 'Jakober Stuben' and the Saint Wilhelm tunnel did not grow naturally, but was created by man. This happened during the 18th Century, when the ore was partly mined with the help of black powder. The educational trail ends at the cross Rötikreuz (2,080 m).



Kupferbergwerk Prettau: Vom St.-Ignaz-Stollen (1500 m) bis zum Rötikreuz (2080 m), Weg Nr. 11 – entlang an Mundlöchern, ruinenhaften Überresten der einstigen Grubengebäuden.

Miniera di rame a Predoi: Dalla galleria St. Ignaz (1500 m) fino alla croce della Val Rossa (2080 m), sentiero n. 11 passando per numerose rovine delle preesistenti costruzioni minerarie.

Copper Mine in Prettau: From the Saint Ignaz mine (1,500 m) to the cross Rötikreuz (2,080 m), path nr. 11 – along the 'Mundlöcher', the remains of former mine buildings.



2 h



580 m



Rötalm

BIOTOP WIESER WERFA

Biotopo Wieser Werfa | Biotopo Wieser Werfa



D

I

E



Vom Parkplatz (1600 m) in Kasern über den Weg Nr. 15 zur Hochwieser Alm (2025 m) und weiter auf Nr. 15a zum Biotop Wieser Werfa (Moorlandschaft).

Dal parcheggio (1600 m) a Casere lungo il percorso n. 15 fino all'Hochwieser Alm (2025 m) e continuando sul n. 15a per il biotopo Wieser Werfa (brugheria).

From the car park in Kasern (1,600 m) along track nr. 15 to the Hochwieser Alm (2,025 m), proceeding on track nr. 15a to the biotopo Wieser Werfa (moorlands).



1 1/2 h



480 m



keine | nessuna | none



KREUZWEG - HL. GEIST KIRCHE

Via Crucis - Chiesetta di S. Spirito | Path of the Cross - Hl. Geist chapel

D



Ab Kasern (öffentlicher Parkplatz) bis nach Heilig Geist sind 15 überdachte Holzsäulen aufgestellt, in die Reliefs eingeschnitten sind, welche den Leidensweg des Herrn darstellen. Die Initiative zur Errichtung des Kreuzganges ging im Jahr 1980 vom Jugenddienst des Dekanates Taufers aus. An der Verwirklichung der Idee beteiligten sich die katholischen Jugendgruppen der verschiedenen Pfarreien des Ahrntals sowie auch die Schüler der Schnitzschule von St. Jakob. Hauptmerkmale der einzelnen Stationen sind die figurative Gestaltung, die Einbindung von Symbolen des modernen Lebens sowie die Zuordnung von passenden Stellen aus der Hl. Schrift. Heilig Geist ist ein ehrwürdiger, durch die Geschichte und den Glauben vieler Generationen geheiligter Ort. Man weiß nicht, wann hier das erste Kirchlein errichtet wurde für die vielen Reisenden, die vor allem den Krimmler Tauern als Übergang in den Pinzgau und nach Salzburg benutzten.

I

Da Casere (parcheggio pubblico) fino a S. Spirito troviamo 15 colonne di legno con rilievi della passione di Cristo. L'instaurazione della via crucis è stata effettuata nel 1980 dal Decanato di Tures. S. Spirito è un luogo miracoloso, beatificato dalla storia e dalla fede di tante generazioni. Non si sa quando fu costruita la prima chiesetta dedicata ai molti viaggiatori che utilizzavano il Krimmler Tauern soprattutto per arrivare nel Pinzgau e a Salisburgo.

E

15 covered wooden pillars have been erected between Kasern (public car park) and Heilig Geist. Each of these stations features carvings showing the suffering of the Lord. The creation of the trail was initiated by the Youth Service of the parish of Taufers in the 1980s. In collaboration with Catholic youth groups from several parishes in the Ahrntal Valley and students from St. Jakob's Carving School, the dream was transformed into a beautiful reality. Each station is characterized by the arrangement of figures and embedded symbols from modern life, together with appropriate passages from the Scriptures. Heilig Geist (meaning Holy Spirit) is a dignified and sacred place, through history and the faith and dedication of many generations. Nobody knows exactly when the first chapel was built for the many travelers who used the Krimmler Tauern as a crossing into Pinzgau and Salzburg.



½ h



20 m

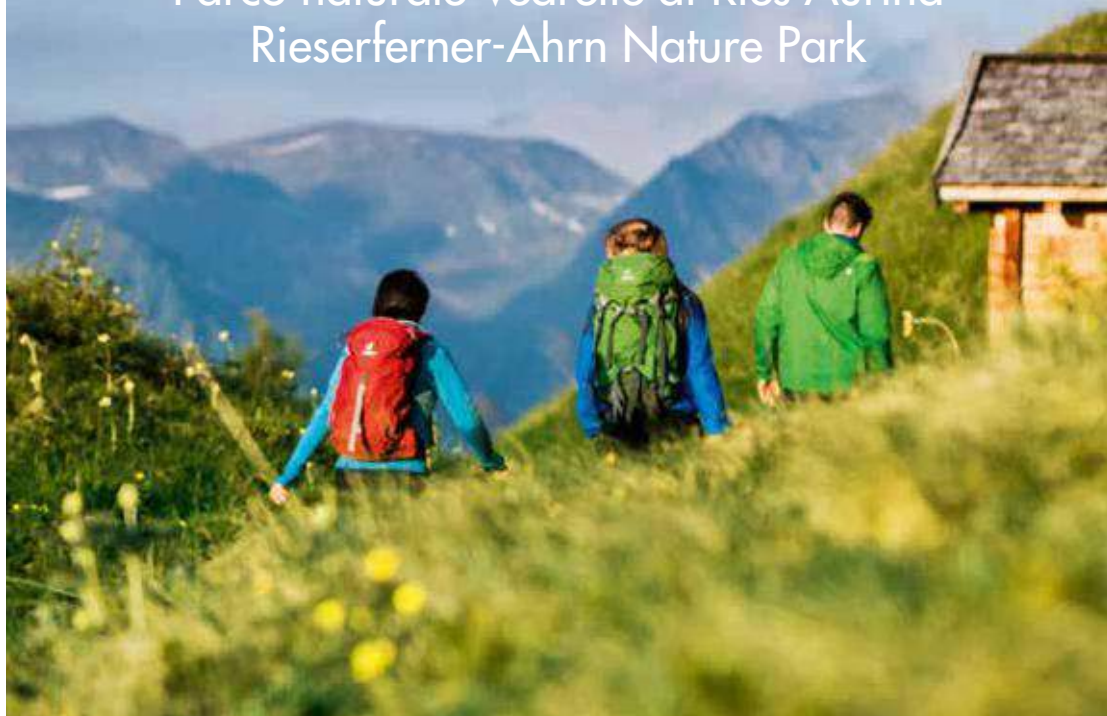


Prastmannalm, Talschlussütte

Naturpark Rieserferner-Ahrn

Parco naturale Vedrette di Ries Aurina

Rieserferner-Ahrn Nature Park



D

Einführende Informationen über den Naturpark Rieserferner-Ahrn

Das Konzept der Naturparks in Südtirol: Die Bezeichnung Naturpark steht für Großschutzgebiet, ist gleichzeitig aber auch ein Gütesiegel. Dieses verspricht Naturschönheiten und ursprüngliche Naturlandschaft genauso wie bäuerlich geprägte, über Jahrhunderte gewachsene Kulturlandschaft. Damit dieses Versprechen gehalten werden kann, braucht es nicht nur den amtlichen Natur- und Landschaftsschutz, sondern die Akzeptanz und die Unterstützung von vielen. Die Ausweisung eines Naturparks und somit die Bestimmung einer Vorrangfläche von regionaler Bedeutung verfolgt ganz konkrete Zielsetzungen:

- Schutz der Naturlandschaft
- Pflege der Kulturlandschaft
- wissenschaftliche Forschung
- Information und Umweltbildung
- Erlebnis von Natur und Landschaft

I

Informazioni generali sul parco naturale Vedrette di Ries

Il concetto dei parchi naturali altoatesini può essere esemplificato così: il termine parco naturale è sinonimo di una grande area protetta, ma contemporaneamente è anche un sigillo di qualità. Una definizione che promette sia bellezze naturali e paesaggi originali che paesaggi culturali contadini, evolutisi nel corso di centinaia di anni. Affinché questa promessa possa essere mantenuta, non è sufficiente tutelare la natura e il paesaggio a livello ufficiale. A questo fine sono indispensabili anche l'accettazione e l'appoggio di tutti. L'identità di un parco naturale, e quindi la determinazione di una superficie preferenziale di significato regionale, persegue obiettivi assai concreti:

- La tutela del paesaggio naturale
- La cura del paesaggio culturale
- La ricerca scientifica
- Informazioni e formazione ambientale
- Esperienza naturalistica e paesaggistica

E

Some general information about the Rieserferner-Ahrn Nature Park

The concept of nature parks in South Tyrol: The term "nature park" is not only a protected area but also a seal of approval. It promises natural beauty and original landscape, as well as land developed and cultivated by peasants over the centuries. To keep this promise, it is not only necessary to recognise the importance of public nature and landscape protection, but the support and acceptance of many is just as important. The creation of a natural park has the following goals:

- protection of the natural landscape
- care of the cultural landscape
- scientific research
- information and environmental education
- experience of nature and landscape

Oberstes Ziel ist es natürlich, diese geräumigen, weitgehend intakten Landschaftsbereiche zu schützen und zu erhalten. Die ungenutzten Naturlandschaften sind dabei in ihrer Ursprünglichkeit zu bewahren, die mannigfaltigen Kulturlandschaften zu nutzen und zu pflegen.

Der Naturpark Rieserferner-Ahrn umfasst eine Fläche von rund 31.505 Hektar, die sich auf die Gemeinden Sand in Taufers, Gais, Percha, Rasen-Antholz, Ahrntal und Prettau aufgliedert. Der Park wird im Nordwesten vom Talboden des Tauferer Ahrntals begrenzt. Im Osten bis zum Staller Sattel fällt die Parkgrenze mit der österreichischen Staatsgrenze zusammen. Im Südosten grenzt das Antholztal und im Süden das Pustertal das Schutzgebiet ein. Der seit 1988 bestehende Naturpark Rieserferner-Ahrn (315 km²) grenzt an den Nationalpark Hohe Tauern (1.788 km²). Zusammen mit dem Ruhegebiet Zillertaler Hauptkamm (372 km²) bilden sie mit einer Gesamtfläche von 2.475 km² den größten Schutzgebietsverbund Europas. In seiner Ursprünglichkeit und Schönheit stellt der Naturpark Rieserferner-Ahrn einen idealen Ausgangspunkt für unvergessliche Wanderungen und Bergtouren dar.

L'obiettivo principale, naturalmente, consiste nella salvaguardia e nella conservazione di quest'area paesaggistica ampia e prevalentemente intatta. I paesaggi naturali inutilizzati devono essere conservati nella loro originalità, i paesaggi culturali multiformi devono essere utilizzati e curati. Il Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina comprende una superficie di circa 31.505 ettari, distribuita tra i comuni di Campo Tures, Gais, Perca, Rasun-Anterselva, Valle Aurina e Predoi. A nord-ovest il parco confina con il fondovalle delle Valli di Tures e Aurina. A est, fino a Passo Stalle, confina con l'Austria. A sud-ovest con la Val Anterselva e a sud con la Val Pusteria.

Il Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina (315 km quadrati), che esiste dal 1988, confina con il Parco nazionale Alti Tauri (1.788 km quadrati). Assieme all'area della catena Zillertaler Hauptkamm (372 km quadrati) forma il complesso di aree protette più grande d'Europa con una superficie complessiva di 2.475 chilometri quadrati. Per la sua originalità e bellezza il Parco nazionale Vedrette di Ries-Aurina rappresenta un punto di partenza ideale per escursioni e tour alpinistici indimenticabili.

The ultimate goal, of course, is to protect and preserve this large-scale, largely intact landscape area. The unused natural landscape is to be preserved in its current natural state, while various cultural landscapes can be used but must be maintained.

The Rieserferner-Ahrn Nature Park covers a surface of approximately 31,505 hectares, divided into the communities of Sand in Taufers, Gais, Percha, Rasen-Antholz, Ahrntal and Prettau. The park is restricted in the Northwest by the valley basin of Tauferer Ahrntal. In the East upto Staller Sattel, the park boundary coincides with the Austrian border. In the Southeast the protected area is restricted by Antholztal and in the South by Pustertal.

The Rieserferner-Ahrn Nature Park (315 km²) which has existed since 1988, borders on the Hohe Tauern National Park (1,788 km²). Combined with the Ruhegebiet Zillertaler Hauptkamm (372 km²) they form the biggest protected nature park in Europe with a total surface of 2,475 km². Through its authenticity and beauty, the Rieserferner-Ahrn Nature Park makes for an ideal starting point for unforgettable walks and mountain tours.



Eigens ausgebildete Wanderführer stehen für naturkundliche Wanderungen zur Verfügung und machen die Besucher des Naturparks auf die Schönheiten, die Sensibilität und die Wechselbeziehungen in der Natur aufmerksam. So werden die Führungen zu einem nachhaltigen Naturerlebnis. Gute Wanderschuhe, Regenschutz und Verpflegung, vor allem Wasser, sind bei jeder Wanderung mitzunehmen.

Anmeldung & Information

Bei den Tourismusvereinen im Tauferer Ahrntal. Alle Wanderbeschreibungen und Termine können vom Internet heruntergeladen werden:

www.tauferer.ahrntal.com
www.provinz.bz.it/naturparke

Le escursioni naturalistiche vengono guidate da personale esperto che hanno lo scopo di illustrare ai partecipanti le bellezze della zona, di far fare loro nuove esperienze nella natura e di sensibilizzarli ai problemi della tutela ambientale. Necessario l'equipaggiamento da escursione e parapigioggia. Non dimenticare il pranzo al sacco e sufficienti riserve d'acqua su ogni escursione.

Prenotazione e informazioni

Presso le associazioni turistiche delle Valli di Tures e Aurina. Tutti i dati e le descrizioni delle escursioni possono essere scaricati dal sito web:

www.tauferer.ahrntal.com
www.provinz.bz.it/parchi_naturali

Specially skilled hiking guides are at your disposal for nature study excursions. They will call your attention to the beauty of the nature park, sensitivity and point out the behaviour within nature. All this renders these tours unforgettable and long-lasting. Good hiking shoes, rain coat, food and - most importantly - water are needed for every hike.

Applications and information

At the tourist offices in Tauferer Ahrntal. All the descriptions of the tours and the dates are available online at

www.tauferer.ahrntal.com
www.provinz.bz.it/naturparke



EISZEIT

Verso il mondo dei ghiacciai | Ice Age

D

I

E



Rein - Kasseler Hütte - Malersee - Rein

Riva di Tures - Rifugio Roma -
Lago Maler - Riva di Tures

Rein - Kasseler Hütte refuge - Maler-
see lake - Rein

Start

Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein Sand in Taufers. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.00 presso l'associazione turistica di Campo Tures. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.00 at the tourist office in Sand in Taufers. Return at 17.00



Durch typischen Hochwald und über teils schon verlassene Almen erreichen wir die Gletscherwelt der Rieserfernergruppe. Zahlreiche Rinnsale, Bäche, Wasserfälle, gespeist vom Firn des Hochgebirges, geben eine Vorstellung vom Wasserreichtum des Gebietes. Am Tristennöckl (2465 m) sehen wir, wie die Zirbelkiefer ihren höchsten Standort im Bereich der Ostalpen behauptet. Über Schutt und Moränen gelangen wir zum Rand des fließenden Eises, das die Landschaft entscheidend gestaltet hat.

Attraversando un tipico bosco d'alto fusto e malghe in parte già abbandonate raggiungiamo il "mondo del ghiaccio" delle Vedrette di Ries. Parecchi ruscelli, fiumi e cascate alimentati dal firn d'alta quota danno un'idea della ricchezza idrica della zona. Sul "Tristennöckl" (2465 m) si può osservare come il circolo raggiunge le quote più alte delle Alpi Orientali. Attraverso detriti rocciosi e ammassi morenici raggiungiamo il limite delle nevi perenni che muovendosi hanno modellato il paesaggio in maniera decisa.

We will hike through typical high forests and partly abandoned alpine pastures to reach the glacier world of the Rieserfernergruppe mountain range. Lots of creeks, brooks and waterfalls, fed by the glaciers, will give you an idea of the abundance of water in this area. At the Tristennöckl summit (2,465 m) we can observe some arrolla pine trees in their highest habitat in the Eastern Alps. The walk over boulders and moraines will bring us close to the edge of the floating ice which has vitally shaped the landscape.



Von Rein (1595 m, Weg 1) zur Kasselerhütte (2276 m) und in Richtung Schneeberger Nock zum Malersee (2501 m). Auf selbem Weg zurück nach Rein. Einkehrmöglichkeiten gegeben.

Da Riva di Tures (1595 m, segnavia 1) al Rifugio Roma (2276 m) e in direzione del Monte Nevoso fino al Lago Maler (2501 m). Stesso itinerario per il ritorno a Riva di Tures. Possibilità di ristoro.

Starting from Rein (1,595 m, route nr. 1) to the Kasselerhütte refuge (2,276m) and heading towards the Schneeberger Nock mountain to the Malersee lake (2,501 m). The return will be along the same route. Rests for refreshments/meals possible.

LEBENSGEMEINSCHAFTEN

Viaggio attraverso le biocenosi | Biocoenosis - high alpine vegetation

D**I****E**

Rein - Lobiser Schupfn - Durra Alm - Rein

Riva di Tures - "Lobiser Schupfn" - Malga Dura - Riva di Tures

Rein - Lobiser Schupfn - Durra Alm hut - Rein

Start

Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein Sand in Taufers. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.00 presso l'associazione turistica di Campo Tures. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.00 at the tourist office in Sand in Taufers. Return at 17.00



Der Aufstieg erfolgt über lichten Lärchenwald, der früher als Viehweide genutzt wurde. Die darüber liegenden Magerwiesen bieten eine Blütenvielfalt, die ihresgleichen sucht. Der Almweg führt uns durch die sogenannte «Kampfzone» mit Zwergsträuchern, Seggen und vereinzelt Bäumen. Im Bereich der Almen hat der Mensch durch die Nutzung der Bergmähder die Landschaft mitgeprägt. Der Abstieg führt durch einen Rest von geschlossenen, hochalpinen Zirbenwald.

L'itinerario conduce attraverso un rado bosco di larici, un tempo sfruttato come pascolo. I prati magri sovrastanti sono caratterizzati da una gran varietà floristica. Il sentiero attraversa la zona degli arbusti contorti, caratterizzata da arbusti nani, carici e singoli alberi. Nella zona delle malghe l'uomo ha modificato il paesaggio attraverso il pascolo e lo sfalcio dei prati alpini. Il sentiero di ritorno conduce attraverso i resti di un fito bosco di pino cembro, tipica foresta delle zone d'alta quota.

Climbing up, the hike leads you through bright larch forests which were used as pastures in former times. The variety of blossoms on the rough grassland just above, is absolutely unique. The Almweg crosses the so-called "battle zone" with dwarf shrubs, sedges and isolated trees. Mankind has decisively shaped the landscape along alpine pastures. The descent will take you through some remains of a dense high-alpine pine forest.



Von der Kirche in Rein (1598 m) auf dem Weg Nr. 10 zu den Lobiser Schupfn (1959 m) und weiter über den Almweg Nr. 1 a bis zur Durra Alm. Der Abstieg zum Ausgangspunkt erfolgt über den Fuldaerweg Nr. 1.

Dalla chiesa di Riva di Tures (1598m) sul sentiero n. 10 fino alle "Lobiser Schupfn" (1959 m) e quindi sul sentiero n. 1 a fino alla malga Dura. Discesa sino al punto di partenza lungo il "Fuldaerweg" n. 1.

The route starts at the parish church in Rein (1,598 m) along trail nr. 10 to the Lobiser Schupfn (hay barns) at 1,959 m, continuing along Almweg nr. 1 a to the Durra Alm hut. The descent will be on the Fuldaer track nr. 1.

BLÜHENDE BERGWIESEN

Prati fioriti | Mountain meadows in their blossom

D**I****E**

Rein - Parkplatz Knutten - Knuttenalm - Ochsenlenke - Rein

Riva - Valle dei Dossi - Malga Dossi - "Ochsenlenke" - Riva

Rein - car park Knutten - Knuttenalm - Ochsenlenke - Rein

Start

Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein Sand in Taufers. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.00 presso l'associazione turistica di Campo Tures. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.00 at the tourist office in Sand in Taufers. Return at 17.00



Das Gebiet um die Weiße Wand und die Ochsenlenke ist ein Eldorado für Botaniker und Blumenliebhaber. Dank des Kalkeinflusses finden wir hier das Steinröschen, Edelweiß und viele Besonderheiten mehr. Die Lebensgemeinschaften am Südhang der Durreckgruppe sind besonders interessant und wertvoll, der weiche Matreier Schiefer lässt die Vegetation bis zu den Gipfeln hinaufklettern. Auf dem Kamm der Ochsenlenke öffnet sich der Blick auf die imposanten Berge des Zillertaler Hauptkammes, dem Urgestein Europas. Inmitten von 80 Dreitausendern liegt tief eingekerbt das Ahrntal, das noch Vieles von seiner Ursprünglichkeit erhalten hat.

La zona attorno alla Croda Bianca e alla "Ochsenlenke" è un paradiso per gli amanti dei fiori ed i botanici. Grazie alla presenza di un terreno calcareo, qui troviamo una flora molto particolare e ricca, come ad esempio la Dafne rosea, le stelle alpine ed altre "specialità floristiche". La roccia morbida della zona di Matrei sui versanti meridionali del Gruppo del Durreck favorisce la formazione di una copertura vegetale completa fin quasi sulle cime. Dalla Cresta della "Ochsenlenke" si apre lo sguardo verso le cime delle Alpi dello Zillertal. Lì in mezzo è situata l'intatta Valle Aurina costeggiata su ambedue i lati da versanti ripidi e montagne elevate.

The area around the "Weisse Wand" is an eldorado for botanists, or anyone who admires flowers. Thanks to the influence of lime in the region we can find Steinroschen, Edelweiss and many other species here. The plants on the south of the "Durreck Group" are of particular interest and value, with the soft Matreier shale allowing vegetation to shin to the peaks. At the crest of the "Ochsenlenke" the breathtaking views of the "Zillertaler Hauptkamm" mountains, Europe's primary rocks, open up. In the centre of the eighty 3,000 m+ peaks nestles the Ahrntal Valley which has retained much of its native qualities.



Vom Parkplatz Knutten (1690 m) über die Forststraße 9 zur Knuttenalm (1863 m) und weiter bis zur Abzweigung des Weges 1 b. Auf dem Steig 1 b weiter in Richtung Brunner Hütte (2280 m) und Ochsenlenke (2585 m). Der Abstieg erfolgt erneut über das Knuttental zum Ausgangspunkt.

Dal parcheggio nella Valle dei Dossi (1690 m) lungo la strada forestale n. 9 in direzione della Malga Dossi (1863 m), quindi ancora avanti fino all'incrocio con il sentiero 1 b. Da qui lungo il sentiero 1 b in direzione della baita Brunner (2280 m) e della cresta chiamata "Ochsenlenke" (2585 m). Discesa lungo lo stesso sentiero e ritorno al parcheggio.

From the car park Knutten (1,690 m) cross over the forest road 9 to the "Knuttenalm" hut at 1,863 m, when the path branches, take the path 1 b into the direction for "Brunner Hütte" cabin (2,280 m) and "Ochsenlenke" (2,585 m). The descent returns passing the "Knuttental" valley again to the starting point.



LEBENSKUNST

Arte di vivere | Art of living

D	I	E	
	Rein - Koflerseen - Rein	Riva di Tures - Laghi Kofler - Riva di Tures	Rein - Kofler lakes - Rein
Start	Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein Sand in Taufers. Rückkehr um 17.00 Uhr	Partenza alle ore 8.00 presso l'associazione turistica di Campo Tures. Rientro alle ore 17.00	Start at 8.00 at the tourist office in Sand in Taufers. Return at 17.00
!	Ziel der Wanderung sind die Koflerseen. Wir gelangen in abwechslungsreiche Waldgebiete und Almen. Die Hand des Menschen hat hier über Jahrhunderte Kulturland geschaffen, das noch gut erhalten und gepflegt ist. Die Seen selbst sind eingebettet in eine zerrissene Gebirgslandschaft, im Stau von Moränenschutt. An ihren Ufern breiten sich alpine Rasen mit einer Vielfalt von Blumen und Gräsern aus, die Kunst des Überlebens im Hochgebirge kennzeichnen ihr Wachstum. Die Wanderung bietet im Übrigen einen überwältigenden Blick auf die vergletscherten Gipfel der Rieserfernergruppe.	Meta dell'escursione sono i laghi Kofler. Attraversiamo paesaggi molto diversificati e caratterizzati dall'alternanza di zone boschive e pascoli. In queste zone è evidente l'impronta dell'uomo, che nel corso dei secoli ha portato alla creazione di paesaggi agrari ricchi di fascino e tradizione. I laghi si trovano incastonati in uno splendido scenario alpino. Sulle loro rive estendono prati alpini con una grande varietà di fiori e piante erbacee. L'escursione offre anche una vista splendida sulle Vedrette di Ries.	The goal of the hike are the "Koflerseen" lakes. We pass through varied parts of the forest and mountain pastures. Over centuries people have shaped the landscape and cultivated the land which is still well-maintained. The lakes themselves are embedded in a mountainous region bounded by the boulders and debris left by the retreat of an old glacier. Around the banks of the lakes there are meadows covered by a vast variety of flowers spreading in all directions. These flowers show the art of survival in the high mountains. Last, but not least, the hike offers views of the glacial peaks of the Rieserferner Mountains.
	Vom Parkplatz „Knüttental“ in Rein (1675 m) auf dem Weg 8 a zur Unteren und Oberen Kofleralm und weiter auf 9 a zu den Koflerseen (2439m). Die Rückkehr kann bei günstigem Wetter und konditionell guter Wandergruppe über die Sossenalm (Weg 9) ins Knüttental zum Ausgangspunkt gewagt werden.	Dal parcheggio "Valle dei Dossi" a Riva di Tures (1675 m) sul sentiero 8 a in direzione delle Malghe Kofler di Sotto e di Sopra, per continuare (9 a) fino ai Laghi Kofler (2439 m). Tempo permettendo e con gruppi in buone condizioni fisiche il ritorno può aver luogo attraverso la "Sossen-Alm" (sentiero 9), scendendo poi nella Valle dei Dossi fino ad arrivare al punto di partenza.	From the "Knüttental" car park in Rein (1,675 m), follow path 8 a to the lower and upper "Kofleralm" lodge and, further on, take path 9 a to the "Kofler" lakes (2,439 m). If the group is in-shape and the weather conditions are good, an adventurous route can be followed by passing the "Sossenalm" cabin (path 9) into the "Knüttental" valley back to the starting point.

VEGETATIONSWEG

Sentiero della vegetazione | Alpine vegetation

D

I

E

Ahornach - Schlafhäuser - Sauwipfel -
Ahornacher Wiesen - AhornachAcereto - Baite „Schlafhäuser“ -
località „Sauwipfel“ - prati di Acereto
- AceretoAhornach - Schlafhäuser - Sauwipfel -
Ahornach meadows - Ahornach

Start

Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein
Sand in Taufers. Rückkehr um 17.00
UhrPartenza alle ore 8.00 presso l'associa-
zione turistica di Campo Tures. Rientro
alle ore 17.00Start at 8.00 at the tourist office in Sand
in Taufers. Return at 17.00

Die Wanderung führt zuerst bergan zu den so genannten Schlafhäusern, die den Bauern früher zum Kochen und Übernachten während der Heuernte dienten. Der Vegetationsweg quert dann hoch über dem Reintal die Südflanke des Großen Moosstocks. Zwergstrauchheiden mit prächtigen Zirben und eingestreuten kleinen Hochmooren säumen den Weg. Bis weit in den Sommer hinein laden blühende Alpenblumen zum Verweilen und Beobachten ein. Die Aussicht reicht von der nahen vergletscherten Rieserfernergruppe bis zu den fernen Dolomiten.

Nella prima parte dell'escursione si sale fino a raggiungere un gruppo di baite dette "Schlafhäuser", che i contadini una volta usavano per cucinare e dormire durante il taglio del fieno. Il cosiddetto "sentiero della vegetazione" attraversa poi in quota la Valle di Riva lungo il versante meridionale del Picco Palù. Arbusti nani con maestosi esemplari di circolo e piccole torbiere fiancheggiano il sentiero. Fino in tarda estate diverse piante alpine in fiore c'invitano a fare una sosta per ammirarli. Il panorama si estende dal vicino gruppo delle Vedrette di Ries fino alle lontane Dolomiti.

Ascending the mountain, the hike leads you to the so-called Schlafhäuser (sleeping houses), which the farmers used as shelters and for cooking when the hay was harvested. The route continues high above the Reintal valley, crossing the southern slope of the Moosstock peak. Dwarf shrub heathland, marvellous pines and characteristic highland moors can be found along the way. Blooming alpine flowers invite you to take a rest and to marvel at the stunning views, reaching from the close glaciers of the Rieserferner mountain range to the Dolomites in the distance.



Vom Parkplatz beim Gasteiger (1600 m) in Ahornach auf dem Weg Nr. 10 b zu den Schlafhäusern (1974 m) und auf Weg 33 a weiter in Richtung Sauwipfel (2218 m), dem höchsten Punkt der Wanderung. Über die Ahornacher Wiesen auf Weg Nr. 10 wieder zurück zum Ausgangspunkt.

Dal parcheggio al maso Gasteiger (1600 m) ad Acereto si sale sul sentiero n. 10 b in direzione delle cosiddette baite "Schlafhäuser" (1974 m) per continuare poi sul sentiero 33 a in direzione del punto più alto dell'escursione chiamato "Sauwipfel" (2218 m). Camminando lungo i prati di Acereto (sentiero n. 10) si ritorna al punto di partenza.

Starting from the car park near the Gasteiger farm (1,600 m) in Ahornach along trail nr. 10 b to the Schlafhäuser and continuing on trail nr. 33 a towards the Sauwipfel peak (2,218 m), the highest point of the hike. The return to the departure point will be on trail nr. 10 crossing the Ahornach meadows.

PANORAMA

D

I

E

Tesselberg - Hühnerspiel - Schönbichl -
Tesselberger Alm - TesselbergMontassilone - "Hühnerspiel" - Bel Col-
le - Malga Montassilone - MontassiloneTesselberg - Hühnerspiel - Schönbichl -
Tesselberger Alm - Tesselberg

Start

Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein
Sand in Taufers. Rückkehr um 17.00
UhrPartenza alle ore 8.00 presso l'associa-
zione turistica di Campo Tures. Rientro
alle ore 17.00Start at 8.00 at the tourist office in Sand
in Taufers. Return at 17.00

Über einen langgezogenen Berggrücken zwischen Wiental und Tesselberg steigen wir auf durch dichten, fast unberührten Hochwald. Der Aspekt eines gesunden Waldbodens mit Moosen, Flechten und Pilzen bietet sich als Gesprächsthema an. Von den Aussichtspunkten öffnet sich ein weites Panorama: Wir überblicken die Almen des Wielen- und Mühlbachtals bis hin zu den nahen Dreitausendern der Rieserfernergruppe und den fernen Hohen Tauern, den Ziller- und Ötztaler Alpen; im Süden liegt die bizarre Welt der Dolomiten, die ein Gespräch über das Werden dieser geologischen Vielfalt anregt.

Camminando su un dosso montano, tra la Valle di Vila e Montassilone, saliamo attraverso un fitto bosco d'alto fusto, ancora ben conservato. La presenza di muschi, licheni e funghi sul terreno boscoso offre interessanti spunti e argomenti di discussione. Dai punti panoramici si ha una visuale particolarmente ampia: in primo piano le malghe della Valle di Vila e della Valle di Riomolino, quindi le vicine cime di oltre 3.000 m del Gruppo delle Vedrette di Ries ed infine sullo sfondo gli Alti Tauri, le Alpi dello Zillertal e dell'Ötztal; verso sud il mondo bizzarro delle Dolomiti, che ci invita a conversare sullo sviluppo di questa varietà geologica.

Following a long ridge between Wiental and Tesselberg you climb through thick, almost untouched, forest. The ecology aspect of a healthy forest ground covered with mosses, lichens and mushrooms provides for topics of conversation. The viewing points offer a wide panorama: we can see from the huts of the Wiental and Mühlbacher-tal valleys over to the nearby three thousand metre peaks of the Rieserferner Mountains as well as the distant Hohe Tauern, the Zillertal Alps and the Ötztal Alps. To the South lies the unusual world of the Dolomites, which stimulates conversations about the development of their diverse geological formations.



Von Tesselberg (1470 m) auf den Wegen 3 und 7 zum Hühnerspiel und falls Witterung und Kondition es erlauben, weiter über den Berggrücken zum Schönbichl (2452 m). Abstieg zur Tesselberger Alm und auf dem Forstweg Rückkehr zum Ausgangspunkt. Einkehrmöglichkeit auf der Tesselberger Alm.

Da Montassilone (1470 m) lungo i sentieri 3 e 7 al "Hühnerspiel" e quindi - tempo e condizione fisica permettendo - lungo il dosso montano verso il Belcolle (2452 m). Discesa alla malga Montassilone e quindi sulla strada forestale ritorno al punto di partenza. Possibilità di ristoro presso la malga Montassilone.

From Tesselberg (1,470 m) follow path nr. 3 and then nr. 7 to the Hühnerspiel and, if the conditions are suitable, go further over onto the ridge of the mountain to "Schönbichl" mountain (2,452 m). Descend to the "Tesselberg" hut and, following the forest path, return to the starting point. There is an opportunity to eat at the Tesselberg hut.

ALPINE RUHEZONEN

Quiete alpina | Alpine rest areas

D**St. Johann - Faden - Obersteiner Holm - Niederhofer Alm - St. Johann****I****San Giovanni - "Faden" - Cima di Sassalto - Malga Niederhofer - San Giovanni****E****St. Johann - Faden - Obersteiner Holm - Niederhofer Alm - St. Johann****Start**

Start um 8.00 Uhr beim Tourismusverein Ahrntal in St. Johann. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.00 presso l'associazione turistica Valle Aurina a San Giovanni. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.00 at the tourist office in St. Johann. Return at 17.00



Ein schöner Waldweg führt uns zum „Stöckl“ am Faden, einer Aussichtskanzel inmitten einer fast unberührten, hochalpinen Landschaft mit abwechslungsreicher Vegetation. Diese Ruhezone ist auch Refugium für eine reiche Fauna, vor allem die Beobachtung verschiedener Vogelarten kann die Wanderung bereichern. Die massive Gebirgskette der Zillertaler Alpen liegt direkt vor uns und lässt Erkenntnisse verschiedenartiger Erosionsformen im Hochgebirge zu. Einen besonderen Panoramablick bietet der Obersteiner Holm: Durreckgruppe, Rieserferner; die Talsohle der Ahr öffnet ein Fenster zu den fernen Dolomiten.

Una bella stradina nel bosco ci conduce fino al „Faden“, un meraviglioso punto panoramico in mezzo a un paesaggio alpino incontaminato, determinato da una ricca vegetazione. Con un po' di pazienza qui possiamo osservare molti animali, soprattutto uccelli tipici della zona. La massiccia catena delle Alpi dello Zillertal si innalza direttamente davanti a noi e ci permette di conoscere alcuni importanti forme di erosione dell'alta montagna. Un altro punto panoramico particolarmente bello è la cima di Sassalto. Da qui lo sguardo si apre verso il Gruppo Durreck, le Vedrette di Ries e attraverso la sottostante Valle Aurina verso le lontane Dolomiti.

A nice path leads us to the "Stöckl" at Faden, a viewpoint within a basically untouched high alpine landscape with a wide variety of vegetation. This region is also a hideaway for rich fauna; in particular the hiker can enjoy observing the wide variety of bird species. The massive mountain chain of the Zillertal Alps lies directly in front of us and allows an insight into the various forms of erosion at work in the high mountains. A special panoramic view can also be found at the "Obersteiner Holm": Durrecker Group, Rieserferner. The lower end of the Ahrn valley provides a window to the distant Dolomites.



Vom Sandbichlerhof (1463 m) über Weg Nr. 6 zum Faden (2136 m), von dort weiter auf unmarkiertem Steig zum Obersteiner Holm (2395 m). Die Rundwanderung verläuft über den Grat des Steiner Holm (Nr. 6 a) zur Niederhofer Alm und zum Sandbichl.

Dal maso Sandbichler (1463 m) sul sentiero n. 6 salita al punto panoramico "Faden" (2136 m), da qui un sentiero non segnato conduce alla Cima di Sassalto (2395 m). Il giro continua sulla cresta della cima di Sassalto (n. 6 a) alla volta della malga Niederhofer, da dove si torna di nuovo al maso "Sandbichler".

From the "Sandbichlerhof" (1,463 m) take path nr. 6 to Faden (2,136 m). From there is an unmarked path to "Obersteiner Holm" (2,395 m). The round-trip trail leads over the ridge of "Steiner Holm" (path nr. 6 a) to "Niederhofer Alm" hut and "Sandbichl".

ALMLANDSCHAFT

Paesaggio alpestre | Mountain pasture landscape

D**Steinhaus - Schwaiger Höfe - Moser Ebene - Hochfeld - Bärental - Hochfeldalm - Schwaiger Höfe****I****Cadi Pietra - masi Schwaiger - "Moser Ebene" - Campalto - Valle dell'Orso - malga Hochfeld - masi Schwaiger****E****Steinhaus - Schwaiger farms - Moser Ebene - Hochfeld - Bärental - Hochfeldalm - Schwaiger farms****Start**

Start um 8.00 Uhr bei der Talstation Klausberg in Steinhaus. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.00 presso la stazione a valle della cabinovia Klausberg a Cadi Pietra. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.00 at the Klausberg valley station. Return at 17.00



Von den Kulturlflächen des Tales ausgehend durchqueren wir typische hochalpine Lärchenwälder. Aufgrund seiner Schutzfunktion (vor Lawinen und Stein Schlag) ist der Wald von großer Bedeutung für das Tal. Er wird seine Aufgabe jedoch nur erfüllen, wenn Flora und Fauna in harmonischer Wechselbeziehung zueinander erhalten bleiben. Oberhalb des Waldes breiten sich die Almen aus, sie sind Zeugen der Arbeit der Menschen. Der Bauer hat die Landschaft gestaltet und im Gleichgewicht erhalten.

Partendo dai terreni coltivati del fondovalle, attraversiamo caratteristici lariceti d'alta quota. La funzione protettiva del bosco è di fondamentale importanza per la valle come protezione da frane e valanghe. Oltre il limite del bosco si estendono le malghe, a testimonianza della vita e dell'opera dell'uomo, che ha qui modificato il paesaggio, conservando comunque un equilibrio tra le sue singole componenti.

Beginning the walk in the cultivated land in the valley, we cross into typical high alpine larch forests. The forest is of great importance since it protects the valley from avalanches and falling rocks - but it can only fulfill this role if the flora and fauna are kept in a harmonious relationship. Above the woods, we find alpine cabins - witnesses of past labours. Over the years, farmers have shaped the landscape and kept it balanced.



Von Steinhaus mit dem Auto zu den Schwaiger Höfen (1.580 m), von dort über den Forstweg Nr. 2 zur Moser Ebene und weiter auf Weg Nr. 7 a über das Hochfeld (2.296 m) zur Hochfeldalm im Bärental (1.837 m). Auf dem Weg Nr. 7 zurück zu den Schwaiger Höfen.

Da Cadi Pietra si sale in macchina fino ai masi Schwaiger (1.580 m). Sulla strada forestale n. 2 si cammina in direzione della "Moser Ebene" e quindi sul sentiero 7 a verso Campalto (2.296 m), per raggiungere poi la malga Hochfeld (1.837 m) nella Valle dell'Orso. Sul sentiero n. 7 ritorno ai masi Schwaiger.

Go by car from Steinhaus to the "Schwaiger farms" (1,580 m). From there, take forest path nr. 2 to the "Moser Ebene" (plateau), then path nr. 7 a which leads over the "Hochfeld" high meadow (2,296 m) to the "Hochfeldalm" hut in "Bärental" valley (1,837 m). Return to the "Schwaiger Höfe" via path nr. 7.



DER PRETTAUER HÖHENWEG

L'Altavia di Predoi | Prettau's High Altitude Path

D



Kasern - Innerbichlalm - Stegeralm - Abstieg Stegerbrücke (Variante: Stegeralm - Alprechtalm - Abstieg durch das Hasental)

I

Casere - malga Innerbichl - baita Stegeralm - discesa al ponte Steger (variante: baita Stegeralm - malga Alprecht - discesa per la Valle della Lepre)

E

Kasern - Innerbichlalm - Stegeralm hut - descend Stegerbrücke bridge (Alternative: Stegeralm hut - Alprechtalm hut - descend through Hasental)

Start

Start um 8.30 Uhr beim öffentlichen Parkplatz in Kasern. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.30 dal parcheggio pubblico a Casere. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.30 at the public car park in Kasern. Return at 17.00



Über das „Knappenegg“ und den Bruggerpichl erreichen wir den St. Nikolaus-Herrenbaustollen am Schaubergwerk von Pretttau. Über den Abbau des Kupfers und dessen Auswirkungen auf die Entwicklung des Tales gibt es hier viel zu erzählen. Auf dem weiteren Weg zur Innerbichlalm durchquert man über 300 Höhenmeter hochalpine Waldzonen, bis sich bei den Pichlwiesen das Gebirgs Panorama des Inneren Ahrntals eröffnet. Eine einmalige Flora begleitet den Wanderer bis zur Stegeralm, wo sich eine Rast inmitten herrlicher Gebirgskulissen der Durreck-Gruppe und der Zillertaler Alpen anbietet. Bei ausreichender Kondition kann die Überquerung des Alprechtgrabens bis zur gleichnamigen Alm und zum Aussichtspunkt Felmas angepeilt werden. Der Abstieg erfolgt über den Alprechter Almweg bis zum Alprecht-Stöckl und zur Bushaltestelle an der Stegerbrücke.

Attraverso le località chiamate „Knappenegg“ e „Bruggerpichl“ raggiungiamo la galleria St. Nikolaus-Herrenbau del Museo delle Miniere di Predoi. Qui avremo modo di discutere sulle attività minerarie del rame e le sue conseguenze sullo sviluppo della valle. Attraversando per 300 m di dislivello boschi d'alta montagna, raggiungiamo la malga Innerbichl da dove si apre uno splendido panorama verso le montagne della Alta Valle Aurina. Accompagnati da una bellissima flora alpina arriviamo alla malga Stegeralm da dove possiamo ammirare le vette del gruppo Durreck e delle Alpi dello Zillertal. Se le condizioni fisiche del gruppo lo permettono, attraversiamo la fossa Alprecht per raggiungere la malga omonima e il punto panoramico Felmas. Scendiamo lungo il sentiero alpestre fino alla capella Alprecht per raggiungere infine il ponte Steger.

Passing by „Knappenegg“ and „Bruggerpichl“ we reach the „St. Nikolaus-Herrenbaustollen“ (adit) Historical Copper Mine. Here there is much to learn about mining and its influence on the development of the valley. Continuing to „Innerbichlalm“ you ascend 300 m through high alpine forests until at the „Pichlwiesen“ (meadow) the mountainous panorama of the inner Ahrntal valley reveal itself to you. The unique flora is continuously noticeable until the Stegeralm hut, which gives an opportunity for a break in the midst of the stunning mountain scenery of the Durreck Group and Zillertal Alps. If the group is still in good shape you can aim to cross the „Alprechtgraben“ gully to reach the cabin with the same name and the Felmas look-out. The descent continues on the „Alprechter Almweg“ path to the „Alprecht - Stöckl“ chapel, and then on to the bus stop at the „Stegerbrücke“ bridge.



Vom öffentlichen Parkplatz in Kasern (1600 m) auf der Markierung 11 über die Rötbrücke in Richtung Schaubergwerk Pretttau, weiter zur Innerbichlalm und zur Stegeralm. Abstieg zur Stegerbrücke und mit Bus Rückkehr zum Ausgangspunkt. Eventuell weiter bis zur Alprechtalm und Abstieg durch das Hasental.

Dal parcheggio pubblico a Casere (1600 m) sul sentiero n. 11 verso il ponte Röt e poi verso il Museo delle Miniere di Predoi; si prosegue per la malga Innerbichl e la malga Steger. Discesa per il ponte Steger e ritorno con l'autobus al punto di partenza.

From the public car park in Kasern (1,600 m) take route nr. 11, over the „Rötbrücke“ bridge towards the historical copper mine, on to „Innerbichlalm“ and then to the Stegeralm hut. Either descend to the „Stegerbrücke“ bridge and then take the bus back to the starting point, or continue to the „Alprechtalm“ cabin before descending down through „Hasental“ valley.

AUF DEM KNAPPENSTEIG INS RÖTTAL

Sul sentiero dei minatori nella Valle Rossa | The miners path into the Röttal

D	I	E
 Bergwerkmuseum Prettau - Bergstöckl - Röttalm - Brugger Hütte - Bergwerkmuseum	Museo della miniera di Predoi - Bergstöckl - Röttalm - Brugger Hütte - Museo delle miniere	Mining museum Prettau - Bergstöckl - Röttalm - Brugger Hütte - Mining museum
Start Start um 8.30 Uhr beim Parkplatz des Bergwerkmuseums Prettau. Rückkehr um 17.00 Uhr	Partenza alle ore 8.30 dal parcheggio del museo della miniera di Predoi. Rientro alle ore 17.00	Start at 8.30 at the car park near the Mining Museum in Prettau. Return at 17.00
 Den Spuren des historischen Bergbaues folgend, vorbei an Stolleneingängen und verfallenen Grubenbauten, wandern wir auf dem „Knappensteig“ gleichsam in die Geschichte zurück bis zu den Anfängen der Erzförderung. Oberhalb der Waldgrenze sehen wir auf eine formenreiche Bergwelt - in eines der schönsten Hochtäler des Landes. Die ausgedehnten Almen machen die Prägung der Landschaft durch die Arbeit des Menschen über Jahrhunderte hinweg sichtbar. Interessant sind auch die Spuren der Gletscher in Form von Moränen oder Gletscherschliffen bei der Röt- und Merbalm.	Passando davanti alle entrate delle gallerie e alle ormai decadenti strutture delle miniere, ripercorriamo la storia dell'estrazione mineraria. Oltre il limite del bosco la vista spazia su un panorama alpino ricco di diverse forme - ci troviamo in una delle valli più belle della zona. L'impronta lasciata dall'uomo nel corso dei secoli è visibile negli ampi pascoli alpestri. Interessanti risultano anche le tracce lasciate dai ghiacciai, visibili sotto forma di morene o di massi erratici nelle vicinanze delle Malghe Röt e Merb.	As we walk along the "Knappensteig" path, passing by entrances to old mine galleries, we take a journey into the past and a time when the extraction of ore was just beginning. Above the tree line, we feast upon a richly diverse mountainous world - in one of the country's most beautiful high valleys. The widespread distribution of the alpine cabins demonstrates the cultural imprint of people over centuries. The interesting remnants of glaciers can be seen in the form of old moraines at the Röttalm hut - and "Merbalm".
 Vom Bergwerkmuseum den Bergwerks- pfad (eigene Markierung) entlang hin- auf zur Röttalm (2116 m). Ein schmaler Pfad führt zur Brugger Hütte, Merbalm und Innerbichl Alm. Von dort über den Prettau Höhenweg zurück zum Aus- gangspunkt.	Dal Museo della miniera di Predoi (se- gnaletica propria) salita fino alla malga Röttalm (2116 m), da qui uno stretto sentiero conduce alle malghe Brugger, Merb e Innerbichler. Lungo l'altavia di Predoi si ritorna al punto di partenza.	Take the signpost "mining path" from the Mining Museum right up to the "Röttalm" hut (2,116 m). Take a narrow path to the "Brugger Hütte" then to the "Merbalm" and on to the "Innerbichl Alm". From there go on the "Prettau Höhenweg" (high path of Prettau) back towards the starting point.

WASSER SCHENKT LEBEN

L'acqua che dona la vita | Water gives life

D	I	E
 Kasern - Hochwieser Alm - Biotop Wieser Werfa - Waldner See - Kasern	Casere - Malga Hochwieser - tor- biera Wieser Werfa - Lago Waldner - Casere	Kasern - Hochwieser Alm - Biotope Wieser Werfa - Waldner See/lake - Kasern
Start Start um 8.30 Uhr beim öffentlichen Parkplatz in Kasern. Rückkehr um 17.00 Uhr	Partenza alle ore 8.30 dal parcheggio pubblico a Casere. Rientro alle ore 17.00	Start at 8.30 at the public car park in Kasern. Return at 17.00
 Wir bewegen uns inmitten von Rinnsalen, Bergbächen, Moorlandschaften (Wieser Werfa und Wieser Moos) und Bergseen (Waldner See), gleichzeitig genießen wir den Panoramablick zur Gletscherwelt der Hohen Tauern und zu den dunklen Gipfeln der Durreck- gruppe, einer Kernlandschaft des Nat- uralparks Rieserferner-Ahrn. Historische Pfade über die Hundskehle erzählen von einstmaligen engen Kontakten zu den Nachbarn im Zillertal.	Camminiamo tra rivoletti, fiumi di mon- tagna, paesaggi paludosi (torbiera Wieser Werfa e torbiera Wieser) e la- ghi di montagna. Durante l'escursione si può godere lo straordinario panorama sul mondo glaciale degli Alti Tauri e sulle scure vette del Gruppo del Durreck, un gruppo montuoso caratteristico del Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina. Il sentiero storico attraverso il Passo del Cane richiama alla mente gli stretti rap- porti tra le popolazioni delle valli limitro- fe del passato.	We move through an area of small streams, mountain rivers and moraines („Wieser Werfa“ und „Wieser Moos“) and mountain lakes (Waldner See). At the same time we enjoy panoram- ic views of the glaciated world of the „Hohe Tauern“ mountains as well as the dark peaks of the „Durreck Group“, a core landscape of the Nature Park „Rieserferner-Ahrn“. Historical pathways across the „Hundskehle“ tell of former close contacts with the neighbouring people in „Zillertal“ valley.
 Vom Parkplatz in Kasern (1595 m) über den Weg Nr. 15 zur Hochwieser Alm (2025 m) und weiter auf Nr. 15 a zum Biotop Wieser Werfa (Moorland- schaft) und Waldner See (2338 m). Der Abstieg führt auf Nr. 16 b zur Waldner Alm (2086 m) und weiter die Forststraße Nr. 16 a nach Kasern.	Dal parcheggio pubblico di Casere (1595 m) lungo il sentiero n. 15 in di- rezione della malga Hochwieser (2025 m) e quindi alla torbiera Wieser Werfa (pa- esaggio paludoso) e al lago Waldner (2338 m). Discesa lungo il sentiero n. 16 b verso la malga Waldner (2086 m) e sulla strada forestale n. 16 a ritorno a Casere.	Take path nr. 15 from the car park in Kasern (1,595 m) to the „Hochwieser Alm“ cabin (2,025 m), then take path nr. 15 a to „Wieser Werfa“ Biotop (a moraine landscape) and „Waldner See“ lake (2,338 m). Return on path nr. 16 b to the „Waldner Alm“ hut (2,086 m) and then take the forest road nr. 16 a to Kasern.



AUF HISTORISCHEN PFADEN

Sentieri storici | On historic paths

D



Kasern - Hl. Geist - Trinkstein - Obere Tauernalm - Schüttalalm - Kasern
(Variante: Kasern - Krimmler Tauern - Lausitzer Weg - Kasern)

I

Casere - Chiesetta Santo Spirito - Fonte alla Roccia - Malga dei Tauri superiore - Malga Schüttal - Casere
(variante: Casere - Passo dei Tauri - altavia Lausitzer - Casere)

E

Kasern - Hl. Geist - Trinkstein - Obere Tauernalm (hut) - Schüttalalm (hut) - Kasern - (Alternative: Kasern - Krimmler Tauern - Lausitzer path - Kasern)

Start

Start um 8.30 Uhr beim öffentlichen Parkplatz in Kasern. Rückkehr um 17.00 Uhr

Partenza alle ore 8.30 dal parcheggio pubblico a Casere. Rientro alle ore 17.00

Start at 8.30 at the public car park in Kasern. Return at 17.00



Über den Krimmler Tauern wanderten einst Viehhirten, Jäger, Bauern, Säumer, Schmuggler, Soldaten und Wegemacher. Die Tauernübergänge ins „Salzburgische“ haben Tradition über Jahrtausende hinweg. Die Bedeutung dieses historischen Pfades wird auch von der Kirche Hl. Geist untermauert. Das Gebiet ist auch interessant wegen seiner Vielfalt an Flora und Fauna.

Il valico del „Krimmler Tauern“ è stato un tempo utilizzato da pastori, cacciatori, contadini, contrabbandieri, soldati, viaggiatori e corrieri impegnati in importanti missioni. Questi valichi che portano verso il salisburghese sono stati utilizzati per millenni. L'importanza storica di questo sentiero è documentata anche dalla chiesetta di Santo Spirito. L'escursione è interessante infine anche per la varietà della flora e della fauna.

Once many different lines of people walked over the „Krimmler Tauern“ - hunters, farmers, seamstress, smugglers, soldiers and the path makers themselves. The Tauern crossings into „Salzburgerische“ (in Austria) have a tradition that goes back to thousands of years. The historical importance of the route is also confirmed by the ancient „Hl. Geist“ church. Furthermore the area is interesting because of its flora and fauna.



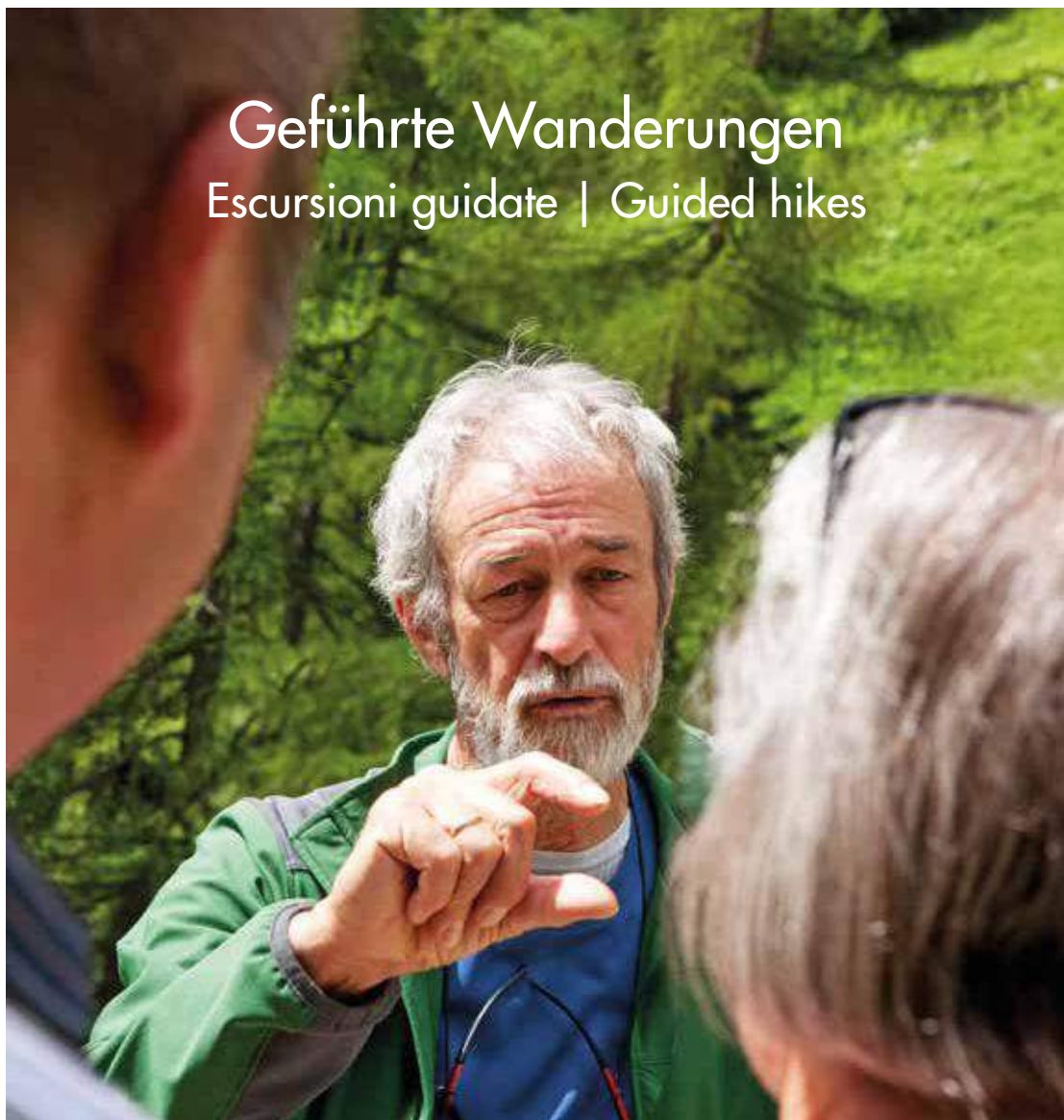
Von Kasern (1595 m) auf dem „Kreuzweg“ zum Wallfahrtskirchlein Hl. Geist. Von Trinkstein und auf dem historischen Tauernweg Nr. 14 zur oberen Tauernalm (2018 m). Auf einem aussichtsreichen Höhenweg gelangen wir zur Schüttalalm und steigen von dort wieder ab ins Tal. Bei konditionell guter Wandergruppe kann der Aufstieg zum Krimmler Tauern (2633 m) angepeilt werden. Über den Lausitzer Höhenweg Nr. 13 gelangen wir sodann zum Hl. Geistjöchel und auf Markierung Nr. 15 erneut nach Kasern.

Da Casere (1595 m) lungo la via crucis verso la Chiesetta Santo Spirito. Si prosegue sul sentiero n. 14 fino alla Malga Tauernalm superiore (2018 m). Camminando lungo una bellissima altavia raggiungiamo la malga Schüttal. Da qui si ritorna al punto di partenza. Con un gruppo ben allenato si può raggiungere il Passo dei Tauri (2633 m). Attraverso l'altavia Lausitz n. 13 si raggiunge poi la Forcella di Campo e sul sentiero n. 15 si ritorna di nuovo a Casere.

From Kasern (1,595 m) we go along the path of the cross to the pilgrim's church of „Hl. Geist“. From Trinkstein we take the historic „Tauernweg“ (path 14) to the upper „Tauernalm“ cabin (2,018 m). The high altitude path provides superb views as we reach the „Schüttalalm“ cabin from where we begin our descent to the valley. If the group is in good shape then an additional section can be undertaken to the „Krimmler Tauern“ (2,633 m). From there, take the „Lausitzer Höhenweg“ (high altitude path 13) to reach the „Hl. Geist“- Jöchel and, from there, follow path 15 again to Kasern.

Geführte Wanderungen

Escursioni guidate | Guided hikes



D

Eigens ausgebildete Wanderführer stehen für naturkundliche Wanderungen zur Verfügung. So werden die Führungen zu einem nachhaltigen Naturerlebnis. Gute Wanderschuhe, Regenschutz und Verpflegung, vor allem Wasser, sind bei jeder Wanderung mitzunehmen.

I

Le escursioni naturalistiche vengono guidate da personale esperto che hanno lo scopo di illustrare ai partecipanti le bellezze della zona, di far fare loro nuove esperienze nella natura. Necessario l'equipaggiamento da escursione e parapigioggia. Non dimenticare il pranzo al sacco e sufficienti riserve d'acqua su ogni escursione.

E

Specially skilled hiking guides are at your disposal for nature study excursions. All this renders these tours unforgettable and long-lasting. Good hiking shoes, rain coat, food and -most importantly- water are needed for every hike.

Anmeldung & Information

Bei den Tourismusvereinen im Tauferer Ahrntal. Alle Wanderbeschreibungen und Termine können vom Internet heruntergeladen werden: www.tauferer.ahrntal.com

Prenotazione e informazioni

Presso le associazioni turistiche delle Valli di Tures e Aurina. Tutti i dati e le descrizioni delle escursioni possono essere scaricati dal sito web: www.tauferer.ahrntal.com

Applications and information

At the tourist offices in Tauferer Ahrntal. All the descriptions of the tours and the dates are available online at: www.tauferer.ahrntal.com



KNEIPP – FÜR SEELE & LEIB!

Benessere all'insegna di Kneipp | Holistic Kneipp experience

D	I	E
 auf den Gesundheitswegen Weißenbach mit Gesundheitstrainerin Filomena , jeden zweiten Mittwoch von Juni bis September	sui sentieri della salute a Rio Bianco con Filomena , ogni secondo mercoledì da giugno a settembre	on the health-giving paths in Weißenbach with health trainer Filomena , every second Wednesday from June till September
 in den Tourismusbüros des Ahrntals bis zum Vortag	presso gli uffici turistici della Valle Aurina fino al giorno precedente	at the tourist offices Ahrntal until the day before
Start 9.00 Uhr Gesundheitswege Weißenbach (Nähe Haus „Tirolerheim“)	ore 9.00 all'inizio dei sentieri della salute a Rio Bianco (vicino alla casa "Tirolerheim")	at 9.00 at the start of the health-giving paths (near house "Tirolerheim") in Weißenbach
 3-4 Stunden	3-4 ore	3-4 hours
 Auf den Gesundheitswegen werden drei Grundsäulen der Kneipptherapie dargestellt: Die Kräutertherapie am Kräuter-Weg, die Kaltwassertherapie am Kneipp-Weg und das ordnende Prinzip der Bewegung am Bewegungsweg. Erfahren und erleben Sie mit Gesundheitstrainerin Filomena entlang des Kneipp-Weges Interessantes und Wissenswertes über die Kneipptherapie und ihr Wirken. Werden Sie selbst aktiv und lernen Sie die wesentlichen Vorzüge dieser Therapie kennen.	I tre punti importanti della terapia Kneipp sono illustrati lungo i percorsi: La Fitoterapia lungo il sentiero delle erbe, l'idroterapia lungo il sentiero Kneipp e il principio disciplinante del moto lungo il percorso di attività fisica. Conoscerete e assisterete con Filomena sul percorso Kneipp la omonima terapia e il proprio effetto. Questo percorso Vi porterà i principali benefici di questa forma di terapia.	On this walk the 3 main pillars of the Kneipp Therapy are demonstrated: the herb therapy on the herb path, the cold water therapy on the Kneipp path and the disciplinary principle of movement on the energetic path. Experience this adventure together with health trainer Filomena by hiking along the Kneipp path. Gain interesting and valuable knowledge about the Kneipp Therapy and its effects. Get active yourself and get to know the fundamental benefits of this therapy.
 10,00 €, kostenlose Teilnahme mit HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, partecipazione gratuita con HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, participation free of charge with HOLIDAYPASS Premium
 6 Personen	6 persone	6 people
 festes Schuhwerk, Regen- oder Sonnenschutz, Kopfbedeckung, kleines Handtuch und evtl. Proviant	calzatura da montagna, protezione pioggia/sole, piccolo asciugamano, copricapo, eventualmente pranzo al sacco	sturdy shoes, rain and/or sun shield, hat, small towel required; provisions/food optional

DIE LEICHTE KRÄUTER-TOUR

Scoprire e conoscere le erbe medicinali | Guided easy herb walk

D	I	E
 mit vielen Insider-Tipps zur Verwendung, jeden Montag von Mitte Mai-Ende September	con suggerimenti dell'esperto, ogni lunedì da metà maggio-fine settembre	with interesting tips from an expert, every Monday from mid of May-end of September
 in den Tourismusbüros des Ahrntals bis Montag 12.00 Uhr	presso gli uffici turistici della Valle Aurina fino lunedì ore 12.00	at the tourist offices Ahrntal until Monday 12.00
Start 15.00 Uhr beim Tourismusbüro Luttach (für die Fahrt ins Schwarzbachtal werden Fahrgemeinschaften gebildet)	ore 15.00 presso l'ufficio turistico a Lutago (per la gita nella valle Schwarzbach vengono organizzate comitive)	at 15.00 at the Luttach tourist office (for the drive into the Schwarzbach valley carpools will be formed)
 3 Stunden	3 ore	3 hours
 Die Täler und Gipfelregionen des Ahrntals und besonders das Schwarzbachtal sind ein Eldorado für Pflanzenliebhaber. Auf der leichten Wanderung zeigt uns Wanderführer Mario entlang des Weges die vielen heimischen, oft auch noch unbekannten, Wild- und Heilpflanzen. Er wird sie uns als Wesen voller Schönheit erklären und uns die Heilwirkung einzelner Pflanzen verraten.	Le valli e i pendii delle montagne della Valle Aurina e specialmente la valle Schwarzbach sono posti stupendi per gli amanti della natura. Durante la facile passeggiata la guida Mario ci mostra tante erbe nostrane, spesso ancora sconosciute, e piante selvatiche. Lui ce le spiegherà come un prodigio pieno di bellezza e ci rivelerà l'effetto terapeutico delle singole erbe.	The valleys and mountain regions of the Ahrntal, especially the Schwarzbach valley, are a true paradise for plant lovers. On an easy hike, hiking-guide Mario will show us a variety of domestic, and often unknown, wild and medical plants growing along the way. He will reveal to us the secrets of their medical benefit and explain the beauty of these medicinal plants.
€ 10,00 €, kostenlose Teilnahme mit HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, partecipazione gratuita con HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, participation free of charge with HOLIDAYPASS Premium
 6 Personen	6 persone	6 people
 festes Schuhwerk, Regen- oder Sonnenschutz, Kopfbedeckung, kleines Handtuch und evtl. Proviant	calzatura da montagna, protezione pioggia/sole, piccolo asciugamano, copricapo, eventualmente pranzo al sacco	sturdy shoes, rain and/or sun shield, hat, small towel required; provisions/food optional

KNEIPP – FÜR SEELE & LEIB!

Benessere all'insegna di Kneipp | Holistic Kneipp experience

D	I	E
 auf dem Leonardiweg in St. Jakob mit Gesundheitstrainerin Filomena, jeden zweiten Mittwoch von Juni bis September	sul sentiero di San Leonardo a San Giacomo con Filomena, ogni secondo mercoledì da giugno a settembre	on the Leonardi path in St. Jakob with health trainer Filomena, every second Wednesday from June till September
 in den Tourismusbüros des Ahrntals bis zum Vortag	presso gli uffici turistici della Valle Aurina fino al giorno precedente	at the tourist offices Ahrntal until the day before
Start 9.00 Uhr Haus am Bühel (Parkplatz) in St. Jakob	ore 9.00 dall'"Haus am Bühel" (parcheggio vicino alla chiesa di San Giacomo)	at 9.00 at the Bühel (car park, near the church) in St. Jakob
 3-4 Stunden	3-4 ore	3-4 hours
 Diese leichte Kneippwanderung führt uns zu den Kneippbecken am Leonardiweg in St. Jakob im Ahrntal. Ausgehend vom Kirchplatz führt der Weg durch Wiesen zum Wald und nach ca. 1/2 Stunde erreichen wir unser Ziel. Beim Wassertreten und anderen Kneippschen Anwendungen lernen wir zu entspannen. Danach setzen wir die Wanderung über den Leonardiweg fort und gelangen anschließend wieder zum Ausgangspunkt.	Dall'"Haus am Bühel" a San Giacomo il sentiero ci porta alla conca d'acqua "Kneipp", camminando a piedi nudi e assaporando il piacere di un pediluvio nelle acque tonificanti. Nei punti di sosta lungo il percorso, apposite tavole illustrano il lavoro della gente di montagna nell'alternarsi delle stagioni. Scendiamo tra boschi e prati al punto di partenza a San Giacomo.	We leave from the church square on the sunny side of the valley through meadows to the forest and, after about 1/2 hour, we reach our destination. While treading water with our feet, while having an arm spa and other Kneipp treatments we learn to relax and bring our body into tune with nature and into balance. Afterwards, we continue the hike by taking the Leonardi path before getting back to the departure point.
€ 10,00 €, kostenlose Teilnahme mit HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, partecipazione gratuita con HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, participation free of charge with HOLIDAYPASS Premium
 6 Personen	6 persone	6 people
 festes Schuhwerk, Regen- oder Sonnenschutz, Kopfbedeckung, kleines Handtuch und evtl. Proviant	calzatura da montagna, protezione pioggia/sole, piccolo asciugamano, copricapo, eventualmente pranzo al sacco	sturdy shoes, rain and/or sun shield, hat, small towel required; provisions/food optional



BERGERLEBNIS „KLOCKERKARKOPF“

Avventura Vetta d'Italia | High mountain experience

D	I	E
 Hochgebirgstour zum nördlichsten Punkt Italiens - dienstags im August	Tour d'alta quota al punto più settentrionale d'Italia - Martedì in agosto	Alpine hike to Italy's northernmost spot - Tuesday in August
 in den Tourismusbüros des Ahrntals bis zum Vortag	presso gli uffici turistici della Valle Aurina fino al giorno precedente	at the tourist offices Ahrntal until the day before
Start 7.30 Uhr beim öffentlichen Parkplatz in Kasern (1600 m)	ore 7.30 dal parcheggio pubblico a Casere (1600 m)	at 7.30 at the public car park in Kasern (1,600 m)
 ganztägig	tutta la giornata	daylong
 Der Aufstieg erfolgt über den Weg Nr. 13 vorbei an der Kehrer- und Lahner Alm in Richtung Birnlückenhütte (2441 m), Fortsetzung der Wanderung über den Lausitzer Weg Nr. 13, Aufstieg auf den Gipfel des Klockerkarkopfes (2912 m). Abstieg über den Lausitzer Weg, vorbei an der ehemaligen Neugersdorferhütte (2560 m) und den Tauernweg Nr. 14 zurück zum Ausgangspunkt.	Sul sentiero n. 13 arriviamo al rifugio Tridentina (2441 m), proseguiamo sull'alta via Lausitzer n. 13 e saliamo in cima alla Vetta d'Italia (2912 m). Scendiamo in direzione dell'ex rifugio "Neugersdorferhütte" (2560 m) e sul sentiero dei Tauri n. 14 al punto di partenza.	We will ascend on trail nr. 13 passing the Kehrer- and Lahner Alm huts, heading towards the Birnlückenhütte refuge (2,441 m); along trail nr. 13 (Lausitzer trail) until we will finally climb the peak of the Klockerkarkopf (2,912 m). The descend will again be on the Lausitzer trail, passing the former Neugersdorferhütte refuge (2,560 m) and the Tauernweg to the point of departure.
 10,00 €, kostenlose Teilnahme mit HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, partecipazione gratuita con HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, participation free of charge with HOLIDAYPASS Premium
 6 Personen	6 persone	6 people
 Kondition und Trittsicherheit sind für diese Bergtour notwendig, weiters gute Ausrüstung, Regenschutz, Kopfbedeckung und ausreichend Proviant und Wasser.	Questa escursione richiede una certa esperienza e buona condizione fisica. È necessario un'adeguata attrezzatura (ombrello, cappello/berretto), pranzo al sacco e sufficienti riserve d'acqua.	This hike requires sure footedness and physical fitness. You need also to bring good equipment, a rain shield, a hat and provisions as well enough water.



KRAFT DES WASSERS

Forza dell'acqua | The power of water

D



mit Georg, ehemaliger Förster und Wanderführer. Jeden Freitag von Mitte Mai bis Ende Oktober.



Tourismusverein Sand in Taufers,
Tel. 0474 678 076

Start

08.20 Uhr beim Busbahnhof in Sand in Taufers - Linienbus-Transfer nach Mühlwald (Wir bitten um pünktliches Erscheinen) ODER um 08.50 Uhr in Mühlwald bei der Venezianer Säge



Ausgehend von Inermühlwald begeben wir uns zunächst in die Welt der Mühlen, denen das Tal seinen Namen verdankt, und werden auf veranschaulichende Weise auf die Gefahren stoßen, die ungezähmte Wasserkraft in sich birgt. Auf dem Talweg gelangen wir schlussendlich in die wildromantische Lappacher Klamm, ein anspruchsvoller aber rundum abgesicherter Weg mit Wasserfällen und wunderbaren Naturschauspielen.



15,00 € (Busfahrkarte extra; Bus gratis mit HolidayPass Premium)



Gutes Schuhwerk, Wetterschutz, Trinkflasche, Proviant, evtl. Wanderstöcke

I

con Georg, ex guardia forestale e guida escursionistica. Ogni venerdì, da metà maggio a fine ottobre.

presso l'associazione turistica Campo Tures, tel. 0474 678 076

ore 08.20 alla stazione autobus di Campo Tures - trasferimento a Selva dei Molini (si prega di essere puntuali) OPPURE ore 08.50 a Selva di Dentro, sega veneziana

Partendo da Selva di Dentro andremo alla scoperta del mondo dei mulini, a cui la valle deve il nome, dove scopriremo i pericoli insiti nella forza indomita dell'acqua. Seguendo il sentiero giungeremo infine alla selvaggia e romantica Gola di Lappago, per procedere su un percorso abbastanza impegnativo ma sicuro, con cascate e straordinari spettacoli naturali.

15,00 € (senza biglietto autobus; autobus gratis con HolidayPass Premium)

Scarponi da montagna, protezione anti-pioggia, borraccia, pranzo al sacco, eventualmente bastoncini da trekking

E

with Georg, a former forest ranger and hiking guide. Each Friday, from the middle of May to the end of October.

Tourist Info Sand in Taufers,
Tel. 0474 678 076

8:20 a.m. Bus Station Sand in Taufers - from there we'll travel by bus to Mühlwald OR at 8:50 a.m. - Inermühlwald, Veneziana sawmill.

Starting in Inermühlwald we'll make our way towards the mills from which the valley's name is derived. Once there we'll see the dangers that uncontrolled water can bring, before following the valley path to the wild and romantic Lappacher gorge - a demanding but safe route which rewards you with some of nature's greatest scenes, including waterfalls.

15,00 € (bus ticket extra; bus free with HolidayPass Premium)

sturdy shoes, all-weather-wear, drinking bottle and a snack, walking poles are optional

AUFATMEN – AUCH MIT KNEIPP

Ricaricare le pile – anche con il metodo Kneipp
Regain your energy – also with Kneipp experience

D	I	E
 auf dem Gesundheitsweg in Prettau jeden Montag von Juni-September	lungo il sentiero della salute a Predoi ogni lunedì da giugno a settembre	along the Prettau health trail every Monday from June till September
 in den Tourismusbüros des Ahrntals bis zum Vortag	presso gli uffici turistici della Valle Aurina fino al giorno precedente	at the tourist offices Ahrntal until the day before
Start 9.00 Uhr beim Parkplatz des Bergwerks in Prettau	ore 9.00 presso il parcheggio della miniera a Predoi	at 9.00 at the car park from the mining museum in Prettau
 3-4 Stunden	3-4 ore	3-4 hours
 Der Prettau Gesundheitsweg bietet uns neben der Bewegung im Wald herrliche Ausblicke. Das Verweilen am Naturteich oder in der kleinen Kneippkapelle sowie verschiedene Wasseranwendungen nach dem Therapieprinzip Kneipp bringen uns die nötige Entspannung. Intensiv erleben wir auch die für Asthmatiker heilsame Hochgebirgsluft, die sauber, schadstoff- und allergenarm ist.	Oltre alla possibilità di muoversi nei boschi, il percorso della salute ci offre anche stupendi panorami, uno stagno naturale e una piccola cappella. Ci verrà offerta la possibilità di provare le principali applicazioni di Kneipp. Inoltre, l'aria pura e priva di elementi nocivi dell'alta montagna rappresenta un particolare beneficio per le persone affette da asma.	The Prettau health trail offers us next to the movement in the forests also beautiful views. The break at the pond or in the small chapel and various water treatments of the principle of Kneipp give us the possibility to enjoy and relax. We can taste intensively the clear mountain air – good for asthmatics – which is clean-exhaust and low of allergens.
€ 10,00 €, kostenlose Teilnahme mit HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, partecipazione gratuita con HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, participation free of charge with HOLIDAYPASS Premium
 6 Personen	6 persone	6 people
 festes Schuhwerk, Regen- oder Sonnenschutz, Kopfbedeckung, kleines Handtuch, Sitzunterlage und evtl. Proviant	calzatura da montagna, protezione pioggia/sole, piccolo asciugamano, sedile esterno, copricapo, eventualmente pranzo al sacco	sturdy shoes, rain and/or sun shield, hat, small towel and pad to sit required, provisions/food optional

WIR BEOBACHTEN WILDTIERE

Sulle tracce degli animali selvatici | Observe wildlife

D	I	E
 Auf den Spuren der heimischen Almfaua! jeden Donnerstag von Juni-September	Nel mondo della fauna alpina! ogni giovedì da giugno a settembre	Searching for the alpine fauna! every Thursday from June till September
 in den Tourismusbüros des Ahrntals bis zum Vortag	presso gli uffici turistici della Valle Aurina fino al giorno precedente	at the tourist offices Ahrntal until the day before
Start 7.00 Uhr beim Tourismusbüro in Luttach	ore 7.00 presso l'ufficio turistico a Lutago	at 7.00 at the tourist office in Luttach
 4-5 Stunden	4-5 ore	4-5 hours
 Bergbauernhöfe, Almen und herrliche Almlandschaften begleiten uns des Weges, sodass wir auch Zeit finden, uns über Besiedlung, Brauchtum und Lebensweise der Menschen zu unterhalten. Den Schwerpunkt bildet aber die Beobachtung von Tieren der hochalpinen Gebirgsregion. Das Gebiet weist einen guten Bestand an Gämsen, Steinböcken, Rehen und Marmeltieren auf, typische Vogelarten des Hochgebirges kann man erspähen.	Masi di montagna e campi ci accompagneranno lungo il percorso e avremo quindi la possibilità di soffermarci su usi, modi di vita e architettura della zona. L'obiettivo principale dell'escursione sarà comunque puntato sull'osservazione di animali nel loro ambiente naturale alpino. La zona è ricca di camosci, stambecchi, marmotte e specie d'uccelli tipici della zona. Così forse potremo osservare anche l'aquila che gira a quote elevate in cerca di preda.	Along our way we are accompanied by mountain farms, pastures and beautiful alpine vegetation, so surely we can find a little time to talk about settlement, customs and lifestyle of the people living here. But the main focus of our hike is certainly the observation of animals in this high-alpine region. This area has a big population of chamois, ibex, deers and marmots and you can espay also typical birds. Maybe you can watch the famous eagle.
€ 10,00 €, kostenlose Teilnahme mit HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, partecipazione gratuita con HOLIDAYPASS Premium	10,00 €, participation free of charge with HOLIDAYPASS Premium
 6 Personen	6 persone	6 people
 festes Schuhwerk, Regen- oder Sonnenschutz, Kopfbedeckung, kleines Handtuch, Sitzunterlage und evtl. Proviant	calzatura da montagna, protezione pioggia/sole, piccolo asciugamano, sedile esterno, copricapo, eventualmente pranzo al sacco	sturdy shoes, rain and/or sun shield, hat, small towel and pad to sit required, provisions/food optional

	Schutzhütten - Almen - Jausenstationen - Bergrestaurants Rifugi - malghe - posti di ristoro - ristoranti di montagna Refuges - mountain huts - rest stops - mountain restaurants	 +39	Seite pagina page	Ruhetag g. di riposo closed
Mühlwald Selva dei Molini				
	Weizgruberalm Malga	340 819 55 65	6	-
Lappach Lappago				
	Bergmeisteralm Malga	340 530 40 38	6	-
	Chemnitzerhütte Rifugio Porro	0474 653 244 - 335 689 81 11	8	-
	Edelrauthütte Rifugio Ponte di Ghiaccio	0474 653 230 - 340 660 47 38	8	-
	Mair-am-Tinkhof-Alm Malga	0474 653 195	7	-
	Untermaureralm Malga	349 691 99 81	7	-
Kematen Caminata				
	Jausenstation Thara See Lounge Posto di ristoro	335 694 72 73	9	Mo Di Lu Ma Me Tu
Sand in Taufers Campo Tures				
	Bergrestaurant Sonnkler Ristorante a monte	0474 678 330	10	-
	Wasserfall Bar	335 240 490	9	-
	Jausenstation Mittelstation Michlreis Posto di ristoro	0474 678 182	11	-
	Jausenstation Burg Café Posto di ristoro	0474 678 170	-	Mo/Lu/Mon
	Jausenstation Oberpursteinhof Posto di ristoro	0474 679 077	-	-
	Hofschank Schüsslerhof Posto di ristoro	0474 678 772	-	Mo Di Lu Ma Me Tu
	Bergrestaurant Speikboden Ristorante a monte	0474 678 330	-	-
	Treyer Alm Malga	347 351 66 93	-	-
	Ritterschänke Burg Taufers Restaurant Castel Taufers Castle	342 513 15 40	-	-
Ahornach Acereto				
	Kofler zwischen den Wänden Posto di ristoro	347 492 49 97	14	-
	Roaner's Bauernkuchl Posto di ristoro	0474 679 291	14	-
Rein in Taufers Riva di Tures				
	Unterrieseralm Malga	348 637 21 21	11	-
	Durraalm Malga	349 494 94 80 - 335 650 83 09	13	-
	Knuten Alm Malga	338 704 04 17 - 335 650 83 09	12	-
	Jausenstation Angerer Posto di ristoro	0474 672 524	-	-
	Jausenstation Inderederhof Posto di ristoro	0474 672 609	-	-
	Kasseler Hütte Rifugio Roma	0474 672 550 - 0474 672 521	-	-
	Rieserfernerhütte Rifugio Vedrette di Ries	0474 492 125 - 0474 492 228	-	-
Luttach Lutago				
	Hofschänke Ederhof Posto di ristoro	339 618 81 75	-	Di/Ma/Tue
Weißbach Rio Bianco				
	Buseggealm Malga	347 470 64 11	15	Mo/Lu/Mon
	Gögealm Malga	345 433 33 22	15	-
	Schnaidaleachn	348 462 30 94	16	Di/Ma/Tue
	Pircheralm Malga	349 870 49 02	16	Mo/Lu/Mon
	Kräuteralm Riesa Malga delle erbe	349 528 86 45	17	Mi/Me/Wed
	Schönbergalm Malga	340 140 52 31	17	-
St. Johann San Giovanni				
	Jausenstation Bizat Hütte Posto di ristoro	349 362 20 39	18	Mi/Me/Wed
	Daimer Alm Malga	0474 671 642 - 348 724 81 24	18	-
	Gruberalm Malga	347 751 16 02 - 346 168 64 49	19	-
	Jausenstation Kegelgassl Posto di ristoro	348 873 07 31	20	-

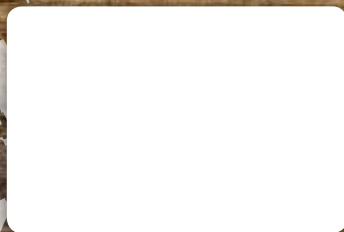
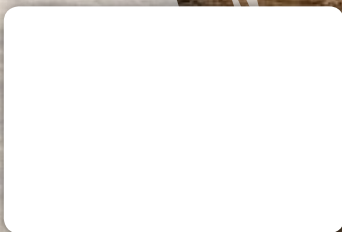
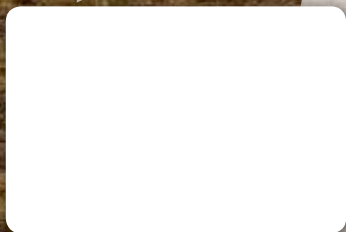
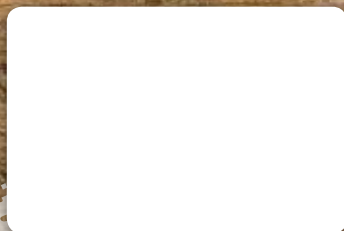
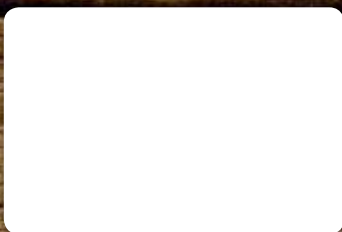
HÜTTENVERZEICHNIS | Elenco delle malghe e baite | List of mountain huts and refuges

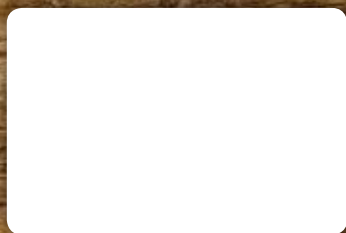
 67	Niederhofer Alm Malga	0474 671 467 - 348 564 66 56	19	-
 68	Berggasthof Platterhof Albergo di montagna	0474 671 255	20	Mo/Lu/Mon
 69	Rotbachalm Malga	348 902 20 48 - 340 491 08 31	21	Di/Ma/Tue
 70	Almschank Schwarzbachalm Malga	391 332 19 03	21	Mi/Me/Wed
 64	Jausenstation Großstahlhof Posto di ristoro	0474 670 094	-	-
 71	Schwarzensteinhütte Rifugio Vittorio Veneto	0474 671 160 - 348 710 99 16	-	-
 72	Berggasthof Stallila Ristorante di montagna	0474 670 141	-	Mo/Lu/Mon
 73	Schöllbergalm Malga	338 316 02 90	-	-
 74	Rußbachalm Malga	340 941 64 87	-	-
Steinhaus Cadipietra				
 76	Untoberga Olbe-Alm Malga	348 732 84 46	24	Mo/Lu/Mon
 78	Almschank Holzerböden Malga	349 713 08 59	23	-
 79	Kristallalm Malga Ristorante	0474 651 432	22	-
 82	Hofschänke Waldlechn Osteria al maso	0474 652 256 - 348 763 65 05	23	Mo/Lu/Mon
 75	Bergrestaurant Almboden Posto di ristoro	0474 652 265	-	-
 77	Großklaushütte Posto di ristoro	0474 650 312 - 340 277 39 86	-	-
 80	Moareggalm Malga	345 082 55 95	-	-
 81	Speck- und Schnapsalm Malga	0474 671 523 - 348 920 19 75	-	-
 83	Baurschaftalm Malga	340 502 31 95	-	-
St. Jakob San Giacomo				
 85	Bärentalalm Malga	0474 650 286 - 349 073 99 72	24	-
 86	Hochfeldalm Malga	0474 650 122	25	-
 87	Hollenzalm Malga	0474 657 061 - 347 571 31 56	26	-
 88	Jausenstation Wollbachalm Posto di ristoro	347 018 39 41	26	-
 89	Tischleralm Malga	340 706 04 38	25	-
Prettau Predoi				
 91	Alprechtalm Malga	0474 654 107 - 349 255 18 12	27	-
 92	Stegeralm Malga	347 073 84 54	27	-
 93	Waldneralm Malga	347 036 03 30 - 340 156 28 29	28	-
Kasern Casere				
 99	Jägerhütte Malga	348 365 14 02	29	-
 100	Kehreralm Malga	348 001 03 13	30	-
 103	Lenkjöchlhütte Rifugio Giogo Lungo	0474 654 144 - 334 885 42 07	29	-
 105	Rötalm Malga	0474 654 287 - 339 873 22 31	30	-
 106	Talschlussütte Posto di ristoro	340 572 03 24	28	-
 107	Tauernalm Malga	349 730 57 97	31	-
 96	Adleralm Malga	335 242 613	-	-
 97	Birnlückenhütte Rifugio Tridentina	0474 654 140 - 0474 654 101	-	-
 98	Fuchsalm Malga	349 362 52 41 - 0474 654 219	-	-
 101	Labesaualm Malga	349 362 52 41 - 0474 654 219	-	-
 102	Lahneralm Malga	339 161 19 89	-	-
 104	Prastmannalm Malga	348 293 67 17	-	-
Gais - Uttenheim Villa Ottone				
 110	Berggasthof Bauhof	0474 597173	31	Mo/Lu/Mon
 111	Berggasthof Badl im Mühlbacher Talile Albergo di montagna	0474 505100	-	-
 112	Gasthof Huber Albergo di montagna	0474 504120	-	-
 113	Gasthof Schloss Castello Neuhaus albergo	0474 504222	-	Mo/Lu/Mon
 114	Tesselberger Alm Malga	340 8093035	-	-

HÜTTENSTEMPEL

Timbro delle baite

Stamps of the mountain huts





Ahrntal Valle Aurina

Sand in Taufers Campo Tures



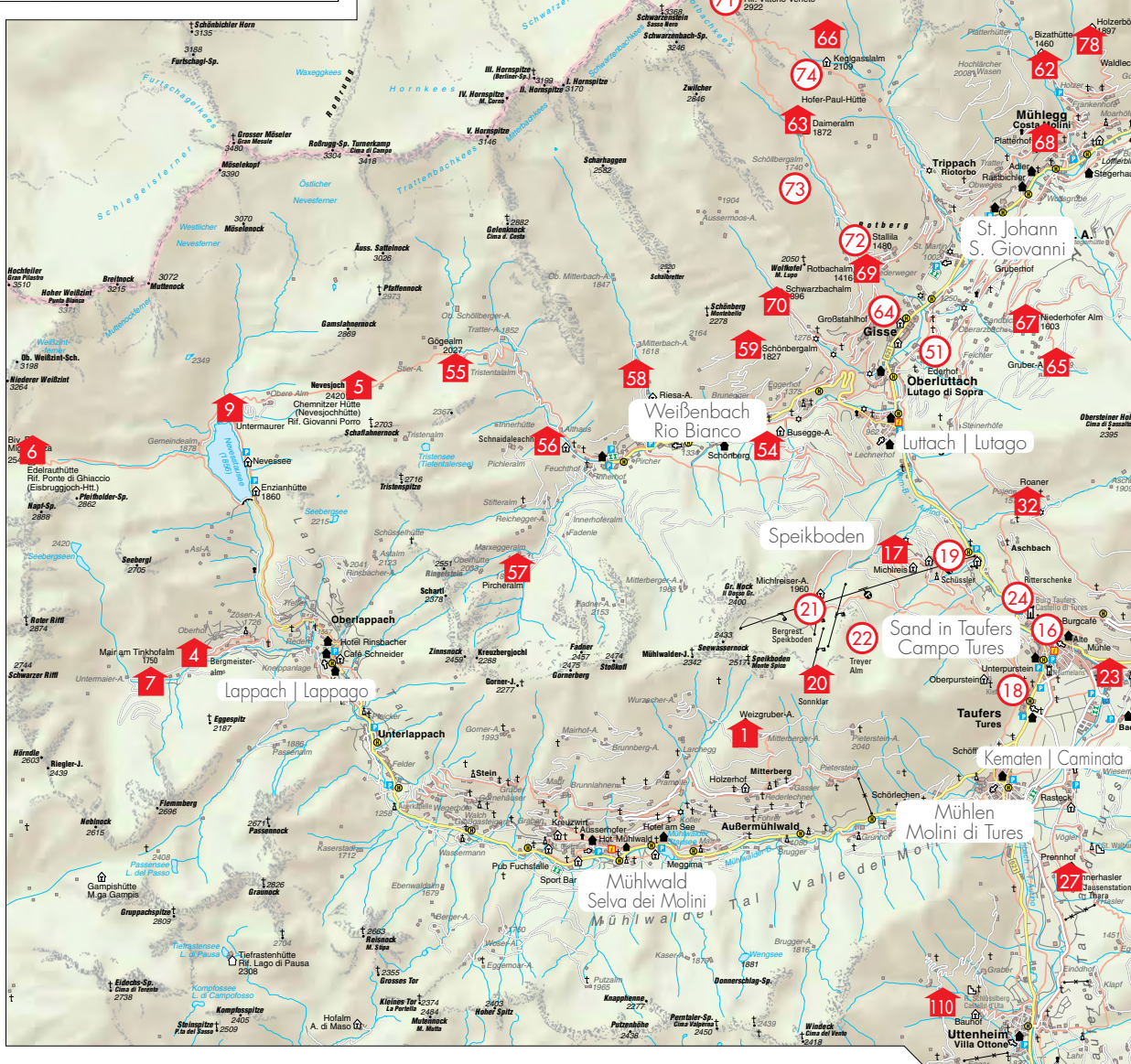
Hütten- und Wanderführer

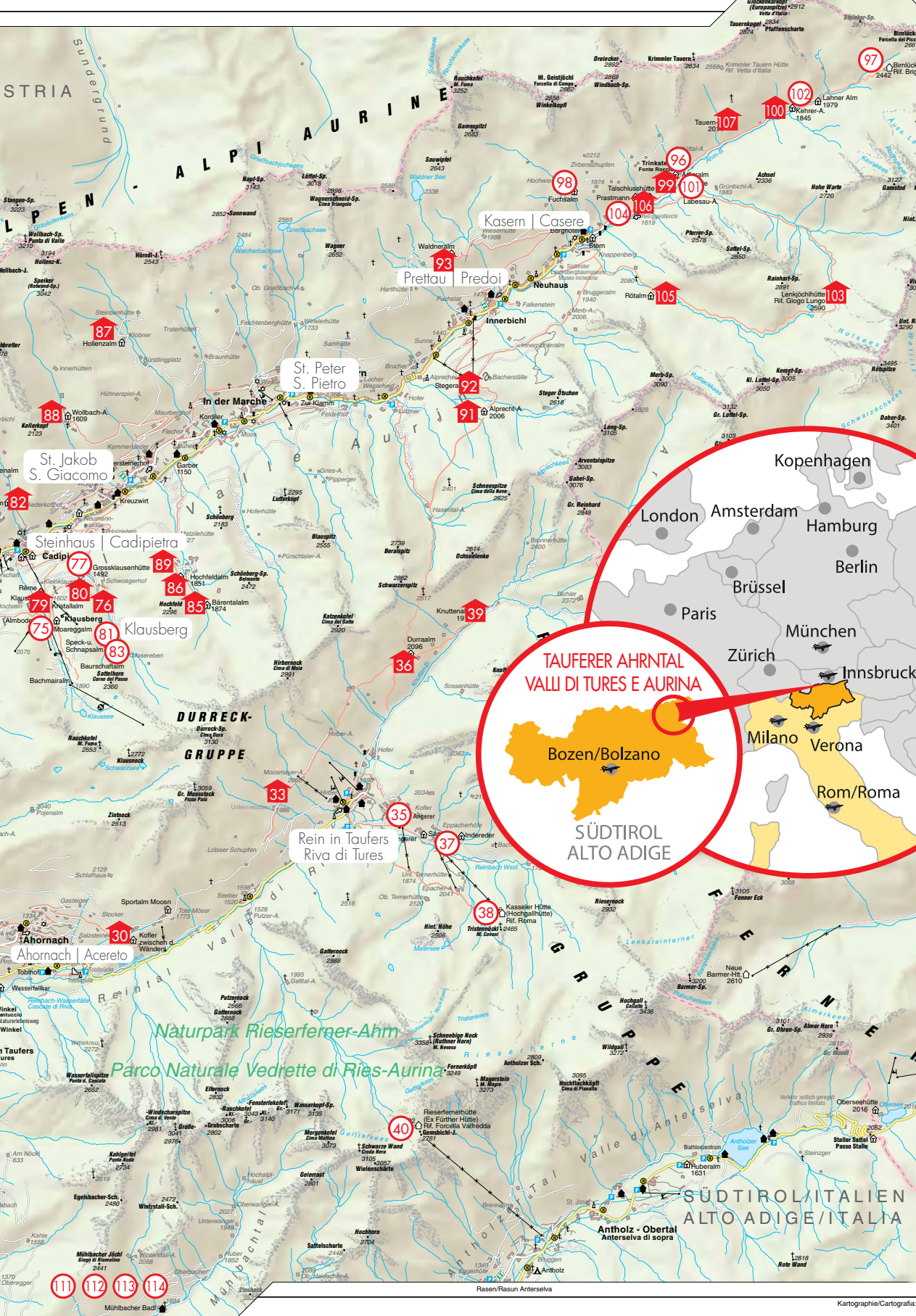
ITINERARI, RIFUGI E MALGHE
ALPINE LODGES & HIKING TOURS



Zeichenerklärung / Legenda / Legend

- | | | |
|---|--|---|
| Hauptstraße
Strada principale
Main road | Autobushaltestelle
Fermata autobus
Bus stop | Wanderwege
Sentieri seggiati
Sign-posted foot paths |
| Nebenstraße
Strada secondaria
Secondary road | Kabinenbahn
Telecabina
Cable way | Info Tourismverein
Info Ufficio Turistico
Tourist information |
| Übrige Straßen
Altre strade
Other roads | Bessellift - Skilift
Seggiovia - Scivola
Chair lift - Ski lift | |
| Kirche - Kapelle
Chiesa - Cappella
Church - Chapel | Materialseilbahn
Funivia trasporto materiali
Equipment cable car | |
| Schloss - Mühle
Castello - Molino
Castle - Mill | Jausestation, Bar
Posto di ristoro, bar, malga gestita
Restaurant, inn, bar, mountain-hut with board service | |
| Wegkreuz, Gipfelkreuz
Croce summi cruce - Stone | Hotel, Gasthof
Albergo, ristorante
Hotel, inn | |
| Parkplatz - Sportplatz
Parcheggio - Campo sportivo
Parking area - Sportsfield | Schutzhütte
Rifugio
Alpine-hut | |





TAUFERER AHRNTAL
VALLI DI TURES E AURINA

Bozen/Bolzano

SÜDTIROL
ALTO ADIGE

Rein in Taurer
Riva di Tures

Naturpark Rieserferner-Ahrntal
Parco Naturale Vedrette di Ries-Aurina

SÜDTIROL/ITALIEN
ALTO ADIGE/ITALIA

Rasen/Rasun Anterselva

Kartographie/Cartografia

Zeichenerklärung | Legenda | Symbols

	Hütten mit Inserat Baite con inserzione mountain huts with insertion
	Hütten ohne Inserat Baite senza inserzione mountain huts without insertion
	Öffnungszeiten Periodi di apertura/Opening times
	Ruhetag Giorno di riposo/Day off
	Wanderziele Mete escursionistiche/Hiking destinations
	Gehzeit Tempo di percorrenza/Walking time
	Gehzeit – Hinweg Tempo di percorrenza – andata Walking time – one way
	Gehzeit – Hin- und Rückweg Tempo di percorrenza – andata e ritorno Walking time – way there and way back
	Weg Nr./Straße Sentiero no./strada Trail nu./road
A	Mit dem Auto erreichbar Raggiungibile in macchina Accessible by car
P	Parkplatz Parcheggio/Car park
	Mit Mountainbike erreichbar Raggiungibile con Mountain Bike Accessible by mountainbike
	E-Bike Aufladestation Stazione di ricarica E-Bike E-Bike charging station
	Seniorenfreundlich Adatto per anziani/Senior-friendly
	Behindertengerecht Adatto per portatori di Handicap Handicap-accessible
	Kinderwagentauglich/Adatto per carrozzine/ Suitable for baby strollers
	Familienfreundlich/ Adatto per famiglie/Family-friendly
	Kinderspielplatz/Parco giochi per bambini Children's playground
	Streichelzoo Mini zoo/Petting zoo
	Liegewiese Prato/Lawn
	Sonnenterrasse Terrazzo al sole/Sun terrace
	Panoramablick Vista panoramica/Panoramic view
	Reiten Equitazione/Horse riding
	Klettergarten Palestra di roccia/Climbing garden
	Fisch-Teich Laghetto di pesca/Fishpond

	Übernachtungsmöglichkeiten Possibilità di pernottamento Sleeping accommodation
	Hütte im Winter geöffnet Rifugio aperto d'inverno/Hut open in winter
	Rodelbahn/Pista slittino/toboggan run
	Durchgehend warme Küche cucina calda ad orario continuato Hot meals available all day
	Glutenfreie Gerichte Pietanze senza glutine/Gluten free dishes
	Tiroler Gerichte Pietanze tirolesi/Typical Tyrolean cuisine
	Grillspezialitäten Specialità alla griglia/Grilled specialities
	Frische Kuchen/Torten/Krapfen Dolci/torte/krapfen freschi Freshly made cakes/tarts/doughnuts
	Wildgerichte Piatto di selvaggina/Game specialities
	Brettljauseven Merende tirolesi/Typical Tyrolean snacks
	Bäuerlicher Feinschmecker/"Masi di gusto" Culinary experiences on farms
	Käseherstellung Produzione di formaggi/Cheese production
	Wegverlauf Percorso/Path description
	Hinweis Riferimento/Advice
	Preis Prezzo/Price
	Anmeldung/Information Prenotazione/informazioni Booking/information
	Mindestteilnehmerzahl Numero minimo partecipanti Minimum participants
	Einkehrmöglichkeiten Rifugio/Posto di ristoro Refuge/Rest Stop
	Höhenunterschied Dislivello/Altitude difference
	Facebook
	Sentres
	Sunnsatweg/sentiero del sole/sun trail
	Almenrunde/giro alle malghe/ passes various mountain lodges
	Hexensteig/percorso delle streghe/ witch's trail
	Leonardiweg/cammino di S. Leonardo/ Leonardi Trail
	Wasserfallrunde/giro alle cascate/ round trip to the waterfalls

Schwierigkeitsgrade Gradi di difficoltà | Difficulty levels

	leicht facile light		mittel medio middle		schwierig difficile difficult
---	---------------------------	---	---------------------------	---	-------------------------------------

Almtaxi

Prettau/Predoi + Kasern/Casere:
+39 347 306 21 72
Waldneralm, Schüttalalm,
Fuchsalm, Tauernalm





Ahrntal Tourismus Information
Associazione Turistica Valle Aurina
Via Ahrner Str. 22
39030 Luttach | Ahrntal - Lutago | Valle Aurina
Tel. +39 0474 671 136
Fax +39 0474 830 240
info@ahrntal.it | info@valle-aurina.it
www.ahrntal.com | www.valle-aurina.it

St. Johann | San Giovanni
Tel. +39 0474 671 257
Fax +39 0474 830 240
stjohann@ahrntal.it

Steinhaus | Cadi Pietra
Tel. +39 0474 652 198
Fax +39 0474 830 240
steinhaus@ahrntal.it

Kasern (Prettau) | Casere (Predoi)
Tel. +39 0474 654 188
Fax +39 0474 830 240
kasern@ahrntal.it



Sand in Taufers Tourismus Information
Associazione Turistica Campo Tures
Via Josef Jungmann-Str. 8
39032 Sand in Taufers | Campo Tures
Tel. +39 0474 678 076 | Fax +39 0474 678 922
info@taufers.com | info@campo-tures.com
www.taufers.com | www.campo-tures.com

Programmänderungen vorbehalten! Für Schäden, Unfälle oder Verletzungen übernehmen wir keine Haftung! Sollten Sie die eine oder andere Information vermissen, bitten wir um Verständnis, aber wir führen nur Mitgliedsbetriebe der Tourismusvereine an. Diese tragen dazu bei, Ihnen einen angenehmen Aufenthalt zu ermöglichen.

Con riserva di modifiche ai programmi! Si declina ogni responsabilità per danni, incidenti e lesioni! Ci scusiamo per eventuali informazioni mancanti: le informazioni riportate in questa pubblicazione riguardano solo membri dell'Associazione Turistica, che fanno tutto il possibile affinché il Vostro soggiorno sia il migliore possibile!

Changes in program and schedule are subject to change. We accept no liability for any damages, accidents or injuries. In the event that you can't find a particular listing, please bear in mind that we list only member organizations of the Tourism Association. These member organizations contribute to making your stay as pleasant as possible!

© Impressum | Imprinta | Imprint 2016:
Herausgeber | Editore | Publisher: Tourismus Information Ahrntal & Sand in Taufers
Associazione Turistica Valle Aurina e Campo Tures
Konzeption und grafische Ausarbeitung | Concezione e grafica |
Concept and graphic design: www.rotwild.it
Druck | Stampa | Print: pauli-offsetdruck
Foto | Foto | Photo: Ferienregion Tauferer Ahrntal, Dietmar Denger,
Hansi Heckmair, Ingrid Beikircher, Josef Gorfner, Frida Griessmair,
Jens Kurzke, rotwild

